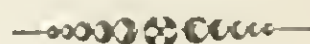


HORAE BELGICAE.



STUDIO ATQUE OPERA

HOFFMANNI FALLERSLEBENSIS.

PARS SEPTIMA.

EDITIO SECUNDA.

HANNOVERAE

APUD CAROLUM RUEMPLER.

MDCCCLVI.

GLOSSARIUM BELGICUM.

Herausgegeben

von

Hoffmann von Fallersleben.

Hannover.

Carl Rümpler.

1856.

MEINEN

MITFORSCHENDEN FREUNDEN

ARIE DE JAGER

IN ROTTERDAM

WILHELM MÜLLER

IN GŒTTINGEN

MATTHIAS DE VRIES

IN LEIDEN

WILHELM WACKERNAGEL

IN BASEL

KARL WEIGAND

IN GIESSEN

LAMBERT ALLARD TE WINKEL

IN LEIDEN

GEWIDMET

Im J. 1845 gab ich den 7. Theil meiner Horae belgicae *heraus. Er erschien unter dem besonderen Titel:*

„Niederländische Glossare des XIV. und XV. Jahrhunderts nebst einem niederdeutschen."

Obschon ich keine Vorrede hinzugefügt hatte, so war doch meine Absicht leicht zu erkennen: ich wollte nämlich

1. eine Sammlung von solchen Wörtern geben, die dem Niederländischen nur eigenthümlich sind,

2. die in Bezug auf Form und Bedeutung vom Niederdeutschen und Hochdeutschen abweichen,

3. für eine Menge Wörter ihr frühes Vorkommen nachweisen und

4. diejenigen alten Wörter hervorsuchen, welche das Mittelniederländische mit dem Mittelhochdeutschen gemein hatte und welche später im Neuniederländischen verschwanden oder sich hie und da nur noch in den Mundarten erhielten oder in Volksliedern und Volksbüchern sich vorfinden.

Diese Absicht habe ich jetzt strenger verfolgt und mich nicht bloss auf die Glossarien des 14. *Jahrhunderts und die Vocabularien des* 15. *beschränkt, sondern auch die Wörterbücher des* 16. *zu Rathe gezogen.*

Nebenbei aber habe ich auch auf Sitten- und Culturgeschichte Rücksicht genommen und manchem poetischen oder witzigen Worte und Ausdrucke zur Belehrung und Ergötzung einen Platz eingeräumt.

Damit Jeder nun die kleine Sammlung für s e i n e *Zwecke ganz nach Belieben und leicht zu erweitern vermöge, ist der nö-*

thige Raum gelassen, und ich hoffe, dass diese Einrichtung als zweckmässig erscheine.

Meine Quellen sind überall nur durch Buchstaben angedeutet. Ich werde sie nach der Zeitfolge aufführen und mich über einige ausführlicher aussprechen.

GlB: Glossarium Bernense.

Pergamenthandschrift des 14. *Jahrh.,* Nr. 641 *zu Bern. Auszug in* Graff's Diutiska 2, 195—239, *vgl. meine* Fundgruben 1, 350. *Die mir in vieler Beziehung wichtig erschienenen Wörter habe ich ausgewählt u. alphabetisch geordnet* Hor. belg. 7, 5—7. *Die Sprache ist niederländisch und das Glossarium gehört demnach nicht zu den Quellen des Niederdeutschen, wozu es* Kosegarten (Wörterb. der Niederd. Sprache S. IX) *rechnet.*

GlT: Glossarium Trevirense.

Pergamenthandschrift des 14. *Jahrh. in der Stadtbibliothek zu Trier, von mir im Auszuge mitgetheilt in* Westendorp en Reuvens, Antiquiteiten 2 deel 2 stuk (Groningen 1823) bl. 296—370. *Danach die wichtigeren Wörter* Hor. belg. 7, 8—10.

T: Teuthonista.

Gerhard van der Schueren von Xanten, Kanzler der Herzöge von Kleve und kaiserlicher Notarius, vollendete im J. 1475 *ein Wörterbuch in zwei Theilen, der erste deutsch-lateinisch, der zweite lateinisch-deutsch. Die Sprache darin ist die damals in Kleve übliche, welche mit der Jülichschen und Gelderschen noch ein Jahrhundert später Cornelis Kiel mit dem gemeinsamen Namen der Sicambrischen bezeichnete. Diese Sprache steht dem Niederländischen so nahe, dass sie füglich für eine niederländische Mundart gelten kann, wenigstens ist sie ihren Hauptbestandtheilen nach mehr niederländisch als niederdeutsch oder gar hochdeutsch. Van der Schueren hat sich jedoch nicht allein darauf beschränkt, sondern auch niederdeutsche und hochdeutsche Wörter mit aufgenommen, wie sich solche bei der Nachbarschaft von Westphalen und den Rheinlanden wie von selbst einfanden. Einunddieselben Wörter wurden verschieden ausge-*

sprochen und aus dieser verschiedenen Sprechweise entsprang eine verschiedene Schreibweise. Das Streben, die Aussprache, zumal eine schwankende, schriftlich darzustellen, erzeugte auch bei van der Schueren jene Schreibung, welche in jener Zeit am Niederrhein allgemein üblich war, ein wunderlicher Mischmasch von Hoch-, Niederdeutsch und Niederländisch, welches neuerdings ebenfalls mit dem Namen des Niederrheinischen beehrt worden ist.

Dadurch entsteht denn auch bei v. d. Schueren eine gewaltige Buchstabenverwirrung, namentlich in den Selbstlauten. Obschon die Worte meist niederländisch sind, so werden doch die Laute dermassen dargestellt, dass man sie oft kaum wiedererkennen kann; einunddenselben Vocal oder Diphthongen schreibt er auf die verschiedenartigste Weise. Vergleichen wir seine Schreibweise einmal mit der damals gangbaren niederländischen. Er schreibt ai *für* ae : spraicke (ydeoma), tomail (omnino) — ay *für* ae : dayr (ibi) — ai *für* o : beslaiten (clausus), haifman (aulicularis), laick (foramen), baide (nuncius), baich (arcus), knaicke (os), knaide (nodus), caicken (coquere) — ai *für* oo : aift (fructus) — ay *für* o : layf (laus), raych (polygranum), gayte (canale), haypen (sperare) — ae *für* o : baeven (supra), slaete (castra) — oe *für* oo : boem (arbor), soen (filius) — oi *für* oe : boick (liber), coick (tarta), hoick, hoyck (angulus), snoir (chorda), wederspoit (infortunium), gloit (candor) — oy *für* oe : soyne (pax) — oi *für* oo : voir (ante), roick (fumus), hoift (caput), oisten (oriens) — ei *für* e : Eilve (Albis) — i *für* y : rick (dives) — y *für* i : syn (sensus), spynne (aranea) — ue *für* oe : spuele (trama) — uy *für* ue : vuyr (ignis) cet. *Man sieht, er war mit seiner Schreibung durchaus nicht im Reinen*), die Verwirrung geht das ganze Buch durch, und es kann daher nicht verwundern, wenn einunddieselben Wörter auf die verschiedenartigste Weise geschrieben werden:*

**) Möglich, dass in seiner Handschrift mehr Consequenz herrschte, und dass erst die Kölner Setzer die ihnen geläufige Schreibung hie und da miteinschwärzten.*

doit, doyt (mortuus), doeden (interficere) — doere (ianua), doyrwerder — affgot, affgaide, affgadye — gaidshuyss, gotshuyss — hoere, huyr, hoirhuyss, huyrhuyss — slicken, slycken, slijken (vorare) — vercopen, coeper, coipman — laick, loick (foramen) — hoick, heuck (toga) — geboeren, gebaeren, gebairen (natus) — spreken, sprecken, spreecken (loqui) — gloym (turbidus), gloemych, glomicheit — boil, boel (concubina), boilre (procus) — knaide, knade (nodus) — aift, oevet (fructus) — sweete (sudor), sweten, sweiten, sweyten (sudare) — aven, aeven, oeven (clibanus) — plaen, playn (campus) — haifman (armiger), haifstede, hofstede (area) — borst, burst, bruste, borste (pectus) — derschen, dorschen, dreschen (titurare).

Van der Schueren's Wörterbuch wurde im Jahre 1477 *bei Arnold ther Hornen in Köln gedruckt:*

Incipit vocabularius qui intitulatur Teuthonista. vulgariter dicendo der duytschlender ea racione quod termini in capite rigarum a theuthonico sunt incepti. Edicio quoque huiusmodi operis completa est de anno domini. M.cccc.lxxv. de mense Marcij. *) fol.

Am Ende des zweiten Theiles:

Explicit presens vocubulorum materia. a per docto eloquentissimoque viro. domino Gherardo de schueren Cancellario Illustrissimi ducis Cliuensis ex diuersorum terministarum voluminibus contexta. proprijsque eiusdem manibus labore ingenti conscripta ac correcta Colonie per me Arnoldum ther hornen diligentissime impressa. finita sub annis domini. M.cccc.lxxvij. die vltimo mensis maij. De quo cristo marie filio sit laus et gloria per seculorum secula Amen. *)

Es ist eine reiche Fundgrube für den Sprachforscher. Sch. hat die sinnverwandten Wörter fleissig zusammengestellt und ihnen oft eben so viele lateinische, freilich oft sehr barbarische hinzugefügt. So liefert er gewisse Hauptartikel, worauf er bei den einzelnen Wörtern wieder verweist. Letzteres ist jedoch nicht immer befolgt, auch ist auf Wörter verwiesen, die gar nicht vor-

---

*) *Die vielen Abkürzungen sind aufgelöst.*

kommen, so wie denn auch Wörter ohne alle Erklärung dastehen. Da die alphabetische Folge schlecht durchgeführt ist und bei der schwankenden Schreibung auch kaum durchzuführen war, so ist die Benutzung mühsam und wer gehörigen Nutzen daraus ziehen will, muss das ganze Buch förmlich durcharbeiten.

Die Wichtigkeit dieses Wörterbuchs ist schon früh in Deutschland erkannt: zuerst machte Michael Richey in seinem Idioticon Hamburgense 1755. *S.* 431—448 *darauf aufmerksam. Leider aber blieb es dabei, denn das Buch war und ist sehr selten.**)

Den Holländern gebührt das Verdienst, den v. d. Schueren zugänglich gemacht zu haben. Boonzajer, Rector der lateinischen Schule zu Gorinchem, beabsichtigte einen Abdruck, starb aber darüber. Die fast vollendete Arbeit sollte im J. 1793 *erscheinen; Boonzajer's Freund, J. W. Bussingh zu Gouda erliess eine Ankündigung zur Einzeichnung, sie hatte jedoch keinen Erfolg. Erst zehn Jahre später besorgte Clignett einen Abdruck nach Boonzajer's Abschrift — leider nur den deutsch-lateinischen Theil und leider nur in* 180 *Exemplaren. Der Abdruck ist sehr correct, es sind darin sogar viele Druck- und sonstige Fehler verbessert:*

Teuthonista of Duytschlender van Gherard van der Schueren, uitgegeven door wylen Mr. C. Boonzajer, verrijkt met eene voorrede van Mr. J. A. Clignett. Te Leyden, by Herdingh en du Mortier. MDCCCIV.

4°. 323 *Seiten Text und* XCII *Seiten Vorrede.*

V: Vocabularius.

Uocabularius copiosus et singularis vnus ex diuersis, diligentissime theutonicatus feliciter incipit.

fol. 412 *Blätter. In der königl. Bibliothek im* Haag *und der Universitätsbibliothek zu* Löwen. *Druck des* Joh. de Westfalia

*) *Ich kann jedoch folgende Exemplare nachweisen: in der Univ.-Bibl. zu* Bonn, *in den städtischen Bibliotheken zu* Köln *und* Düsseldorf, *und in der kön. Bibl. zu* Berlin *(das Meusebachsche):* Incunab. 14556.m. *Aus letzterem hat mir L. Erk Titel und Schluss genau mitgetheilt.*

zu Löwen um 1483. *Die Vorrede theilt* Clignett *mit im* Teuthonista blz. LXXXVII.

G: Gemmula. Antwerpiae 1490.

Gemmula vocabulorum cum addito. diligenter reuisa et emendata. *Am Ende:* — in mercuriali oppido Antwerpień: loco famatissimo impressa per me Mathiam Goes die XXI May XC — 4°. *Früher in Willems' Besitz, s.* Bibliotheca Willemsiana 1847. Nr. 3344. *Die Anmerkung von Willems:* C'est le premier dictionnaire latin flamand après le Teutonista — *hätte man nicht mittheilen sollen, denn sie ist durchaus unrichtig.*

M: Gabriel Meurier.

VOCABVLAIRE FRANÇOIS-FLAMENG TRES VTILE POVR TOVS ceux qui veulent auoir la cognoissance du Langage François et Flameng. Auquel, outre vn grand nombre de Dictions, y sont aussi adjoutés les Genres et Accens de chacun mot. Par M. Gabriel Meurier. EN ANVERS, De l'Imprimerie de Christofle Plantin, en la Rue de la Chambre, à la Licorne d'or. 1557.

Klein 8°. 136 *bezeichnete Blätter, also* 272 *Seiten.* (*Oeffentl. Bibl. zu* Stuttgart).

Einige Jahre später, 1562, *folgte in anderem Verlage, bei* Jan Waesberghe*):

Dictionaire flamen-francois novvellement mis en lumiere par Gabriel Meurier. *S.* Serrure *im* Bibliophile belge 2, 370.

Eine spätere Ausgabe. Reueu, corrigé et augmenté par le mesme. Spe et amore. A Anuers, Chez Iean Waesberge sus le Cemitiere nostre Dame. 1567. *kl.* 8°. 118 *Blätter* (*Oeffentl. Bibl. zu* Stuttgart).

---

*) *Derselbe verlegte später ebenfalls ein französisch-vlämisches Wörterbuch von einem anderen Verfasser:*

M. Sasbout, Dictionaire Francois-Flamen, très ample et copieux. Anvers, I. Waesberghe, en la rue diete Camerstrate, 1579. 8°. Catalogus van de Bibliotheek der Maatschappij van Nederlandsche Letterkunde te Leiden 1, 114.

Als Plantin damit umging, ein vlämisches Wörterbuch zu verfassen, wurde ihm, wie er selbst erzählt, auf längere Zeit sein Unternehmen dadurch verleidet, dass Andere ebenfalls so etwas auszuführen gedachten. Zu diesen Anderen gehörte auch Gabriel Meurier. Plantin war so wenig eifersüchtig, dass er Meurier's Wörterbuch in Verlag nahm und druckte. Dem französisch-vlämischen liess Meurier sein vlämisch-französisches Wörterbuch folgen und so ward ihm denn die Ehre, das erste vlämische Wörterbuch verfasst zu haben.

P: Plantin.

Christoph Plantin, geboren zu Mont-Louis bei Tours, begab sich um die Mitte des 16. *Jahrhunderts nach Antwerpen, um dort eine Buchdruckerei zu errichten. Im J.* 1550 *wurde er in die Innung der Buchdrucker aufgenommen. Bald entwickelte er eine ungemeine Thätigkeit, so dass er noch von seinen Zeitgenossen als der erste Drucker der Welt gepriesen wurde. In seiner Druckerei wurden Werke von grossem Werthe und Umfange, und Bücher in neun Sprachen gedruckt.* *) *Was ihm aber noch zu grösserem Ruhme gereicht, war sein wissenschaftlicher Eifer und das Streben, gute Werke schön und correct gedruckt erscheinen zu lassen. Er hatte deshalb mehrere namhafte Gelehrte als Rathgeber, Schriftsteller und Correctoren in seinem Solde.* **)

---

*) *Wie bedeutend die Erzeugnisse der Plantin'schen Officin waren, lehrt das Verzeichniss derselben:* Index librorum qvi ex Typographia Plantiniana prodiervnt. Antverpiae, Ex Officina Plantiniana, Apud Viduam et Filios Io. Moreti. M. DC. XV. 8°. (92 *SS.*) *Das Büchlein wäre in bibliographischer Beziehung noch wichtiger, wenn die Jahreszahlen und die verschiedenen Ausgaben bemerkt worden wären. (Ein Exemplar in der Dresdener Bibliothek).*

**) Miraeus *in den* Elogia belgica (Antv. 1609) *sagt deshalb von ihm* p. 207:

Confidenter et hoc addam: neminem fidelius atque emendatius omnium linguarum scriptores typis hactenus edidisse. Quod generosae ipsius solertiae et accuratae Correctorum (quos pereruditos semper habuit ac liberaliter fovit) industriae in primis adscribendum. Fuere in his Victor Giselinus, Theodorus Pulmannus, Antonius Gesdalius, Franciscus Harduinus, Cornelius Kilianus, scriptis editis omnes clari.

Es ist zu verwundern, dass ein Mann von so ausserordentlicher geschäftlicher Thätigkeit an wissenschaftliche Arbeiten selbst dachte! noch mehr zu verwundern, dass ein Franzose von Geburt wie er, der gewiss in seiner Jugend keine Gelegenheit hatte vlämisch zu lernen, es bald in dieser fremden Sprache so weit gebracht hatte, sich wissenschaftlich damit zu beschäftigen! Wenige Jahre nachdem er in Antwerpen ansässig geworden war, fasste er den Plan, ein vlämisches *Wörterbuch anzufertigen. Zwanzig Jahre lang war er damit beschäftigt, oft fühlte er sich seinem Ziele sehr fern, doch begann er immer wieder von neuem und hatte endlich das Glück, die Vollendung seines Werkes zu erleben. Er starb den* 1. *Juli* 1589.

Wie es ihm mit seinem Buche erging, hat er am 13. *Februar* 1573 *in der Zueignung berichtet. Wir wollen es ihn mit seinen eigenen Worten erzählen lassen:*

— l'attente duquel aussi, à dire le vray, m'incita passé vingt ans ou enuiron, d'essayer à en tirer les premiers traicts; ne pensant rien moins alors, ny qnelques annees depuis, qu'à le diuulguer, ou le mener iamais à ce poinct, auquel maintenant ie le vous presente. Car le seul desir, qui me print en ce temps-là, d'entendre la langue vulgaire des Païs de par-deça (où quelques annees parauant i'auois esleu ma demeure, et esté receu au nombre des Bourgeois de ceste noble et tant bien renommee ville d'Anuers) et le peu de loisir que i'auois de m'assubiectir soubs quelqu'vn qui m'eust instruict à entendre lediet langage, m'esguillonna de mettre la main à ramasser, et mettre comme en certains monceaux et ordres des lettres, les mots que premierement i'en rencontrois, ou qui se presentoyent soubs ma plume; pour auec loisir par apres m'informer de la signification et proprieté d'iceulx, et à m'en aider au besoing.

Et desia en auois faict quelque bon tas, quand ie fu aduerty, que non seulement quelques personnages plus idoines à cela, et de meilleur loisir que moy, auoyent entreprins ce labeur; mais aussi que M. Gabriel Meurier, personnage des plus renommez pour lors à enseigner diuers langages vulgaires en ceste mesme ville, auoit desia le mesme ouurage, et d'autres encores seruants au mesme subiect, tous dressez et prests à imprimer,

ce que l'effect demonstra assez, quand, peu de mois apres, il commença heureusement à les donner en lumiere.

Cela me fist refroidir la chaleur de mon entreprinse, que puis apres ie quictay du tout, m'estant donné espoir nouueau, que certains personnages, lesquels, à l'imitation des autres Nations, on me disoit trauailler plus oultre, nous donneroyent peu apres quelque plus ample Dictionnaire en ceste-dicte langue. Mais ayant vainement attendu quelque temps, et voyant que (l'vn, peut estre, s'attendant à l'autre) nulluy n'aduançoit l'ouurage; ce premier desir s'excita derechef, et s'augmenta tellement en moy; que, me sentant desia fourré si auant és affaires de nostre laborieuse, soucieuse et coustageuse imprimerie, qu'il ne me restoit aucun moyen de luy desrobber quelques heures à poursuiure nostre amas commencé: tant s'en failloit que i'eusse peu auoir loisir (comme apprentif nouueau destitué de maistre) d'en aller ça et là demander l'interpretation et vsage; qu'il me vint en volonté de cercher quelqu'vn, à mes despens peust et voulust entreprendre de me recueillir et mettre en ordre vn Dictionnaire Flameng-François aussi ample qu'il luy seroit possible; et y adioustast aucunes manieres de parler, pour apprendre quelque vsage des mots.

Cerchant tel personnage, il m'en print comme il feroit à quelqu'vn, qui; s'enquestant soingneusement, et voulant choisir quelque Architecte ou maistre masson industrieux pour luy dresser quelque bastiment commode; s'addresseroit à plusieurs pour entendre leur aduis: et les trouuant (comme il aduient souuent) differents d'opinion et d'ordonnance, commanderoit à chascun des plus experts d'entre eulx, de luy fabricquer vn modelle de sa conception; à ce que finablement, sur la conference des commoditez et incommoditez de chascun d'iceux, il peust plus facilement et seurement arrester le plan, et la montee de son futur edifice.

Car m'estant addressé à diuers personnages, que i'estimois suffisants pour satisfaire à mon desseing, et les trouuant de differente opinion touchant la maniere d'y proceder; ie me resolu d'accorder separement auec quatre, à mon aduis, des plus capables pour ce faire. Et, pour ne les forcer de leur naturel ou

inclination, et les rendre d'autant plus volontaires à la besongne, ie permis à chascun d'eux (sans que l'vn sceust rien de l'autre) de prendre et continuer tel ordre que bon luy sembleroit: esperant que chascun m'ayant rapporté son ouurage, nous les ferions conferer ensemble, et rapporter les commoditez de l'vn à l'autre, pour en dresser puis apres quelque forme de bastissage.

Or l'vn trouua bon de tourner tous les mots et quelques phrases du Dictionnaire Latin-François en Flameng, et aussi tout d'vn train les escrire à part en certain ordre alphabetique.

L'autre print les mots du Dictionnaire François-Latin, qu'il tourna en Flameng, les redigeant semblablement en l'ordre de l'A, B, C.

Le troisiesme recueillit de tous les Dictionnaires Flamengs que ie luy peu trouuer, et de l'Aleman (car ie fournissois à vn chascun d'eux tous les liures qu'ils me disoyent leur estre propres) les mots qu'il pensoit conuenir à l'entreprinse, et les reduisoit en l'ordre des lettres selon le Flameng, y adioustant l'interpretation Latine apres.

Le quatriesme en fist aussi comme bon luy sembla. Peu de temps apres, l'vn (comme pour arres de ses labeurs) me deliura les mots Latins tournez en Flameng: desquels ie ne faisois qu'acheuer l'impression, y ayant entremis les mots Grecs et François; quand certaine autre rencontre aduerse arresta derechef l'entier cours de mes efforts. Quelque temps apres toutesfois, ayant reprins courrage, aucuns de ces entrepreneurs m'apporterent leurs copies: lesquelles ie leur fis conferer ensemble; et ordonnay d'adiouster des autres au plus capable exemplaire les mots qu'ils trouueroyent, ou s'aduiseroyent cependant y defaillir, et y estre conuenables. Cecy faisant, il s'en trouua tant (car qui ne sçait la pluralité d'yeulx ioincte ensemble veoir d'auantage q'vn seul?) que les marges, pour amples qu'elles fussent, ne les sceurent comprendre. Parquoy fismes adiouster du papier entre chascun feuillet, et puis apres transcrire le tout au net, pour le mettre soubs la presse. Cela que nous commençasmes de faire: ainsi qu'en monstrasmes alors certaines feuilles à noz amis, ausquels elles plaisoyent mieulx qu'à nous; qui, voyant que chascun iour nous y apportoit quelque chose d'aduantage; non seulement ces-

sasmes d'imprimer: mais, comme bastisseur trop curieux en heritage nouuellement acquis, condemnasmes les feuilles imprimees à estre mises parmy les maculatures, et arrestasmes de faire encores reueoir, et augmenter les parties de ce modelle par autres maistres; pensants rendre du premier coup ce Dictionnaire autant accompli qu'il seroit possible.

Mais quoy! l'experience nous a monstré, qu'entreprendre d'amasser et ordonner premierement vn Dictionnaire absolut en quelque langue vulgaire, non encores reglee et mise en art; est autant faisable, comme du premier coup tirer, ramasser, et mettre en ordre toutes les pierres d'vne certaine quarriere abondante en toutes sortes de pierres propres à dresser et aorner toutes manieres et ordres d'edifices, pour sumptueux et amples qu'on les peust imaginer. Car chascun iour et personne peut à toutes rencontres y apporter quelque chose, et n'y auroit iamais fin d'employer papier et ancre. De sorte que toutes choses bien examinees et considerees, ie prins resolution, il y a quelques annees, de faire escrire de noz characteres d'imprimerie ce nostre exemplaire en tant d'autres, que chascun qui voudroit, en peust auoir vne copie: l'vn pour s'en pouuoir seruir ainsi qu'il est, en attendant mieulx; l'autre pour veoir ce qu'il y defaut, et l' y pouuoir adiouster: afin de le rendre peu à peu tel, qu'il se puisse au moins esgaler à ceux des autres nations, qui ainsi de iour à autre ont de longue main amplifié ceux de leur langue, et rendu tels qu'ils sont.

Et, suyuant ceste conclusion, auions desia deuant cinq ans*) imprimé les douze premieres feuilles de ceste impression; quand autres plus grandes charges à nous imposees nous la firent cesser derechef, et differer iusques enuiron le commencement du mois de Iuin dernier passé; que, les grandes Bibles Royales**), et autres grandes oeuures à nous commises, par la grace de Dieu acheuees, i'arrestay encores vne fois, comme en sentence definitiue, d'acheuer ladicte impression commencee; sans vouloir

---

*) 1567.

**) S. Geschichte und Entstehung der berühmten Plantin'schen Polyglottenbibel von Dr. Aug. Scheler *im* Serapeum 1845. *Nr.* 16. 17.

plus permettre (comme parauant ie l'auois tousiours faict) qu'aucuns de mes correcteurs ny autres adioustassent, ou changeassent plus rien en la copie tant de fois rescripte. Car autrement ie voyois, que iamais n'eussions eu la fin de la premiere impression de ce Dictionnaire. Lequel apres tant d'annees, de rencontres, de dilations, et de fraiz, estant par la grace de Dieu et la faueur de mes amis acheué d'imprimer, à qui l'eussay-ie peu mieux addresser et offrir, pour en retirer le prouffit et vtilité que ie pretens et pourchasse, qu'à vous, Messieurs —

Plantin's Wörterbuch erschien unter dem Titel:

THESAVRVS THEVTONICÆ LINGVÆ. Schat der Neder-duytscher spraken. Inhoudende niet alleene de Nederduytsche woorden, maer oock verscheyden redenen en manieren van spreken, vertaelt ende ouergeset int Fransois ende Latijn. Thresor du langage Bas-alman, dict vulgairemẽt Flameng, traduict en François & en Latin.

ANTVERPIÆ, Ex officina Christophori Plantini Prototypographi Regij. M.D.LXXIII.

Am Ende: Gedruckt t'Antwerpen ten huyse van Christoffel Plantijn des Conincks drucker, int iaer M. D. lxxiij. den xxix[en]. Januarij.

A Anuers, de l'imprimerie de Christophle Plantin imprimeur du Roy, l'an M. D. LXXIII. le XXIX. iour de Ianuier.

Excudebat Antuerpiae Christophorus Plantinus typographus Regius, anno M.D.LXXIII. XXIX. *Ianuarij.*

4°. 284 *Blätter. In meinem Besitz.*

K: Kilianus.

Plantin fand bald einen Fortsetzer seiner lexikographischen Bestrebungen in seinem Freunde und Corrector, dem gelehrten Cornelis Kiel von Duffel oder, wie er sich selbst lateinisch nannte, Cornelius Kilianus Dufflaeus. *) *Kiel hat gewiss einen grossen*

---

*) *Als Jüngling von zwanzig Jahren aus Löwen nach Antwerpen von Plantin berufen, ward er durch denselben als Corrector, Schriftsteller*

Antheil an Plantin's Werk, weshalb dieser denn auch in ihm einen zu solcher Arbeit ausgerüsteteren Mann sah und ihn ermunterte, selbst ein vlämisch-lateinisches Wörterbuch auszuarbeiten. Kiel erfüllte den Wunsch seines Freundes: schon im J. 1574 *erschien die erste Ausgabe seines* Etymologicum teutonicae linguae. *Während Plantin sich nur auf das Niederlandische beschränkt und selten das Etymologische berücksichtiget hatte, so zog nun Kiel auch das Niederdeutsche und Deutsche mit hinein, und fügte seine und anderer Gelehrten Etymologien hinzu und, so weit seine Kenntnisse und Hülfsmittel reichten, auch die verwandten Wörter der romanischen Sprachen und des Englischen. Um die Bedeutung eines Wortes zu erschöpfen, gibt er oft umständliche Erklärung oder eine Menge sinnverwandter Wörter. Obschon ihm nachgerühmt wurde, dass er nur die rein niederländischen Wörter*) aufgenommen habe, so konnte er doch eine Menge derselben ganz getrost ebenso passend seinem* Appendix peregrinarum, absurdarum, adulterinarumque dictionum *einverleiben. Während bei Plantin keine Rücksicht auf die Mundarten genommen wird, hat Kiel immer, zuweilen auch wol zum Ueberflusse, bemerkt, wo das Wort heimisch ist, ob in Flandern, Holland, Friesland, Seeland, Geldern u. s. w.**) Er legt nämlich das Brabantsche***) zu Grunde. In Betreff seiner Etymologieen*

---

und Rathgeber bei seinen litterarischen Unternehmungen beschäftigt. Funfzig Jahre lang stand er in diesem Verhältnisse zur Plantin'schen Officin. Er starb am Ostertage (5. April) *des J.* 1607.

*) Miraeus, Elogia belgica p. 208. — in quo et Latinum, et Belgicum sermonem purum nitidumque pulsis Gallicis, quibus potissimum abutimur, vocibus, studiosae iuventuti propinavit. *Auch mit dem* purus sermo latinus *verhält es sich nicht besser: Kiel begnügt sich nicht mit dem* vulgo, *sondern gebraucht manche selbstgemachte sowie viele furchtbar barbarische Wörter.*

**) *Ob Alles das so war? wie liesse sich das heute noch ermitteln? Auffallend ist mir dabei z. B. dass Kiel viele Wörter bei Plantin als friesisch bezeichnet.*

***) *Viele Wörter, wobei er weiter keine Bemerkung macht und die also deshalb für brabantisch gelten müssen, kommen mir jedoch sehr verdächtig vor; es scheint mir z. B. als ob er einige Wörter, die er im Englischen vorfand und für germanischen Ursprungs hielt, geradezu auch als niederländische aufführt. Es wäre übrigens denkbar, dass er sie in Ant-*

ist er nicht eben glücklicher als viele Gelehrte seiner Zeit, deren Ansichten er mittheilt. Dadurch verleitet macht er Schreibungen und Wortformen, die sonst nirgend vorkommen, z. B.:

kerst-pel (kerspel) q. d. kerst-poel. Fons baptismalis, baptisterium et Paroecia, curia.

saed-soen, saey-soen (saisoen, *das franz.* saison!)

und dgl. und versteht sich zu Spielereien als:

somer quasi: son-heer, id est solis dominus, *)

wie sie freilich nun auch noch heutiges Tages bei uns trotz Grimm von sehr gelehrten Leuten aufgetischt werden.

Kiel benutzte natürlich die gute Grundlage, welche durch Plantin's Werk gelegt war, aber er fand noch genug zu thun: er benutzte viele ältere Vocabularien und gewann daraus noch viele Wörter, die er, wenn sie nicht mehr im Munde des Volkes lebten, mit vetus *bezeichnete; er sonderte das vom Brabantschen Abweichende und wies ihm seine Heimath an; er brachte die Composita, die durch die durchlaufende alphabetische Ordnung bei Plantin oft unterbrochen wurden, unter einander und führte ziemlich genau eine Schreibung durch, wie sie den damaligen Buchdruckern geläufig war.*

Auf diese Weise brachte Kiel ein Werk zu Stande wie es zu seiner Zeit nirgend vorhanden war und bei allen sprachlichen Forschungen für unentbehrlich galt wie es denn auch noch heute unentbehrlich ist. Trotzdem hat aber auch Plantin's Werk noch seinen Werth behalten: es ist reich an Redensarten und Wendungen und hat neben der lateinischen Erklärung jedesmal die französische.

Die erste Ausgabe von Kiel's Wörterbuche erschien im J. 1574 *unter dem Titel:*

---

werpen aus dem Munde des Schifferrolkes öfter gehört hatte, denn an der Schelde war damaliger Zeit ein regsamer Verkehr mit den Seefahrern aller Völker und die Antwerpener mochten sich, um sich verständlich zu machen, eine Art Matrosensprache angeeignet haben.

*) *Die seltsame Erklärung von Holland bei Plantin hat er jedoch nicht aufgenommen:*

Hollandt, oft Hoylandt, a foeni copia.

Dictionarium teutonico-latinum praecipuas linguae teutonicae dictiones latine interpretatas seduloque cum Germanicis et gallicis collatas breviter complectens studio et opera Cornelii Kiliani. Quid hic praestitum sit praefatio ad lectorem docebit. Antverpiae apud Christophorum Plantinum anno 1574. 8°.

Auf der Rückseite des Titels folgt eine Summa Privilegii *(auf* 6 *Jahre), datiert Brüssel* 14. *Januar* 1573. *Auf dem letzten Blatte steht:* Antverpiae excudebat Gerardus Smits 1574. *so dass Plantin also nur der Verleger war.*

Die zweite Ausgabe erschien 1588 *und führt den Titel:*

Dictionarium teutonico-latinum praecipuas linguae teutonicae dictiones latine interpretatas, Studio et opera Cornelii Kiliani Dufflaei. Quid hic .... docebit. Antverpiae ex officina Christophori Plantini Architypographi regii 1588. 8°.

Beide sehr seltene Ausgaben sind mit der van Hulthemschen Bibliothek (s. Bibliotheca Hulthemiana Vol. IV. p. 74) *in die Burgundische zu* Brüssel *übergegangen. Herr Dr. August Scheler zu Brüssel war so gütig, mir über beide nähere Auskunft zu ertheilen.*

Im J. 1599 *erschien die dritte Ausgabe unter dem Titel:*

ETYMOLOGICVM TEVTONICÆ LINGVÆ: SIVE DICTIONARIVM TEVTONICO-LATINVM, PRÆCIPVAS TEVTONICÆ LINGVÆ DICTIONES ET PHRASES Latinè interpretatas, & cum aliis nonnullis linguis obiter collatas complectens: *Studio & Opera* CORNELII KILIANI DVFFLÆI. Opus Germanis tam superioribus quàm inferioribus, Gallis, Anglis siue Anglosaxonibus, Italis, Hispanis, & aliis lectu perutile. *Quid hic praestitum sit, Praefatio ad Lectorem docebit.* Editio tertia, prioribus auctior & correctior. ANTVERPIÆ EX OFFICINA PLANTINIANA, Apud Ioannem Moretum. M.D.XCIX. 8°. 764 *pag. SS. und* 8 *Bl. Vorstück, am Schluss noch zwei Bl.*

Diese Ausgabe, die ich selbst besitze, habe ich bei meinen Auszügen zu Grunde gelegt.

Einen neuen Abdruck derselben besorgte Gerhard van Husselt im J. 1777.:

Etymologicvm tevtonicæ lingvæ: sive dictionarivm tevtonico-latinvm, præcipvas tevtonicæ lingvæ dictiones et phrases latine interpretatas et cvm alliis nonnvllis lingvis obiter collatas complectens: stvdio et opera Cornelii Kiliani Dvfflæi. Opvs Germanis tam svperioribvs qvam inferioribvs, Gallis, Anglis sive Anglosaxonibvs et aliis lectv pervtile. Cvrante Gerardo Hasselto Arnhemiensi. qvi et svas adnotationes adiecit. Tom. I. II. Traiecti Batavorvm apvd Roelandvm de Meyere. MDCCLXXVII.

4°. 11 *Bl. Vorstück u.* 930 *SS.*

Jede dieser drei Ausgaben ist mit einer Vorrede versehen. Das Verhältniss dieser drei Vorreden ist folgendes: die dritte ist eine Erweiterung der zweiten und die zweite eine Verkürzung der ersten.

Durch diese Vorrede erhalten wir die beste Auskunft über die Entstehung von Kiel's Wörterbuch und die verschiedenen Zwecke, die er damit zu erreichen beabsichtigte. Er spricht sich selbst also aus und zwar in der dritten Vorrede, die er unterzeichnet: Antverpiae ex anagnosterio Plantiniano. 1598.

Cum ab hinc annos aliquot Christophorus Plantinus Dictionarium Teutonico-latinum typis edere decrevisset*), me id temporis, ut pro mei ingenii modulo aliquid in patriae linguae ornatum ac splendorem meditarer atque tentarem, instigavit. Cogitanti autem mihi et deliberanti**) qua potissimum ratione viro optime de me merito gratificari, de patrio sermone bene mereri et multorum studiis consulere***) possem: operaepretium tandem visum est, Teutonicas sive Teudiscas dictiones, quibus Germania inferior praecipue nunc utitur, aut olim usa est, in ordinem alphabeticum redigere, Latina interpretatione adiuncta, idque via

---

*) *Für* Plantinus-decrevisset *hat* Praef. I. diversis diversa Teutonicae linguae Dictionaria concinnanda committeret.

**) Praef. I. *hat vor* deliberanti *noch* saepe diuque.

***) Praef. I. *hat zwischen* studiis *und* consulere *noch:* novo quodam modo a nemine hactenus quod sciam observato.

maxime compendiosa, satis tamen ni fallor moderata, ne obscuritatem brevitas, nauseam prolixitas studiosis moveat.*)

Voces itaque Brabantis in primis usitatas, plurimas insuper Flandris, Selandis, Hollandis, Frisiis et Sicambris, (Gheldris nempe, Cliviis et Iuliacis,) Saxonibus quoque et Alamanis sive Germanis superioribus usitatissimas, nobis autem nunc minus tritas, imo quasdam fere incognitas, ex unaquaque lingua (ut non Brabantiae solum, sed et aliis Germaniae, praecipue inferioris, regionibus, noster hic labor usui esse posset) studiose collegi ac digessi, et singulis, cuiuscunque prosapiae, suam interpretationem Latinam, synonymis large copioseque ex probatissimorum auctorum messe depromptis, attribui, dictiones autem parum Latinas et barbaras, tanquam vulgo usitatas, annotavi.

Communem Brabantici sermonis dialectum, et orthographiam typographis maxime tritam sedulo observavi neque temere quicquam mutavi.

---

*) *In* Praef. I. *folgt hier noch ein längerer Satz, worin sich K. über das Deutsche und Französische ausspricht:*

Res itaque incepta sequenti successit progressu.

Voces vere Germanicas et quae ex superiori Germania a purioris linguae candidatis in nostram Belgicam translatae sunt, aut ad veram linguae cognitionem necessariae existimantur, eas syllaba ger. notavimus. Reperiuntur enim quam plurima Composita et Derivativa, apud nos maxime usitata quorum simplex aut Primitivum nostratibus fere incognitum e Germanico fonte Etymorum investigatoribus petendum est, ut: Back. ger. Mala vel Maxilla, hinc Back-tandt, Kinne-backen. Balg. ger. Cutis vel Scortum, hinc Blaes-balg. Gaerte. ger. Hortus, hinc Boom-gaerdt. Roose-gaerdt. Duldich. ger. Patiens et Dulden. ger. Pati, tolerare; Duldigkeit. ger. Patientia, tolerantia, hinc Verduldich, Verduldicheit etc. Ross. ger. Equus, hinc Ros-baer, Ros-kam, Ros-tuyscher etc. Mael sive Maal. ger. Convivium, hinc Noen-mael, Avendt-mael, Mael-tydt et id genus plurima alia. Multae item res, quae apud nos sua nomina longo abusu paene amiserant, a Germanicis hic veras dictiones recuperarunt.

Dictiones, quae ex Gallico idiomate originem sumpsisse aut cum Gallicis aliquid affinitatis habere videntur (Gallico nomine complector, quasdam Latinas, Italicas, Hispanicas et id genus alias, quibus ut nativis Galli utuntur) eae syllaba gal. signantur. Harum autem aliae longo usu nobis sunt vernaculae tametsi cum Germanicis nihil aut parum habeant commune, ut Abel, Aventure, Bagage, Bataille *et cetera.*

Dictiones compositas, ut rudioribus et in Teutonica lingua minus exercitatis cognitu inventuque faciliores esse queant, ordine continuo collocatas, diastole sive distinctione designavi. Derivativa quoque suis primitivis apta convenientique serie subieci.

Etymologias sive origines si non omnes veras, saltem verisimiles, multis vocabulis obiter addidi.

Peregrinarum, absurdarum adulterinarumque aliquot vocum Appendicem ad calcem libri adiunxi, earum maxime quas primo Pragmatici et Rabulae forenses, deinde Rhetores rhythmici, nasutuli, scioli, postremo exterorum militum colluvies hac belli intestini, nimis (proh dolor) diuturni tempestate invexerunt, ut singulis exacte cognitis, legitimis recte uti, adulterinis autem non abuti discant purioris linguae Teutonicae curiosi.

Praef. I. *schliesst mit folgenden Worten, welche in* Praef. II. *und* III. *fehlen:*

Quod autem breves, paucae et obiter annotatae collationes linguarum studiosis sint profuturae, doctiores per se ipsi, rudiores ex usu et fructu facile iudicabunt.

Cuivis tamen liberum esto nostratium dictionum propinquiorem originem a Graecis, Arabibus, Hebraeis et aliis antiquis petere, atque Babylonicum omne chaos discutere, si haec cum Germanicis et Gallicis affinibus facta collatio, quam tamquam specimen nostri ėxercitii exhibemus, non satis placeat. Tu interea vale, candide Lector, et his fruere, donec alia suppeditentur.

Praef. II. *schliesst:*

Vale candide Lector et his, donec Etymologicum dictionibus etymologiisque copiosissimum suppeditetur, utere ac fruere.

und Praef. III. *also:*

Vale, candide Lector, et nostro labore utere ac fruere.

Noch zu Kiel's Lebzeiten besorgte Ludolph ***Potter****, Rector zu Alkmaar einen neuen Abdruck der* *dritten* *Plantin'schen Ausgabe, den er nun* Quarta Editio *nennt. Obschon diese Pottersche Ausgabe nebst den folgenden gewöhnlich* Kilianus auctus *genannt wird, so besteht doch die ganze Vermehrung nur darin, dass Potter am Schluss des* Kilianus 17 *Seiten hinzufügt:* 1. *Wurzeln von Manns- und Weibernamen und diese selbst,* u. 2. *Na-*

men der vierfüssigen Thiere, Vögel und Fische. In der Vorrede zum Ganzen sagt Potter:

Quamobrem primum omnium in toto hoc opere excudendo, in eam curam et sollicitudinem, quoad fieri potuit, sedulo incubuimus, ne temere in ipso Etymologico quicquam immutaremus; itemque affirmare religiosissime possumus, praestitisse summam fidem nos ac diligentiam, ut ad Plantini exemplar quartae editionis nostrum fidelissime excuderemus, ne eius industriae ac laboribus, quibus praeclare de literis meritus est, vel minimum detraxisse videamur: quod non erit obscurum ei, qui editionem utramque conferre volet.

Trotz dieser Versicherung kam Potter dennoch in sehr schlechten Ruf, aber mit Unrecht, denn seine Ausgaben sind weder schlechter noch incorrecter gedruckt *) *als die dritte Plantin'sche, letztere enthält ebenfalls Druckfehler, und ihr Druck ist mitunter sehr unrein und dadurch undeutlich, dass man sogar zu Potter seine Zuflucht nehmen muss. Die Plantin'schen Druckfehler sind bei Potter meist verbessert, dafür hat freilich dieser wieder andere. Auch in der Litteratur wird nicht immer Gerechtigkeit geübt: in der Bibliographie und Litteraturgeschichte haben sich Irrthümer aller Art fortgepflanzt, wodurch oft der gute Ruf eines Mannes von redlichem Willen und tüchtigem Streben auf Jahrhunderte untergraben wird und Niemand wagt, aus Bequemlichkeit oder Autoritätenrespect, solche Irrthümer anzutasten. Es ist immer ein Verdienst, dass Potter ein Buch zu verallgemeineren trachtete, dessen Original in seinem Vaterlande damals wahrscheinlich schwer zu erlangen war: die Plantin'sche Druckerei liess nach* 1599 *keine neue Ausgabe folgen, obschon sie das Buch als ein noch fortwährend zu beziehendes in ihrem* Index *v. J.* 1615. p. 86. *aufführt:*

---

*) *Dies passt wenigstens auf die Ausgaben bis zum J.* 1632, *von denen ich mehrere verglich. Die Ausgabe von* 1642, *die* Kilianus auctus *heisst, kenne ich nicht, und weiss nicht, ob van Hassett nur diese oder alle Potter'schen Ausgaben meint, wenn er in einer Anmerkung zu Kiel's Vorrede sagt:* — et vulgo nonnisi Kilianus, ut vocatur, auctus, sed revera, prioribus operarum mendis novo errorum cumulo adauctus, deformatus et pessime corruptus inventutis manibus obtrudatur. (Cf. Junii Dedic. Willeram.)

Dictionarium in Duytsch ende Latijn, by een vergadert door Cornelis Kiel, in 8.

Von den Potter'schen Ausgaben sind folgende wirklich vorhanden:

1.	Alcmariae et Amst.	1605.
2.	ib.	1613.
3.	ib.	1620.
4.	Middelburgi	1620.
5.	Ultraiecti	1623.
6.	Ultrai. et Amst.	1632.
7.	Amstelodami	1642.

1. *in der kön. Bibl. zu* Berlin *(mein früheres Exemplar);* 1. 2. 3. 7. *nach Ebert in* Dresden; 3. 5. *in der kön. Bibl. im* Haag; 4. 7. *in der* Maatschappij van Nederl. Letterkunde *zu* Leiden *und* 6. *in meinem Besitz u. bei* van Hulthem.

Nr. 7. *hat den Titel:*

Kilianus auctus, seu Dictionarium Teutonico-Latino-Gallicum. Amst. 1642. 8°. *Ein Exemplar mit L. ten Kate's handschriftlichen Anmerkungen in der Maatsch. cet. zu* Leiden.

Möge nun meine kleine Sammlung, dies Glossarium belgicum. *Vielen eine willkommene Weihnachtsgabe sein, zumal meinen mitforschenden Freunden, denen ich sie gewidmet habe!*

Weimar am Weihnachtsabend 1855.

H. v. F.

A.

abberdaen. Asellus salitus **K.**
abeelboom. Abies **G. abeel, abeelboom, albboom.** Populus alba **K.**
abel, nett, smuck, vledich, cass, polyt. Curiosus, politus **T.**
abelaert. Homo bellus, concinnus **K.**
achter straten. Per plateas **K.**
achter-steve. Puppis **K.**
ack, eck. Pus, sanies **K.**
addee, vaertwael cet. Vale cet. **T.**
adel, sump, poel. Coenum **T.**
adelborst. Miles generosus, egregius, primarius **K.**
adere. j. **are.** Spica **K.**
adesse, eeghdesse. Lacerta cet. **T.**
aecker. Broc **M.**
aecker. holl. j. **eeckel.** Glans **K.**
aefsch. Aversus, inversus, praeposterus, contrarius **K.**
aeyssel. fland. j. **unster, unsel** **K.**
ael. Extremus, ultimus **K.**
ael-dingh, aeldingher, haelingh, haeldingh. fland. Haeres **K.**
ael-eynde. Extremus finis, extremitas **K.**
ael-werich. Impotens animi cet. **K.**

ael-witte, aelwete. Mulier insipiens, inscia, ignava, inepta **K.**
aen-bilt. Incus. **T. aenbeld.** Incus, acmon **K.**
aen-bergh. Clivus **K.**
aen-bilckt. fland. Incus **K.**
aen-karre. Semiapertus **K.**
aen-klauwe. fland. holl. sicamb. j. **enckel.** Talus **K.**
aen-rechte, aenrechttafel. Abacus, repositorium **K.**
aerdappel. j. **verckensbrood.** Cyclaminus, rapum terrae **K.**
aerdsoen. Indoles, natura **K.**
aerdveyle. Hedera **K.**
aerde. fland. gand. Forum. **koren-aerde.** fland. j. **korenmerckt.** Forum frumentarium **K.**
aerdtissie. j. **hegdisse.** Lacerta **K.**
aere, ere, nere. Area, pavimentum **K.**
aeren, eeren, eren, errien. Arare cet. **K.**
aerene, erene. Arvum, ager arvus **K.**
aerpel, erpel. fland. Anas mas **K.**
aers-voet. Mergulus **K.**
aerselen, aerselinghen, erselen. Retrogredi cet. **K.**
aersselmaend. vet. fland. October **K.**
aes. Esca, alimentum **K.**
aessac. Aladarius **V.** Escale **G. aessack, swedeler.** Saccellus, bursa, pera **T. aessack, knapsack.** Pera cet. **K.**
aet. Edulium **GlT.**
aet-mael. j. **etmael K.**
aeterlinck. holl. j. **bastaerd.** Nothus cet. **K.**
af-setter, straetschender. Grassator, latro, spoliator **K.**
af-setter, verlichter. Depictor cet. **K.**
af-tronck, avetronck. vetus fland. j. **bastaerd.** Nothus, spurius **K.**
affel, naffel. fland. j. **navel K.**
affen, schimpen, spotten, schertzen' belachen. Deridere cet. **T.**

aggher. j. **eggher.** Terebra K.
aghe, kaff. Palea cet. T.
agheram. Scarabeus cornutus K.
aker. Vas aquarium, vas aquale, ahenum aquarium K.
aker. holl. Glans K.
aketisse. fland. j. **haegdisse.** Lacerta K.
al-bedalle. Prorsus GlT. **allebedalle** vel **altemale** V. **albedille.** holl. j. **albedrijf** K.
al-lensene. Minutim V. **allensken.** Pedetentim G. **allinslinghe.** Gradatim GlT. **allengskens, allangskens, allentskens, allensene, allinselinghen, allinskens, allijnskens, alleydskens.** Longiuscule, omnino lente cet. Varie a variis haec dictio scribitur, pronuntiatur et explicatur K.
al-lick, allinghe, allicken. fland. holl. j. **al gheheelijck.** Prorsus, omnino K.
al-thenen, allenthenen. Ubique K.
al-toos. j. **altijd.** Semper K.
alaem, alem. Utensilia, instrumenta artificum, instrumenta mechanica K.
albeel, alboom. Abies V.
alfpape. Bryonia, vitis alba K.
almeye, almeyboom. j. **hammeye.** Clathrus, clathrum K.
als kacks, kackemick. Quasi, quasi vero cet. K.
alsene. Absinthium V. **alssen** K.
aluwer, eynveldich, simpel, onnosel. Simplex cet. T.
alve. j. **alf.** Incubus, faunus K.
alven. Larvam agere, induere personam lamiae et Ludere, nugari, iocari et Insanire K.
ameide. Repagulum GlT. **ameyde, almeyboom, hammeyde.** Clathrus K.
amen, dat sint twe langh smal stucken vleysch uyt eyns verckens buyck ghesneden. Abdomen T.

ameren, asch. Favilla T. **amer** K.
ameringhen. Stricturae, scintillae, favillae K.
amer, amerstad. Acta, -ae K.
amme, am. fland. j. **ham.** Pascuum K.
ammelaecken. Mappa. vox Brabantis usitissima, pro qua alii **tafellaecken** K.
ammer. j. **emmer.** Succinum K.
amper, suyr, scharp, tamper. Acetosus, acidus, acer T. **amper.** Acerbus, immaturus, austerus, asper, amarus K.
ante, ende, antevoghel, entvoghel. Aneta, anas T.
appelhack. vetus. j. **appelman.** Pomarius K.
appelgrapert. Spadix T.
aranieappel. Malum aurantium cet. K.
aranieverwe. Color aurantius, aureus K.
araut vel **speelman.** Histrio V.
arend, arendvoghel. Aquila K.
armwachtel. j. **sluyer.** Mitella K.
arn. j. **adeler** T.
arn, korenbouwt. Messis, messicula, tritura T.
as oft **daere,** daer men mout op droocht P.
asemen, etiam **rancbreken.** Halare V.
aseminghe, voedinghe. Alitus V.
ast, est. Ustrina, concameratus fornax cet. K.
asterlinck. holl. j. **huysbrood** K
atfanck is an des perds sadel T.
ave, lave. Mulier fatua, delira, ignava K.
ave-saeghe. vetus. Absurda narratio cet. K.
ave-spraecke. Absurdus sermo K.
avegher. j. **evegher.** Terebra K.
averonde. Abrotanum V. **averrone, averkruyd** K.

aweerd, auweerd, ouweerd. Indignus, vilis **K.**
awijs, auwijs, ouwijs, awijsigh. Absonus, dissonus, avius auribus **K.**
awisich. Absonus **G. awysich, verkeert, wunderlick, doll, gheck.** Perversus cet. **T.**
aweyt. j. **laweyt.** Ludus matutinus **K.**

B.

babbaerd, babbaerdeken. Pupus, pupulus, pupa; infans **K.**
babben. fland. Garrire, nugari, cavillare **K.**
bachten. fland. j. **achter.** Retro **K.**
back, molde. Capisterium **T. back, troch.** Linter, alveus, mactra **K.**
back, beker. Poculum, vas potorium **K.**
back, schuyte. Scapha, ponto **K.**
backkruyd. fland. Holus, herba esculenta **K.**
baey. Levidensa: pannus vilis raro et tenui textu. **baeyken.** fland. Levis vestis, theristrum **K.**
baeye, beye. fland. holl. fris. j. **besie.** Acinus **K.**
bael, ondicht. Dispactus, rallus, rarus, insolidus **T.**

bael-vate. Futilia, fictilia **T.**
baelen, spicken, die men in qwaden weghen leghet **T.**
baer, licht, claer cet. Clarus **T.**
baer-water. Secundae, -arum **K.**
baerd, aere. Arista **K.**
baerde vel **schave.** Dolabrum **GIT.**
baere, waterbaere. Fluctus, unda **K.**
baere. Repagulum, vectis, longurius, obex **K.**
baere, baerenspel. Gymnas, ludus gymnicus cet. **K.**
baeren. Ostendere, manifestare **K.**
baerg, barg. Maialis, porcus castratus **K.** j. **barch, bargh, bergh K.**
baerm, barm, berm. Agger **K.**
baffen, belen, blôcken, blaffen. Latrare, baulare **T.**
bagghe. Bacca, gemma, lapis pretiosus et Bulla, monile, vulgo bagga **K.**
bagghele. holl. j. **vigghe.** Porcellus **K.**
baghen, beroemen, vermeten. Iactare cet. **T.**
bagheren. j. **kagheren.** Ostentare **T.**
bal-daed. vetus. Malefactum, maleficium **K.**
balch of **puyster der moniken.** Culla, cucullа **T.**
balie, egghe, heck. Cataracta **K.**
balie. Repagulum, repagulum versatile, obex versatilis **K.**
balie. Conseptum, vallum, septum **K.**
balie. j. **parck.** Arena, locus in quo pugnant gladiatores **K.**
balinck. holl. j. **trachter.** Infundibulum **K.**
bampt. Pratum **GIB.**
banduin. Ambandonium **V.**
banedoeck, baendoeck. Cerotum sive ceratum, malagma viatorium **K.**
bannen ende schenden. Dirae, sinistra imprecatio, detestatio, execratio **K.**

bannigh. j. **verwaeten** K.
banritz of **banerheer.** Baro T. **banderotse, banrotse, banrotsheer.** fland. j. **banerheer** K.
bare. Unda V.
barlen, berlen, rake. Faux, faucis T.
basen, verdotlen, verkinden. Delirare, repuerare, repuerascere T.
basen, dwelen. j. **bijstren** T.
bassen, baffen, belen. Latrare cet. T. **bassen, blaffen** ofte **bellen.** Latrare, oblatrare P. **bassen.** Latrare K.
bast, booste, sluyme. Siliqua K.
batsch. Astutus, argutus, cautus, callidus, versutus K.
be-deghen. vetus fland. Factus et Auctus, re auctus, re vel liberis auctus, promotus K.
be-delf. Fossus, fossa, agger cum fossa K.
be-died. Significatio, interpretatio, declaratio, argumentum K.
be-dodden. j. **bedrieghen.** Imponere alicui K.
be-ducht. Solicitus, anxius K.
be-dwelmt. Semianimis, exanimis, defectus animo K.
be-gaeden. Decorare, ornare cet. K. **lelick begaeden.** Dedecorare, turpare K.
be-gaeyen. Dedecorare spurcitia, spurcare P.
be-ghijlen. fland. j. **bedrieghen.** Decipere K.
be-ghijne. Bos pulli sive cinerei coloris, quo scilicet beghinae sive virgines sacrae plerumque vestiuntur K.
be-gremen, begriemen, begremelen. fland. Denigrare, maculis inficere, maculare K.
be-haeren. Gelido vento afflare sive adhalare, urente aura aspirare K.
be-heymen. Sepire, consepire, obvallare K.

be-hendsen, behandsen. Comitari et Congredi, conserere manus **K.**

be-houden. Matrimonio nancisci et Coniugio iungere vel iungi **K.**

be-kleemen. fland. j. **beleemen K.**

be-koselen, bekeuselen. Squalore sive sordibus maculare **K.**

be-krotten. fland. j. **bekladden K.**

be-lacken. Lactare, illectare, inescare, captare, decipere, fallere illecebris **K.**

be-lammeren, sich. S'embrouiller, s'empestrer. Praepedire se, intricare se **P.**

be-legghen sijn woorden. Ornare verba; apposite, ornate, eleganter loqui **K.**

be-leyd. Deductio et Administratio **K.**

be-lenden. fland. j. **vereynden.** Evadere, pervadere **K.**

be-moren. fland. Maculare luto **K.**

be-rocken met vlasch. Lino vestire colum **K.**

be-royt. j. **berooft.** Depauperatus **K.**

be-scheeden. Distinctus, discretus cet. et Modestus cet. **K. bescheyden.** Discret, raisonnable, sage. Discretus vir, prudens, rationalis et modestus **P.**

be-scheringhe, beschere. Ordinatio, dispositio et Fatum, fatalis necessitas **K.**

be-schobben, beschoppen. fland. j. **bespotten.** Irridere **K.**

be-schoft. Compositus, decens **K.**

be-seeuwen. Madefieri aqua marina **K.**

be-seffen. fland. Comprehendere, percipere **K.**

be-slommeren. Occupare rebus frivolis **K.**

be-slummeren, sich. Induere se re aliqua, involvere se negotiis, se intermiscere **K.**

be-smockelen. fland. Maculare, inquinare **K**

be-smuysteren. Oblinere, perungere, inquinare re pingui **K.**
be-soeven. j. **besorghen K.**
be-speret. Impeditus, occupatus **P.**
be-spuyten. Aspergere **K.**
be-stand. Induciae, pax sequestra cet. **K.**
be-stellen. fland. Curare equum, alere, pascere **K.**
be-stoppen. Obturare et Fallere **K.**
be-sueren de dood. Acerbam pati mortem **K.**
be-swelten. fland. Deficere, languescere animo, linqui animo **K.**
be-taeteren. fland. Foedare, maculare, inquinare **K.**
be-tenghen. j. **beghinnen T.**
be-tyen laten. Aliquem sinere volúntatem suam vel acta perficere **P.**
be-tooghen. fland. j. **betoonen K.**
be-wind. Administratio, curatio, provincia, officium **K.**
be-worp, bewerp. Lineamentum, linearis pictura, monogrammus **K.**
bedden in de hoven. Arcae in hortis, arcae quadratae, areolae **P.**
bedder. Clinicus: ita morbo affectus ut surgere e lecto non possit **K.**
bedderick. vetus. Maritus, consors thalami **K.**
beemt. Pratum **GlT. beemd K.**
beel sijn. Poenitere aliquid emisse, vel uxorem duxisse et similia **P.**
beer, een instrument daer men borghe mede ter neder stoot **V.**
beete. fland. j. **recke.** Sedile avium, pertica gallinaria **K.**
beeten. fland. holl. Descendere, sidere, considere, sedere **K.**
beffe, choorhoet. Almucium, malmucium, ambucius **T. beffe.** j. **almutse.** Amiculum pelliceum, vulgo beffa **K.**
beffe. Mulier garrula, nugatrix **K.**

beffen oft **keffen.** Gannire **P.**
beyaerden. Resonare, modulari tintinnabulis, in numeros pulsare tintinnabula **K.**
beyaerder oft **beyerman.** Tintinnator **P.**
beitel, kyle, pegghe. Cuneus **T.**
belen, bassen, hulen. Latrare **V.** **belen.** j. **baffen T.**
belewitten. j. **goedeholden T.**
belghen. Irasci **GIT. belghen, erren, tornich wesen, gram wesen, ontvreden.** Irasci cet. **T. belghen.** Indignari cet. **K.**
belken als koe ind ossen. Mugire, boare **T.**
belle. Bella dicitur campanella quae vaccis, ovibus vel volucribus solet apponi **V.**
belle-man. Praeco feralis, qui funus praevia nola edicit **K.**
bellen iemanden. fland. j. **stadkind maecken.** Prodigum declarare **K.**
bellefoort, een toren om te bespijen. Beffroy **M.**
bemd, beemd. Pratum, ager ex quo foenum percipitur **K. bend, wese, weide, wysche, mate, pasch.** Pascua, foenifera, ulca **T.**
berckenmey. Ramus betulaceus et Culullus betulaceus sive faginus **K.**
berd. Asser **V.**
berderen aensicht. Attiens aspectus, os impudens cet. **K.**
beren. fland. j. **kneden.** Depsere, subigere **K.**
bergh, bargh. Maialis cet. **K.**
bernmaye. Cicindela, lampyris **K.**
berve, goedertieren cet. Probus cet. **T.**
besten, neyen. Suere cet. **T.**
besuyne. Pedule, calceus laneus **K.**
betten. fland. j. **stoven.** Fovere, fomentis foris applicatis tepefacere **K.**

beuselen. Nugari, tricari, nugas agere **K.**

bi-spel, bediedenisse ter leringhen. Apologus est sermo longe sumptus ut de brutis animalibus ad informationem hominum **V. bispel** vel **boken.** Apologus **GlT. byspel.** Exemplum, parabola, similitudo, proverbium, apologus **K.**

bij-spraecke. holl. Parabola, proverbium **K.**

by-sproocke, bywort, spreeckwort, ghelycknisse. Proverbium, parabola cet. **T.**

bicker. Bubo **T.**

biebuc. Alvear **GlB. bieboc, biecaer.** Apiarium **V. bieboc, biebuyck.** vetus. Apiarium **K.**

biecaer of **een biestoc.** Alveare **G.**

byenkare. Alveola, alveare, alvearium **T.**

biesbout. Scarabeus alis strepitans cet. **K.**

biest. Area, platea spatiosa, forum, vicus rusticus, viculus **K.**

bietebauw, bijtebauw. Manducus, larva, spectrum **K.**

bife. Befa dicitur burda **V.**

bigghe. fris. holl. j. **vigghe.** Porcellus **K.**

bilck. fland. Pascuum **K.**

bijle. j. **nol, tote.** Epomis **K.**

bijse. Tempestas horrida, furens impetus aëris **K.**

binck, binghel. Rusticus **K.**

bystren, dwelen, erren, básen, dolen, verwilden, wiltlopen. Errare, deviare cet. **T.**

bijt. bijte. holl. j. **loeme.** Apertura glaciei **K. bijte.** j. **woene T.**

bitter van 't kafkoen. fland. j. **soet.** Fuligo **K.**

bladeren. Frondere **K.**

blaere. Vacca nigra, sed fronte alba **K.**

blaf. Planus, aequus et amplus cet **K.**
blaffen, slabben, sleffen, swetzen. Effutire, futire **T.**
blaffen, keffen. Latrare cet. **P.**
blaken. Flammescere **GlB. blaecken.** Flammare, flagrare **K.**
blanketten. Fucare **V.**
bleecke, plaen. j. **angher T. bleck** oft **vleck.** Une franchise ou vilette. Pagus **P.**
bleeten, bleeren oft **blacken** als schapen. Balare, balitare **P.**
bleren, reren. Mugire **T.**
bleten. Balare **GlB. GlT. V. G.**
blick. Frustum metalli **G. bleck, blick.** Bractea tenuis, lamina et Plumbi lamina, charta plumbea **K. blick.** Piropus, quaedam species metallica vel quidam lapis **G.**
blicken, schinen. Fulgere **V. blicken** vel **gheloyen** vel **heiten.** Candere **V. blicken.** Coruscare, resplendere, micare, nitere, fulgere **K.**
blide. Balea dicitur funda vel instrumentum sagittandi vel mittendi lapides a balyn **springhael V.**
bliesch. Vellus **V.**
blocken, stocken. j. **in kerckener setten T.**
blocken. Assiduum esse in studiis, in opere, in ergastulo **K.**
bloedrasten. Suggillare **K.**
bloei] Meticulus qui metet. Meticulosus, **vol vrese, seer bloei,** formidulosus **G.**
bloemaerd, bloemgaerd. Viridarium, hortus floribus consitus **K.**
bloeme. Vacca maculosa **K.**
bloetwakel. Antrax **V. bloedwaeckel.** j. **bloedsweer K.**
blomme. j. **bloeme K.**
blosen. Rubescere, irrubere, erubescere genis **K.**

blutsen, butsen. Quassare, contundere, illidere **K.**

bo. Satur, oppletus, obrutus cibo, potu **K.**

bo, rouwkappruyn. Cucullus lugubris oculos faciemque obstruens **K.**

bobbel, bobbert. Iuncus levis, mariscus **K.**

bobbyn, eyn heslich onschemel dier wat minschen ghesteltnis hebbende als Faunus, Pilosus cet. **T.**

bocht] Praesepe, **een crebbe** vel **een verloken bocht V.**

bockeler, schilt, tartz. Clypeus cet. **T. bocken leer, bokeler.** Pelta, ancile cet. **K.**

bocks-horinck, bocksharinck, buckingh, bockingh. Halex infumata, fumo durata q. d. halex hircina, a foedo nempe odore **K.**

bocrael. Bissus **V. bockerael.** Tela cannabina levigata **K.**

boeckstaven, spellen. Literare, colliterare, sillabicare **T.**

boecmanghere. Bibliator **V.**

boenen. fland. Inquinare colore aut maculis **K.**

boerden. Befare **V.**

boerder vel **schimper.** Iocator **G. boertmaker.** Balatro. j. clamorosus ioculator **G.**

boeseman. j. **bietebau, bommeler P.**

boete, toverye, wichelye, spoocke, wickerye. Divinacio, augurium cet. **T.**

bofet vel **disch.** Assidella **V.**

boffecater. Iactator, thraso, proprie Catus spirans indomitus **P.**

bogaerd, rectius **boomgaerd.** Pomarium **K.**

bokelare. Umbo **GlB. bokelere** vel **schilt.** Scutum **V.**

boken. Mysterium **GlB. GlT.** Omen **V. bokenisse.** Omen **GlT.**

boken, cloppen, slaen, smyten, ficken, houwen. Percutere, verberare cet. T. **boken, boocken.** Tudere, pulsare, batuere K.

bol of **bolt** van eyn dier. Armus, scapula T.

bol. Tumidus, turgidus cet. K.

bolcken oft brullen als een koe P.

boldeken, peeksken van sydendoeck. Trabea T.

bollen, klappen. Fabulari, nugari, effutire K.

bolster. Peripsema, limatura, ramentum et Tomentum et Furfures K.

bolster, uterst van der not. Culleola T. **bolster, sloester.** Culleola K.

bolster, booste. Siliqua, gluma, folliculus grani K.

bomme. j. **trommel.** Tympanum K.

bommenaer. Tympanator G.

bommele. fland. j. **hommele.** Bombilius, fucus K.

bommeler, bommelnecker. Neptunus, daemon aquaticus; larva, lavia, spectrum: manducus K.

booste, boostele. j. **pelle.** Siliqua, folliculus K.

booten. fland. Malleo contundere, pinsere K.

boots, schamplioen, form, stale, fatzoen, leist, ghelycknisse, daer men wat na maect. Forma, exemplar cet. T.

borbelen, opspringhen, wallen. Scatere V. **borbelen.** Scaturire, scatere K.

borlen, brullen, brieschen. Fremere V. **borlen.** fland. Clamare, vociferare K.

bortelen. Tumultuari, aestuare et Fluctuare, agitari, tumultuare et Bullire, ebullire K.

bossen, botsen. Pulsare, tundere, quassare K.

bote vlasses. Colligatura lini **T.**
botermelc. Balbuca **V. G.**
botervlieghe. fland. j. **pepel.** Papilio **K.**
botteldoren. Rubus **V.**
botten. holl. fland. j. **bedrieghen.** Fallere, imponere **K.**
botten. fland. j. **stooten.** Trudere **K.**
botten, wtbotten. Gemmare, gemmascere cet. Vernare **K.**
bouwen (masc.). Cyclas, vestis longa, spatiosa **K.**
braecken, overgheven. Vomere cet. **K.**
braggaerd. Homo bullatus, elegans **K.**
brame, ghinster, brimmen. Genesta, tramaricia **T.**
brame, bremen. Vepres, vepreculus **T.** **braeme, breme.** Rubus, sentis, vepres, morus vaticana **K.**
brekspel. Interruptor vel interpellator lusus **K.**
bremes, wiediser, seisine, houwe. Runco **V.**
bremmen. Hinnire, rugire et Mugire **K.**
brieschen. Hinnire **GlB.** Rugire et Hinnire **GlT. K.**
brijn. fland. j. **pekel.** Muria **K.**
britte, brutte. holl. sicamb. Cespes, frustum cespitis **K.**
britz, scherm, underslach, vuyde. Absconsorium, intersticium, umbraculum **T.**
brodden. Resarcire, interpolare, sarcinare res veteres et obsoletas et Inepte operari **K.**
broeck, venne, ollant, goor. Palus, amfractus, labina, vallus **T.**
broem. Spuma, sordes seu strigmenta rerum decoctarum **K.**
broemen. Parasitari **K.**
brood-droncken. Protervus, petulans, lascivus, arrogans, fortuna dulci ebrius, elatus rebus secundis **K.**

broosch, breusch. Fragilis et Debilis, fluxus, caducus et Praeceps, ferox K. **broosch, cranck, sproe.** Fragilis, infirmus T. **broosch.** j. **gheyl** T.

brootse. fland. Bipalium, pastinum K.

bru vel **slijc.** Coenum GlT. **bruden.** Coenare GlT.

brugghe. j. **boterham.** P.

bruiden. Coire V.

buc. Alvus GlB.

buckinc. Ruburnus V. Roburnus, rusca T.

budde, spoock, mom, schoduvel, holaers (Dr. hailars). Citeria, larva cet. T.

buggher. Sodomita T. Paedico, paederastes P. **buggherye.** Peccatum contra naturam T.

buys, gherneytken holl. Sagum, sagulum K.

buys, buysken. holl. Amicus, sodalis K.

buyse. Canalis cet. K.

buyten, wesselen, panglen, cuyden, tuyschen. Cambire, permutare cet. T. **buten** oft **mangelen.** Eschanger M.

bulte, driesling, peddenstoel, peperlinck, swam. Fungus, boletus, volvus T.

but, beyn, knaeck. j. **beyn** T.

butelboom of **een spelcorenboom.** Cornus G.

butoor, putoor. Ardea stellaris K.

butseel. Palasca V. Uter, vas vinarium K.

D.

dabbegat. Charonea scrobs, spiraculum Ditis, Orci culus, ima sedes Erebi, barathrum, antrum Plutonium **K.**

dackrave. Canterius **K.**

dackschoove. Stramen tecti, culmen **K.**

daeck, nevel, mist. Nebula **P.**

daeerde, poterde. Ops, glis **T.**

dael (Dr. dail), **wercklick, schefferlick, dapper, risch, wacker.** Agilis, vigil, activus, acrimoniosus **T.**

daenken, deynken. Dama **K.**

daesaerd. fland. Delirus cet. **K.**

daese. Terriculum, terriculamentum cet. et Insania **K.**

dagheraet. Aurora **GlB. dagheraet, morghenstonde int griekinghen van den daghe.** Diluculum **V.**

dagheraten. Aurorare **V.**

daghwenne. vetus. Pensum **K.**

dalinck, huyden, huydenmeer. Hodie cet. **T. dallingk.** Hodie **P.**

damp. fland. j. **morwe.** Mollis **K.**

danssen, reyen, swantzen. Chorisare, choream ducere **T.**

dante, dantinne, dantelorie. Ambubaia, mulier ignava **K.**

darinck, dary, darie, daritorf. fland. zeland. holl. Cespes bituminosus cet. K.
das oft deyn. Dama P. dasken. Damula P.
dase of een peertsvlieghe. Scrabro G.
daveren, beven als ein ollant T. daveren. Nutare, vacillare cet. et Vibrare cet. K.
deel. Maritus, uxor, coniux K.
deessel. Ascia K.
deyn. Dama. deynken. Damula K.
deyn. Euclio, homo avarus, sordidus K.
deynsen, deysen. Retrocedere, pedem referre, tergiversari cet K.
deise] Siccinum, een darre of een deise G.
deisere. Gadus V.
dele, paviment, estrick, floer. Pavimentum, area T.
delle, dal. Convallis V.
delle, slincke T.
dellinghe. Vallis K.
deluwe, eluwe. Decolor, lividus cet. K.
deme. Uber, huber, rumen K.
demsterlic. Latebrosus GlT.
derch. holl. j. drijvende landt K.
deren, schaden, schedighen, hinderen. Nocere cet. T. deren, deyren. Nocere cet. K.
deren. Miserari, misereri cet. K.
derre. j. ast K.
desem vel hevel. Fermentum G. deyssem, ophaven T. deessem, hevel K.
dessele. Dolabra V. dessel. j. diessel K.
deusigh, duysigh. Stupidus, exanimis, perturbatus mente cet. K.
dickent. fland. Saepe K.
diefegghe. Tacax V. Fur fem. K.
dielinc, beilinc. Femorale V.

diertein. Linistema, vestis ex lino et lana contexta, quod religiosi pro camiseis portant **G.**

diessel, diechsel. Dolabra et Ascia; Securis **K.**

dille, dilleken. j. **klappeye K.**

dinden, swellen. j. **dick werden T.**

dinsen, trecken, bansen. Trahere, tractare cet. **T.**

dobbe. j. **tobbe.** Labrum **K.**

dobbe, pegghe, prop. Cavilla, obstructorium **T.**

dobber. Ratis scirpea: congeries scirporum in oblongum fasciculum colligatorum, cui pro fulcimento pueritia, quae natare discit, innititur et Cortex suberens lineae piscatoriae **K,**

dochten. Transtra, iuga, remigum sedilia **K.**

docke. Holl. **kevie, renne K.**

docken. Dare, cito dare, promere et Dare pugnos, ingerere verbera **P.**

dodde. Verueulum, obelus; caulis, fustis: epistomium; paxillus quo aliquid continetur aut obstruitur **K.**

dodde, lischdodde. Typha, sceptrum sive caestus aut clava morionis; caulis et spica typhae palustris **K.**

dodden, ghecken T.

doele to schieten. j. **cleff T. doel.** Agger, aggesta terra, in quam sagittarii iaculantur sagittas **K.**

doen doen. Impellere, cogere aliquem ut faciat **K.**

doesen. Pulsare cum impetu et fragore **K.**

dogghher. Funda, sacculus, reticulum **K.**

doghen. Pati **GlB. ghedooghen.** Pati, permittere, sinere, indulgere **K.**

dolc vel **nighel.** Lolium **V. dolck.** Holl. Lolium, gith **K.**

doleghe. Labina dicitur aquosa terra et labilis **V.**

dolen. Errare **GlB. K.**

domen. Vaporare **GiT.**
dommelen. Bombum edere, bombilare, strepere **K.**
dompen. Vaporare, fumare **K.**
domphoren. j. **butoor.** Ardea stellaris **K.**
donderbusse. Falarica **V.** Bombarda cet. **K.**
donen. Tonare, sonare, resonare et Gesticulari et Ludere, iocari, nugari et Tremere, tremiscere, coruscare, vibrare, micare et Strepere et Crepitare **K.**
donen. j. **daveren P.**
donse. j. **dodde.** Typha, clava typhae, sceptrum morionis **K.**
donst, donse. Lanugo, lanugo plumarum, plumulae subalares, molliores et Lanugo sive pappus typhae, quo plumarum vice infimae sortis homines grabata farciunt **K.**
doodlaeghe, rectius **doodlaeck.** Vorago paludosa, abyssus limosa, gurges palustris, gurges limosus; tellus palustris ad pedum pulsum vacillans cet. **K.**
doodnepe. Livor sive macula lurida; livor ultro proveniens absque contusione aut dolore in corporis humani aliqua parte, qua mortem consanguinei coniectat vulgus **K.**
doodschrine. Feretrum **V.**
doolwech. Devium **G.**
doort (Dr. doirt) is snood saet dat onder goet koorn wesset. Sigalum **T.**
doove. holl. j. **donse.** Typha cet. **K.**
doppe. holl. j. **bast.** Siliqua **K.**
doppen. j. **basten.** Siliquae; vinacea, folliculi expressarum uvarum **K.**
dorck, durck. Sentina **K.**
dorpen. Limen **GIT. G.**
dorpel, sulle. Limes, limen, liminare **T.** **dorpel.** j. **deurpel K.**

dorper. fland. Rusticus, inurbanus, incivilis et Obscoenus, turpis, impudicus **K.**
dorren. Audere **V.**
dorstich, menlich. j. **coene.** Audax, animosus, virilis cet. **T.**
dos. Vestis pellicea cet. **K.**
dotelore. Delirium, mentis error, insania **K.**
doten, dutten. Delirare, desipere **K.**
doven. Bacchari **GlB.**
drabbe. Fex **K.**
draelen. Cunctari, morari cet. **K.**
draf der vercken, aet, dranck. Siliquae, conventus **T.** **draf** oft **seye.** Furfur vel gluma cocta, siliqua hordei cocti **P.** **draf.** Siliquae excoctae cet. **K.**
draghen, etteren. Pus emittere, purulentum esse **K.**
drammen. j. **bolderen T.**
draselen. Oberrare, circumerrare, vagari **K.**
draven. Trotare cet. **T.**
dravick. Festuca, festucago, aegilops, vitium secalis **K.**
dreel. fland. j. **boel K.**
dreet. Bombus **V.**
dregghe. Harpago, lupus, manus et Verriculum, everriculum **K.**
drensen, kneesten, stônen, suchten. Gutturisare, singultare cet. **T.**
drenten. Tumere **GlT.** Turgere **K.**
dreuteleerken. Homuncio globosus; myscelus, nanis cruribus **K.**
dreve. Iter tritum et Actus **K.**
dreve, rije van boomen. Series longa arborum **K.**
drevel. Mediastinus et Servus **K.**
drevelen. Itare, frequenter ire **K.**
driesch. Saltus **GlT.** **dreesch GlB.** **dries, driesch, driesland, dres, dresland.** Ager novalis, novale, vernactum; ager pascuus et fland.

Pascuum publicum, pratum non conclusum K.

drifsant. Gravier M. **drijfsand.** j. **drifsand.** Glarea K.

drille, drilleken, drilnot. Hand. Mola nucea, mola ex nuce cava quam pueruli filo traiecto versant K.

drille. Mulier vaga, levis et Meretrix K.

drillen. Tornare T. **drillen, trillen.** Tornare, terebrare K.

drinten. Intumescere GlB. GlT. vetus. Hand. Turgere, tumere, tumescere K.

drijsschen oft **dreyghen.** Minari P.

droenseme van den smoute vel **effene.** Amurca V.

droes. Gigas, homo valens, homo membris et mole valens, fortis bellator K.

drollen, bobbyn. Satyri, Pilosi, Fauni, ficarii, fatui, dracees, incubi T. **drol.** Trullus, drollus, vulgo dicitur daemonum genus quod in omni laborum genere se videtur exercere, cum tamen nihil agat, alio nomine **kaboutermanneken** K.

drommeler. Strigo: homo corpore quadrato compactoque K.

drooghgast, draelgast. Umbra K.

droosen. Dormitare, dormiscere K.

drudinghe. Coitus V.

druylen. Suggredi, latenter sive clam ire K.

druysschen. Strepere, impetere, stridere, fremere, susurrare K.

druwe, strick, val, sprinckel, stappe. Decipula, laqueus, laqueolus, laquetismus, tendicula, tenticula, rechiaculum T.

duchten. Vereri et Revereri K.

ducke, vake. j. **dicke** T.

duffen, slaen. j. **boken** T.

duymelinck. j. **winterkonincksken.** Troglodytes cet. K.
duist van meel. Adeps G. **duyst.** j. **donst, dust.** Pollen K.
duyst. Mille K.
duyvenkater. holl. Libi genus, quod strenae loco datur, missile libum, libum quod natalitiis Christi datur K.
dukerken. Mergulus GlB. **duyckerken** K.
duppen. j. **deghel, pot, haven, groppen.** Lebes, olla cet. T. **duppe.** j. **doppe.** Olla K.
dusinck, dat is eyn kostel gulden of silveren gordel hooch bespanght. Trophium, stromacium T. **duysinck.** Monile, bulla K.
dutscolve vel **seebiese.** Alga V.
duverinc. Columbus G. **duverick, duyfhorn** T. **duyverick** K.
duvoer, duive. Columbus V.
duwen. j. **drucken** T.
duwiere. fland. Spelunca K.
dwaen. Lavare GlT. **dwaghen, waschen, reynighen.** Lavare cet. T. **dwaen, dwaeden, dwaeghen.** holl. sicamb. fland. Tergere, abstergere, lavare, madefacere K.
dwale. Gausape, manutergium GlB. GlT. **dwaele, dwele.** fland. Mappa, vulgo tobalia K.
dwee. Mollis P.
dweyl. fland. j. **schoteldoeck, opneemdoeck.** Peniculus K.
dwele. Manutergium cet. T.
dwelen, erren. j. **bystren** T.
dweselechtich. Fantasticus V.
dwinghland. Domitor, monitor severus, castigator K.

E.

ebben, krimpen als die see. Redundare **T.**
ecchel, acchel. Hirudo, sanguisuga **K.**
echtisse. Lacertus **K.**
edericken. Ruminare **V.** j. **ericken K.**
ederkouwen der diere. Ruminare cet. **T.**
eempte, aemsche. Formica, formicula, mirmica **T.**
een-kallen q. d. **alleenkallen.** Sibi uni loqui, solus secum loqui et Delirare, deliramenta loqui, aliena loqui **K.**
een-klippigh. fland. brug. Celebs **K.**
een-radicheit. Conspiratio **GlT.**
een-selligh. Solus, solivagus, solitarius, monachus cet. **K.**
eeren. j. **aeren.** Arare, colere terram, agrum **K.**
eerenden. j. **bootschappen T.**
eercauwen. Ruminare **G.**
eeronderenbroot. Merenda **V.**
eester, ester, heester. Frutex, talea, arbuscula **K.**
eester, heester. fland. brug. Hortus, pomarium **K.**

eetmael. j. **schoft.** Pastio diurna quatuor vicibus **K.**
eetmaele, etmaele, atmaele. holl. fris. sicamb. Dies naturalis, 24 horarum spatium — quia astrologi incipiunt diem a meridie, nempe cum sol ingreditur circulum meridianum, quo tempore vulgo prandetur **K.**
effenghier, evenghyr, evegher, wimmel. Terebrum, perforatorium **T.**
egghe, snede, wate. Acies cet. **T.**
egghe, eghbalie, eck, heck, schof. Cataracta, vectes portarum, cancellatae portarum fores, cratis portarum, hercius **K.**
egghe. j. **selfegghe, selfeynde (selfcant P.) K.**
eggher. j. **evegher.** Terebra, terebellum **K.**
eydsel. fland. **unsel.** Statera **K.**
eighen. Mercor cet. **T.**
eyloof. Hedera **P.** **eyckloof, eeckloof K.**
eynthaftich, spoedich. j. **bald T.**
eisen. Horrere **GlB. K.**
ekel. Stimulus **GlB.**
ekel of **akel.** Glans **G.** **eeckel, eyckel K.**
ekeren. j. **ketel.** Cacabus **T.** **aker.** Ahenum aquarium **K.**
el, ellers. Alibi **K.**
elfinne of **marinne.** Incuba **G.**
elfrubbe. Longurio: homo enormiter procerus q. d. undecim costarum **K.**
elft. Alosa, piscis **G.** Alosa, clupea **K.**
elle. Pellex, rivalis **GlB.** die bi een anders vriendinne leghet **V.**
ellenthaft, dorstich. j. **coene T.**
eluwe. j. **deluwe.** Lividus, luridus **K.**
emmer, ember, ammer, amber. j. **barnsteen.** Succinum cet. **K.**
endtgroen, endtengroen. Len's palustris **K.**

endteren. Tetrinire, vociferari sive garrire instar anatis; inepte et odiose garrire **K.**

enghster, klockglas. Bombylius: vasculum angusti oris, inter bibendum bombum sonitumque edens **K.**

eno. Numquid **GlT. ene GlB.**

entelmes. Bellarium dicitur omne genus cibi secundae mensae sicut sunt poma et nuces **V.**

enten vel **poten.** Inserere **GlB. inpoten GlT. enten, inten.** Inserere, pangere, emplastrare, inoculare, admittere **K.**

enter. Quoy qu'il en soit. Ecquid sit. als **Enter** ick moet desen oft dien wech in **P.**

enter, enterdier. holl. fris. Horna bestia, hornotinum animal **K.**

erder. Laboureur à la charue ou charuer **M.**

ereken. Areola **V.**

eren, vloer vel **hofstat.** Area **V. eren.** Area **G.**

eren. j. **ackeren T. eren.** j. **aeren K.**

erf. j. **erve, nerf K.**

erfghenaeme. Haeres, cleronomus, gafandus **T. erfghenaem, erfnaemer.** Haeres cohaeres: haereditatem aut partem eius accipiens **K.**

erien vel **ackeren.** Arare **V. erryen.** Labourer la terre à la charue **M.**

erne. Extremitas attenuata asseris sive tigni, quae alteri iniuncta accommodatur firmaturque clavo ligneo **K.**

ertveil. Du liarre ou lierre **M.**

erve, erf, nerf, nerve. Superficies cutis aut pellis, pilo adempto, praeparatae; grana in coriis, squamae **K.**

esch, velt. j. **acker T.**

eselstouwer. Asnier **M.** j. **eseldrijver K.**

este, daer men malt op droghet **T.**

eswel. Callum aprugnum: caro apri durior, solidior callosiorque **K.**
etelen, graven, knaghen. Murmurare, rodere **T.**
etgroen, naweyde, achtermade. Foenum cordum et serotinum **P.**
euckel. Frontis ruga supra palpebras **K.**
eulsaet. Du pavot **M.**
euwen. Pascere, cibum in os indere, ingerere cibum in os alterius **K.**
evegher, eggher. Terebra **K.**
evel, ramp. Malum, infortunium **K.**
evenlanghe. Statuarium, candela cum qua statua cingitur vel circumdatur ecclesia crux vel altare **V.**
evenmaent. September **V.**
exter. Pie, agace **M.** **exter, aeckster.** Pica **K.**

F.

fansoen. Machera dicitur gladius longus ex una parte acutus **V.** **fansoen** vel **sweert.** Framea **V.**
fasen. fland. j. **vullen.** Farcire, implere condimentis **K.**
fateren. Nugari, frivola agere **K.**
fyc, eyn gheswel. j. **adel T.** **fijck.** j. **buyle K.**

ficken, fickelen. Ferire, leviter virgis percutere K.
fijcken, fuycken. Trudere, pulsare T.
fijcken. holl. Cindalismus, lusus genus quo paxillos in terram uliginosam mollemve adigunt pueri et stantes prosternere student K.
fiel, fielt. Vilis homo, nebulo cet K.
fimelen, femelen. Motare, mobilitare cet. T.
flabbe, flabbeken, flebbe, flebbeken. Vitta puellaris K.
flere. Alapa, colaphus et fland. Ignava et deformis puella K.
fliggheren. Volitare et Tolutim incedere K.
fluysen. fland. Ludere chartulis K.
fluwijne, flouwijne, fouwijne. Mustela foenaria cet K.
focken, fockéren. Accommodare, adaptare et Decere, convenire K.
foolen. vetus. fland. Illudere, attrectare K.
fradde. Puer, puerulus K.
fryten, fricken. Frigere, frixare T.
frijten, roosten. Frigere, torrere K.
frock. vetus. fland. Laena, suprema vestis K.

G.

gabbe, gabbeken. vetus. Galerus, pileolus rotundus **K.**
gabbe. fland. j. **schramme.** Incisura **K.**
gabber, beuselaer. Gabeur **M.**
gabberdacie. Nugae, iocus **K.**
gábberen. Nugari, iocari **K.**
gadde. j. **wijtinck P.**
gade. Cura, custodia **K.**
gade sive **gaey.** Quod ita placet ut eo potiri velimus **K.**
gadelen. Garrire more avium **K.**
gaden, behaghen, bevallen, ghenoeghen. Placere cet. **T.**
gaelsch. Ingratus, insuavis sapore aut odore cet. **K.**
gaerghel. Compago, commissura et Ora, margo **K.**
gaerwen, gherwen. Praeparare, adornare, conficere **K.**
gaffel, gheselschap T.
gaffreide. Pluriplarimentum **V.**
gakelen, schatren, luyde lachen. Cachinno cet. **T.**
galgaert. j. **loddere V.**
galm, gheluyt. j. **done T. galm, wederluit.** Echo **V. K.**

galpen als voghel. Crocitare T. **galpen.** Gannire instar vulpis K.
gansen. Sanare GlT. **gantschen.** j. **ghenesen.** Integrare, sanare K.
gardenier. Hortulanus G.
gardich, vinnich. Vinnicosus, nevosus T.
garnaet. Petit poisson comme escrevisse. Squilla P. **garnaerd, garner.** Gammarus et Squilla gibba K.
garren j. **cryten** T.
garst. j. **bitter** T. **garst, garstigh.** Rancidus, fracidus K.
gauchhaer, gauchvederen, stockelhaer. Lanugo P.
ghe-boefte. Nebulones, caterva nebulonum, colluvies, faex K.
ghe-doen. Agendo perficere, proficere K.
ghe-dost. Vestibus munitus K.
ghe-droch, boken, droom. Fantasma V.
ghe-drom. Hand. Pressura, pressus K.
ghe-dwee, ghedwaey, dwee, ghedweeghsaem. Mollis, mitis cet. K.
ghe-dweghe. Lautus GlT.
ghe-erve. Haeres K.
ghe-gade. Compar, consors T.
ghe-gorsselt oft **verschraept.** Sole adustus, tostus, torridus, ambustus P.
ghe-greffet oft **ghegriffet.** Insitus P.
ghe-herstet oft **gheherst broodt.** Panis tostus in pruna P.
ghe-hertich. Magnanimus GlT.
ghe-hinghe. j. **herre.** Cardo K.
ghe-houd. j. **houd, hold.** Fidus, fidelis K.
ghe-hucht, woonstede, woninghe, were, hofreidinghe cet. Mansio cet. T. **ghehuchte.** Suburbium, Proastinum V. **ghehucht.** Vicus, vicus paganus sive rusticus K.

ghe-huyse. vetus. Coniux, maritus, marita K.
ghe-korven. Entoma, insecta cet. K.
ghe-lande. Consors terrae, agri, prati; possessor agri aut fundi et Confinis, conterminus K.
ghe-lande. Portio, pars, proportio rata cet. **nae ghelande.** Pro rata K.
ghe-legghe vel **schoof.** Merges, garba V.
ghe-leghe. Villa, domus rustica, magalia, domicilium, habitatio K.
ghe-leyser, kalland. Commercia exercens, qui consuevit merces commutare cum aliquo K.
ghe-leyser, kalleyser. Concubinus, qui consuevit sive consuetudinem habet cum muliere K.
ghe-lincken. j. **ghelicken.** Nitere, splendere K.
ghe-loverte. Frutectum V.
ghe-luchten, luchten. Aspicere, intueri et Aequis oculis aspicere, ferre K.
ghe-maet. j. **maet.** Socius K.
ghe-maghen. Affins M.
ghe-medsaem, medsaem. Familiaris, comis, affabilis K.
ghe-mick. Collimatio K.
ghe-moet. Occursus, occursatio et Resistentia, impugnatio K.
ghe-mul, ghestubbe. Pulvis V. **ghemul.** Rudus, rudera K.
ghe-nacht houden. Ius dicere, forum agere K.
ghe-nachte, ghenachtdagh, ghenechte, nachte, nechte. Constitutum, dies ad ius experiendum condictus et constitutus, dies fastus, dies iudicialis cet. K.
ghe-nanne. Cognomius T.
ghe-necht. Terminus a iure datus, induciae, dilatio T.
ghe-neden, dorren. j. **coen wesen** T.

ghe-nieten. fland. Permittere, consentire K.
ghe-raedsel, raedsel. Coniectura, aenigma K.
ghe-recht sijn. Ius habere K.
ghe-reck, ghereke. Ornatus, apparatus, cultus, -us et Instrumentum, armatura, arma K.
ghe-reeck. Commodum T.
ghe-reetsel. Aenigma V.
ghe-reke, reke. Ordo et Ornatus, apparatus K. **wel te ghereke.** Pulchre ornatus, adornatus, bene instructus K.
ghe-rempt, schranck, traly. Gerrae, cancellus T. **gheraemte, gheremte.** Compages et Sepimentum K.
ghe-rief. Commodum, commoditas, copia, facultas, officium, utilitas K.
ghe-ryelt of **gheryert.** Horrore agitatus, friguritus P.
ghe-schicht. Iaculum K.
ghe-schop. fland. j. **parvijs, poortael** K.
ghe-sellinne, gheselnede. fland. vetus. Socia thalami, consors, uxor K.
ghe-smide. Phalera GlB. **ghesmye van enen paerde** G.
ghe-span. Iugalis socius, socius laboris, compar K.
ghe-spekelt, ghespickelt oft **ghespinckelt.** Maculis distinctus, guttatus, crispus, undulatus P.
ghe-sprake. Disertus V.
ghe-spuys, ghespens. Spectrum cet. K.
ghe-sterte. Astre M.
ghe-swadder. Strepitus, turba, colluvies K.
ghe-sweye, gheswije. Glos et Nurus K.
ghe-tonst. Pactum V. **ghetons, ghetonst.** vetus. Pactum K.

ghe-touwe. Fabrilia **GlB.** Rudentes, funes **K.**
ghe-veerd. Res, negotium, actio, gestus et Instrumentum, machina, machinamentum, moles et Apparatus **K.**
ghe-vort. Putrefactus **K.**
ghe-wat. Vadum **V.** fland. j. **wateringhe K.**
ghe-weghen. Convenire **GlT.**
ghe-werch. Internodium **V.**
ghe-wricht. Artus quibus iunguntur membra, iuncturae et Vertibulum, vertebra **K.**
gheddeken. holl. fris. sicamb. Proverbium, dicterium, nugae proverbiales **K.**
gheepe. Acus, piscis longissimo rostro; xiphias, gladius piscis **K.**
gheestigh, fraey. Scitus, elegans, bellus, venustus **K.**
gheeve, gheve, gheef, gave. Sanus, integer; purus ab omni parte, sincerus, solidus **K.**
gheisinghe. Curatio **V.**
gheissel, swepe, smicke. Flagellum, mastigia, ripistes, verberaculum **T.**
gheldeman. vetus fland. Qui solvere sive luere debet, debitor **K.**
ghelfs. Obliquus **K.**
ghelps, reefsch. j. **clepsch T.**
ghellinck. Agnus hornus **K.**
ghelte. Nefrendis **GlT. gheltken.** Porcella **V. ghilte.** Porca castrata, eunucha **T. gheltken** vel **sochelken.** Porcella **V. ghelte, ghelubde seughe.** Sus castrata, porca-castrata et Porcetra **K.**
ghelte. Cocilla **G.** Poculum maius, cantharus, vulgo ghelta **K.**
ghelve opt water. j. **bulle T.**
ghelven. Abundare, exabundare, inundare, stagnare **T.**
ghemelic, dul of **awisich.** Maniacus **G. ghemelick, wonderlick, noot-**

lick, verworren. Mirus, mirabilis, pertinax cet. **T. ghemelijc.** Moleste, fascheux, penible, potireus **M. ghemelick, ghemmelick.** Morosus, fastidiosus, irritabilis, difficilis; Lascivus instar equi **K.**

ghemst, brem. Genest **M. ghenst.** fland. j. **brem.** Genista **K.**

ghenstre. Favilla **GlT.** Scintilla **GlB.** **ghenstren.** Scintillare **GlT.**

ghent. Anser **V.** vir aucarum **G.** anser mas **K.**

gent, jent. Bellus, scitus, elegans, pulcher, lautus, concinnus, vulgo gentilis **K.**

ghere. Birrus **GlT. ghere, slippe.** Ora, fimbria, lacinia **T. gheere, gheerene.** Lacinia, sinus vestis, limbus et Pars qua largior fit vestis **K.**

gherme, ouwe. Ovis femella **T. gheerme.** Agna **V. gherme.** Ovis matrix et Agna **K.**

gherneytken, buys. Exomis, sagum **K.**

gherre. vetus. fland. j. **splete.** Rima **K.**

gherselen. Horrere, horrorem habere **K.**

gherstmaend. September **K.**

gherve. Haeres **GlT. ghe-erve K.**

gherwecamere. Vestibulum **GlT. gaerwkamer.** Sacrarium cet. **K.**

ghetten, barnsteyn. j. **agatensteyn T. ghet, aghét.** Gagates, gangitis **K.**

gheubelen, gobelen. Vomere **K.**

gheve. j. **beqweme T. gheve.** j. **gheeve K.**

ghiegaeghen. Rudere instar asini **K.**

ghilde. Vir liberalis, prodigus, prolixus animus, largitor, acolastus, asoticus sodalis **P.** Liberalis, prodigus aeris. **de ghilde spelen.** Fa-

cere largitiones, largiri et profundere K.

ghilpen. holl. **siericken.** Pipilare K.

ghimme, sprute, kyme. Cespes, pullula, germen T.

ghispe. Flagellum, lorum, verber K.

ghissen. j. **duncken, meynen** cet. T. **ghissen.** Coniicere cet. K.

gleye. Terra figulina scintillans K.

gleyepot. Culullus, urceolus fictilis K.

gleyster. j. **glinster** K.

gliermuys, relmuys. Glis K.

glinderen als blincken. Pollir, lisser, lustrer M.

glinster. Scintilla K. **glinstren.** j. **blencken, schynen** T.

glippe. j. **clave.** Scissura cet. T.

glis, glisch. fland. j. **lisch.** Iris K.

glisteren als die vonckskens. Estinceler M.

gloedte, loedte. Rutabulum: instrumentum quo ignis proruitur et Forceps: instrumentum quo prunae et alia candentia tenentur K.

gloepen. j. **gluypen.** Insidiari K.

gluye, gheluye (oft **walm** P.). fland. holl. Fascis stramentorum, stramen arundinaceum, manipulus arundinaceus, vulgo glema, gelima K.

glupen. Insidiari, speculari, moliri insidias, observare P.

godeman et per syncopen **goyman.** Mendicus, coactor stipis K.

goedeholden, witte vrouwen, belewitten. Penates T.

goedie. Scalprum caelatorium P.

goensdagh, woensdagh. Dies Mercurii K.

golpen. Ingurgitare, avide haurire, haustim bibere K.

golven. Cerannia: exaltatio aquarum in tempestate G. **golve.** Unda, fluctus K.

goor. fland. Limus, lutum, coenum K.

goor. j. **broeck T.** Palus, locus paludosus **K.**

gore (Dr. goere), **molworm, moltworm.** Talpa, hasfala **T.**

gorele. Epyphia (ephippia) dicuntur quaedam ornamenta equorum **V. gorreel.** Heleium cet. vulgo gorellus **K.**

gorpsen. j. **rupsen.** Ructare **K.**

gorre. holl. Sordidus, valde avarus **K.**

gorre] poel of een vuil gote of **gorre** daer die verken in wintelen. Volutabrum **G.**

gorre. Equa, caballus, dicitur plerumque equus annosus et strigosus **K.**

gorsselen. Torrere **P. gortselen K.**

gorte. Gruellum **T.** Alica, zea deglubita cet. **K.**

gote, conduit. Canalis **V. gote** (Dr. gayte), **renne.** Canale cet. **T. gote** oft **guete.** Canal, ruisseau **M.**

gouwe looverkens. Petite fueille d'or ou d'argent **M.**

grabbel. j. **griel K.**

grabben, grypen, rapen T.

grebbe, gracht oft **cuyl.** Fosse **M. grebbe, greppe.** Fovea, fossa **K.**

greyn, greynken. Bullatus, bellus, elegans; bellulus, bellatulus **K.**

greynken. Ioly mignon. Glaphyrus **P.**

gremelen. Maculare, inquinare **K.**

grendel. Pessulus, obex, repagulum, repages **K.**

grenicken. Renidere, subridere, irridere cet. et Ringere **K.**

greppe. fland. j. **grippe.** Fovea **K.**

greselen, greyselen. Congerere, corradere avide **K.**

greten, greyten, greyden. Gliscere, cupere, avere; appetere et Placere, gratum sive acceptum esse, potiri pro animi arbitrio, cordi esse **K.**

greten. fland. j. **kreten.** Irritare **K.**

grevel. j. **dass** T. **grevel, grevinck.** sax. holl. sicamb. j. **dasse.** Melis, taxus K.
grief. fland. Grave, asperum, malum, incommodum, molestia, nocumentum, dolor K.
griel. Raptura. **In den griel worpen** K.
griesele. Arpita V. vel **eegde.** Rastrum V.
griete. Passer asper vel squamosus, piscis genus K.
gryeven. j. **caeyen (cade)** T.
grimsel. fland. j. **swertsel.** Fuligo K.
grindel. Obex GlB. Obex, repagulum cet. T.
grincken, grinckelen. fland. j. **grenicken.** Edere risus Sardonicos K.
grinkinghe, grisinghe, ghewinghe. Rictus V.
grint, wardt. Arena, insula, medi-amnis, salictum, alluvius T.
grippe, gruppe. j. **groeve.** Sulcus K.
grisen. Cachinnare GlB. Ringere V. **grisen, cnorren.** Ringere G.
grijtsele vel **welle.** Erpica V. **egghe** of **riec** of **grietsele** of **rive.** Rastrum G. **gritsel.** Rastellum, pecten K.
groen, versch als vleisch, visch. Recens, friscus T.
groendrave. vetus. j. **onderhave.** Hedera K.
groenlinck. Mali genus viride et Juvenis temerarius K.
groense, groese, grase. Cespes viridis, cespes gramineus K.
groesen. Inculta et mollis terra, infaecundus ager, fistulosa terra P.
groever. Caelator, sculptor K.
groop of **gheitendrec** Ruder G.
grope, grape, pot. j. **deghel** T.
gruyt. Fermentum T. Rista G.
gruyte. vetus. j. **gorte.** Alica K.

gruyte. fland. Viridis lenticula anatibus gratissima cet. **K.**
grunsel. Amarellus **V.**
gubbelen, gobelen. Vomere **K.**
guf. fland. Liberalis et Prodigus **K.**
guyse. Sanna, illusio ore distorto, nasus, nasus rhinocerotis, irrisio, mycterismus **K.**
gullen. Absorbere, ingurgitare, vorare, intemperanter devorare **K.**

H.

habbedrabbe. fland. j. **hobbelsobbel K.**
habberguil vel **halsberch.** Lorica **V.**
hachten. Conscindere, abscindere **K.**
hack. vetus. Negociator mercis vilioris **K.**
hackel, snitzel an den kleyderen. Fractillus **T. hackelinghe** der kleederen. Laciniae **K.**
haeck. j. **hoyopper.** Meta foeni **K.**
haecksteen, emmer. Succinum cet. **K.**
haeckweduwe. Mulier mariti absentis adventum avide affectans **K.**
haeckwijs. Aquilin **M.**
haegh-clerck. Discipulus infrequens in scholis, raro scholas frequentans **K.**

haegh - pape. Acephalus sacerdos: qui sub nullius episcopi disciplina gubernatur K.
haegh - tap. Taberna non publica, heminaria, exigua, infrequens, modica, obscura et latens K.
haegh - teyte. Passer rubi, rubetra K.
hael of **hoghel.** Pendula G. **hael, hanghel.** Climacter K.
haelgans. Fulica G. **haelgans, haeghelgans** K.
haen. Homo imperiosus. **den haen maecken.** Omnia pro imperio agere, cristas erigere K.
haenbalc. Festum G. Columen cet. K.
haere. Urens pruina cet. K.
haeseler. Auelainier M.
hafteel. Falcastrum GlT. **hafteel.** j. **houweel.** Bipalium K.
hagghen. Rixari P.
haghedisse. Lacerta GlT. G.
haghedocht. Apogeum dicitur aedificium sub terra quod antrum vel spelunca dicitur V.
haghetisse. Strix GlB.
halderick. fland. Struma K.
half vel **mare.** Incubus V.
halfvoghel. Anaticula, brentus P.
halfwin. Partiarius, colonus partiarius K.
hallinc. Stips GlT.
halmgoedinghe doen, den halm schieten. Infestucare, fuste investire; confirmare et stabilire alienationem sive venditionem traditione fustis, virgae, hastae, calami aut stipulae. Flandri dicunt **stroyken werpen** K.
halsberch. Lorica GlT. **halsberch.** holl. fland. j. **ringhkraghe** K.
halster. Semodius, mensura varia apud varios. Antwerp. duae fertillae, Lovan. tertia pars fertillae, ut vulgo vocant K.
halvenaer. j. **halfwin** K.

ham, hammerick oft **hoylandt.** Pratum P. **hamme, ham, hammerick.** Holl. Pratum, pascuum K.

ham van wilghen. Salictum V.

hameide. Clathrus dicitur repagulum quod opponitur ostio V. **hammeye, hameyde, hammeyboom.** Repagulum, obex, vectis cet. K.

hamme. Perna, petaso, armus porci K.

hammerick, ham. Pratum K.

hamplen, kiblen, twisten, schelden, tantelen, hadelen, snarren, norren. Rixari, obiurgari cet. T.

hanck, hangh. Fumarium, locus ubi carnes et pisces fumo durantur et suspenduntur K.

hand gods. j. popelcije, gheraecktheyd K.

hand-dwale. Manutergium GlT. Manipula G.

hand-ghebeer. Exercitatio, occupatio P.

hand-lichten. Holl. Dimittere vel restituere alicui rei possessionem, cedere bonis, q. d. manum levare K.

hand-sittere, cledersnidere. Sutor V.

hand-speler. Chironomus et Chirurgus et Aleator K.

hand-wijle. Holl. Momentum temporis K.

handen. Commodum sive aptum esse cet. K.

hanghdief. Carnifex, tortor K.

hangop. Furcifer P.

hanne. Curruca, adulterae maritus, parum vir et Homo imbellis et Uxorius K.

hanne-wuyt. Holl. **roetaerd** K.

hanneken. Holl. Monedula, graculus et Pica K.

hanneken. Collobium muliebre, palla K.

hans. Socius, collega K.

hardmaent. Januarius T.

harre, herre. Cardo K.

harst. j, **herdst.** Spina porci cet. K.
haseler, haselnotboom. Corylus K.
hasenotelere vel **hasenot.** Avellana V. **haesenot.** Avelaine M.
hasenwimpel. Cauda leporina K.
hassaert. Asarium potest dici congregatio duorum punctorum vel trium vel undecim vel duodecim superius venientium in duobus taxillis V.
hat, nyt, hugghe. Odium cet. T.
have, dat syn vercken, schaep ind derghelycken cleyn have. Pecus T.
haven, werschappen. Convivari, comessare T
havenen, handelen. j. **dedinghen.** Tractare cet. T. **havenen.** Instruere supellectile K.
havenen, ghereken. j. **bouwen** T.
hechtsel. Fibula GlT. **hecksel, haecksel.** Holl. Fibula et Spinter, armilla et Monile, bulla K.
hecken. Mordere, proprie est venenatorum animalium et bestiolarum K.
heergans. Avis Diomedea, fulica P.
heffe. Faex GlT. **heffe, hevel.** Faex; sedimentum et Cremor sive flos cerevisiae cet. K. **heffel.** Fermentum GlT. Murcos V. **hefsel.** Fermentum V. **hevesel** GlB.
heffen. Bulbere GlT.
hey. Bruyere M.
heydel, boeckweyt. Panicum P.
heye, heyblock. Fistuca K.
heigher. Ardea GlB. V.
heylant, wilt vliederen T.
heylover. j. **oyevaer** P.
heimelcamere. Cloaca GlT.
heise vel **ore** van eenre cruiken. Ansa V.
heytsel. Cremium, virgultum siccum et ad ardendum idoneum et Fasciculus ericarum, virgultorum, spinarum, dumorum K.
helcht. Medietas V.

helichten vel **middelen.** Mediare **V.**
hemelte. Lacunar **GlT.**
hemmen, hummen. Mutire cet. **K.**
hen-latich. Nonchalant cet. **P.**
henne, hanne. Uxorius et Homo imbellis, muliebri animo **K.**
heptisse vel **bemol.** Lacerta **V.**
herckelen. Colere, exercere: tractare et Blande excipere, commode curare, mulcere, demulcere, permulcere aliquem **K.**
hercken, verlanghen. Exoptare, percupere cet. **P.**
herde, heerde. Fibra lini **K.**
herft. Autumne **M.**
herm sijn oft **droevich sijn P.**
herre. Cardo, gunfus **GlB.** **herre** van der doren. Cardo **V.**
hersch. Resine **M.**
hesene. Poplex **V.**
hespe, hamme. Petaso, perna **K.**
hessenaer. Essedarius **K.**
hetse. bruxell. j. **flambeel.** Fax **K.**
heude, hode. Celox, navis vectoria **K.**
heul, eul, heulsaed. Papaver, semen papaveris **K.**
heulen, loten, kavelen. Sortiri **K.**
hemoeder. Obstetrix **GlT.**
hevel vel **desem.** Fermentum **G.**
hevelt, leenbint vel **twijn.** Licium **K.**
heven, himmel. j. **firmament T.**
hevesel. Fermentum **GlB.**
hicken vel **suchten.** Singultire **V.** **hicken, hicksen K.**
hicstre. Graculus **GlB.**
hieft. Hedera **K.**
hijken, hiken. holl. Parus maior, fringillago masculus et Avis quaelibet ex masculino genere **K.**
hijghen. Anhelare, hippacare, animam celeriter ducere **K.**
hillighen, moeyen. j. **bedroeven T.**
himmen. j. **hijghen K.**

hinckepincken. Claudicare; unico pede saltare **K.**
hinghene vel **maelse van wapenen** vel **traelse met naghelen.** Hamus **V. hinghene, hinghe.** fland. Hamus et Cardo **K.**
hinnetaster of **ondercruiper.** Penesticus **G.**
hijse, spier van vleesch. Torus, carnis portio exossis, musculis inclusa cet. **K.**
hijsel. j. **ijsel.** Gelicidium, pluvia glaciata vel glacialis **K.**
hisschen, hissen. Sibilare **K.**
hisschen, hitschen, hussen, hetsen. Stigare, instigare cet. **K. hissen.** j. **reytzen T.**
hitsighwaghen, hessighwaghen. Essedum: currus ad itinerum commoditatem celeritatemque comparatus, currus quadrirotus **K.**
hobbelrey, ydelick danss of ydel gheselschap **T.**
hobbelsobbel, int wilt, ondereen. Pesle mesle **M. hobbeltobbel, hobbelsobbel.** Tumultuarie cet. **K.**
hocht. Frutetum, fruticetum cet. **K.**
hoddebec. Onocroculus, quaedam avis **G. h.** of **rosedrommel.** Anacrotulus **G.**
hoelen. leod. fland. j. **worghen.** Torquere, torquendo claudere **K.**
hoep, hoepe, hoepel. fris. holl. fland. Orbis, circulus, annulus et Circulus sive vinculum dolii **K.**
hoepe oft **quispel.** Floccus **P.**
hoepeelken. j. **tuylken.** fland. Servia, sertum, orbiculus florum **K.**
hoetelen. Inartificialiter se gerere, ignaviter aliquid agere; frivola agere, sordida agere **K.**
hoetelen, soetelen. Cauponari, ex rebus vilissimis quaestum captare **K.**

hofman. Hortolanus GlT. **hofman.** j. **hovenier.** Hortulanus, holitor K.

hofsghenoten (Dr. hayfs - Genoten), **laten, hyen.** Latones, curiales, pares curiae T.

hoghel, hooghel. j. **hanghel.** Climacter K.

hoy, wack, wedick, wey. Serum T. **hoey.** j. **weye** K.

hoyopper. Meta foeni K.

holblock, klompe. Calopodium cet. K.

holsch, tryp, stilleganck, plattyn. Calopes, callopedium, colopodius T.

holschen, hoolbloken, clumpen. Sabots M.

hompe. Pars abscissa, extrema pars abscissa K.

hond, hondte. Scaldis fluminis per Flandriam decursus, sic dictus a latratu et fremitu K.

honichrate. Brisca V. **honighrate, honighrote, honighratel.** Favus cet. K.

hoofdwisch. Circulus capitis, corona lanea ad aliquid baiulandum P. **hoofdwisch.** Cesticillus K.

hoofdwronghel. Cesticillus: circulus qui capiti imponitur, quo commodius onera ferantur K.

hooghe straete. j. **heerenstraete** K.

hoopte. Hupupa V.

hoot. Caput V. **hood.** j. **hoofd** K.

hopoker. j. **verbagher** T.

hoppe. Upupa, epops K.

hoppe. Obscena, spurca mulier et Meretrix K.

hopte. Upupa V.

hoptop of **huupken.** Hupupa G. **hoppetop.** j. fland. **hoppe.** Upupa K.

horemaent. November V. **horenmaend,** rectius **hoerenmaend.** December K.

horenbedor, hornbedor. Scarabeus cornutus cet. K.

horenken oft **koppe.** Cucurbita, cucurbitula K.
horninck, winckel. j. **cant** T. **hornic.** Angulus V.
horsele. Aselus V. **horsel.** Crabro, tabanus, asilus, oestrum K.
horseler. Oestro percitus, insanus, furiosus K.
hort. j. **stoot.** Pulsus, pulsatio, impulsus; illusus; offensa K. **met horten.** Par fois, sans continuer. Vicissim, per intervalla P.
horten. Allidere GlB. **hurten.** Elidere GlB. **horten.** j. **stooten** K.
horts. fland. Echinus, erinaceus, hericius K.
hotte van melck. Balducta T. **hotte.** fris. holl. sicamb. j. **matten.** Lac scyston K.
hotten. Evenire, succedere. **wel hotten, qualick hotten** K.
hou seg hou. Hola hola, dicte hey. Heus, heus, adesdum P.
hou. j. **hof.** Celeusma nauticum, clamor nautarum cet. **den hou gheven. den hof gheven.** Celeusma clamare K.
hou-vast. Fibula ferrea, aduncata P. **houdvast.** Fibula ferrea, fibula adunca K.
houd-vast, tayaerd. Homo tenax, avarus K.
houde, haude, pelle. Tunica cet. K.
houten, manken. Claudicare V. **houtten** K.
houtende, manc. Claudus V.
hovel. Collis GlB. T. **hovel, heuvel.** Collis, monticulus, clivus K.
hube. j. **huybe.** Bubo K.
huchtken van spruten. Frutex V.
huecksken, jong tzeghe Hoedus, capreolus T.
hueveken. j. **beyden** T.
hugghe. j. **hat, nijt** T.

huggher. Observator, explorator, corycaeus **K.**
huydenmeer, hummer oft **hemer.** Meshuy. Non hodie **P.**
huile. Bubo **G.**
huyst van koren. j. **coornhoop T.**
huyveren. Horrere cet. **K.**
hulse. Taxus **T. hulse, busboom.** Buxus **V.**
hulst. Ruscus silvestris, aquilenta, aquifolia **K.**
hulster, paleerstre. Cosmeta, ornatrix sponsarum **P.**
hundschap, dorp. j. **buerschap T.**
hupling, vorsch. Rana cet. **T.**
hure. Caput apri aut cervi **K.**
hursel. j. **horsel.** Crabro **K.**
hussen, steken. Stigare **V.**
hutsen, hutselen. Quatere, concutere, succutere, quassare et conquassare et Labefactare, agitare **K.**
hutspot. Caro iussulenta, carnes e iure, aulicocia **K.**

I.

idricken. Ruminare GlB.
iecke. Oesypum, oesypus, osca, ovium sordes cet. K.
iegherinsch, elswaert. Alicubi V.
ieschen. Singultus GlB.
ignoten, itzont, nu. j. jotoe T.
imcare T.
in-droeve. Pertristis K.
in-groen. Perviridis, valde viridis K.
in-ghewant. Exentera, intestina in piscibus G. **inghewand, inghewey-de.** Intestina cet. K.
in-goed. Perbonus, valde bonus K.
in-groen, ewich of **weminde.** Hedera G.
in-huys. Telonium, ubi tributum ex piscibus et aliis rebus exsolvitur K.
in-onderen, inongheren. sicamb. iul. colon. Meridiari, somnum meridianum capere K.
in-wel. Perbene, valde bene K.
in-wijck. Rivus, sinus maris K.
inten. Surcula T.
isel. Pruina. **iselen** of **rijmen.** Pruinare G. **ijsel, hijsel.** Gelicidium, pluvia glaciata, pruina glacialis K.
iser. Ferrum T. **ijser** K.

J.

jacke, troye, schube, jope, scheke. Diplois, jopa, bambosium T.

jacke. fland. j. **kletsoore.** Scutica, flagellum aurigarum K.

jaerens, t'jaeren. Anno elapso, anno superiore K.

jancken, keffen. Gannire et Vagire K.

jobbe. fland. Insulsus, ignavus, obtusus homo K.

joole j. **soole.** Stulta, ignava mulier K.

joopken. holl. Malum Claudianum pleno saturoque colore tinctum K.

jope. j. **jacke** T.

juffen. j. **creyeren.** T.

juyten, juychten. Iubilare et Vociferare et Ovare K.

juper vel **dwaesvoghel.** Nycticorax V. **juyper, juper.** vetus. Hubris, species avis nocturnae K.

K.

kabbe, kabbeken. Porcellus **K.**

kabbelen. Foetare, foetificare, párere, dicitur proprie de porcis, felibus etc. **K.**

kackemick. j. **alskacks.** Quasi cet. **K.**

cade, gryeve. Cremium **T.**

cae. Monedula **GlB. cauwe GlT. cae, cauwe V.**

kae. j. **keye.** Silex, saxum **K.**

kaeckerolle. Larva **K.**

kaeye. Acte, -es, acta, -ae, cothon, littus, ora **K.**

caenp. Cannabis **V.**

caer. Nassa **GlT. car** vel **alecorf.** Nassa **GlB.**

kaerle, keerle. fland. Tunica, tunica longior, vestis suprema **K.**

caetsen of **stoten.** Pilare **G. kaetsen, ketsen.** Sectari pilam, ludere pila palmaria, exerceri pila **K.**

kafkoen. fland. **kave, schoude.** Caminus **K.**

kagheren. j. **bagheren.** Ostentare **T.**

kalibaerd. Comarchus, vici sive villae princeps **K.**

kalle, gote. Canale **T.**

callen, spreken, reden, jehen, cotren, pralen, cosen, proten. Loqui, fari cet. T. **kallen.** sicamb fris. holl. fland. Dicere, loqui, sermocinari, fabulari **K.**

callinghe. Multiloquium **GlT.**

kamerspel. Ludus scenicus, ludus histrionicus, histrionia, histrionica; praestigiae. q. d. ludus camerae sive cellae, quod in scenis, tabernaculis, cellis aliisque locis privatis, nemine nisi mercede numerata intromisso, spectaculum sui suaeque artis praebeant histriones, mimi, praestigiatores et id genus alii gesticulatores **K.**

kammer. j. **brouwer. kammerstraete.** j. **brouwerstraete K.**

campernoel. Fungus **V. kampernoelie, paddenstoel.** Fungus, boletus **K.**

camuis. Sannio **V. G. kamus, kamuys, platneuse.** Simus cet. **K.**

caneel vel **schorse van canele.** Cinamum **V. kaneel.** Casia, vulgo canella, Cinnamum, cinnamomum **K.**

kannegheluck. L'heure qu'on a de boire le premier traict du pot. Primus haustus amphorae **P.**

kapelleken. holl. fris. j. **kappel.** Papilio **K.**

cappen. Dissecare **V. kappen, hacken.** Conscindere minutim cet. **K.**

caproen of **een covel.** Capucium **G. capruyn, covel T.**

kareel, kareelsteen. Later, later coctus **K.**

karien, koerien. Gemere instar turturis sive columbae **K.**

carper. Carpo **G.** Cyprinus, vulgo carpio, carpa **K.**

karren, kerren. Stridere, gemere, strepere, concrepare **K.**

kas-boeve. Agyrta, circulator, qui lararia circum pagos circumvehit;

mythragyrtes, qui obambulat cum simulatis mysteriis ac rudibus imponit. Dicuntur huiusmodi impostores et nebulones **kasboeven** a capsis sive thecis, quas falsis ossibus et reliquiis vafre munitas circumferunt ad quaestum, vulgo quaestuarii et quaestores eleëmosynarum vocantur; horum nomen prorsus tollitur in Concilio Tridentino, Sess. 5 et 21. **K.**

casoufele. Casula, parva casa **V.** **kasuyfel.** Casiola, poderis, sacrum pallium, vulgo casula, casubula, planeta. **K.**

cass, nett, polyt. j. **abel T.**

kassen, kissen. Stridere **K.**

kassije, kassijwegh. Via strata, viarum strata, via silicata, via delapidata, agger viae, pavimentum viarum, vulgo calciata **K.**

katerrol. fland. orient. j. **dop, nonne.** Trochus, turbo **K.**

kauwe, kae. Monedula, graeculus **K.**

cavelen. Sortiri **V.** **kávelen K.**

ke. Ah, interiectio varios affectus explicans **K.**

kebbe, kebbeken. j. **kabbe.** Porcellus **K.**

kebbich, ryck. j. **voorhevich T.**

keerle. j. **kaerle K.**

keese. j. **keete.** Casa, casula et Cavea, aviarium **K.**

keest. Medulla, cor, matrix arboris **K.**

keest. fland. holl. Nucleus, granum, germen **K.**

keesten. fland. Germinare, pullulare **K.**

keffen. Gannire, baubari, latrare **K.**

kefse. Concubina **GlB.** **kevesen.** Fornicari **GlT.**

keye. Petra **V.** **keye.** Silex **K.**

keye. Stultus cet. **K.**

keyken, tuylken. Sertum cet. **K.**

kekele. Stiria **GlT. kekel** of **dropel G. kekel K.**
keken. Garrire, blaterare, iurgare, increpare **K.**
kellen, vryesen. Frigere cet. **T.**
kenckelboer. Rusticus stupidus, bardos, insulsus **K.**
kene. j. **clave, rete, splete, spalde, kerne, schram.** Scissura, ruptura, fissura cet. **T.**
kenen. Regerminare cet. **K.**
kennep, hennip oft **kemp.** Cannabis, cannabum **P. kennep, kenp, kemp K.**
kep. Pedica **GlB.**
keper. Tignum **V. G.** Tignus, tignum cet. et Mutulus **K.**
keper. Laqueare **K.**
képeren. Contignare **K.** Ad normam formare **K.**
kerf. Dica. i. cautio vel carta vel lignum cet. **V.**
kerle, tabbart. Tabbardus **T.**
kernmelck. Balbuca **T.** j. **botermelck K.**
kerren, rappen. Strepere **T.**
kersp, crunkel, blont. Crispus **V. kersp.** fland. j. **kerspel K.**
kerstseel. lovan. · **volaerd K.**
kerte. fland. j. **kerf.** Crena, incisura, scissura et Podex et Cunnus **K.**
kertelen vel **vesen.** Fimbriare **V.**
kestich, verstickt T.
ketsen, jaghen. Agitare **V. ketsen ende jaghen.** Aucupari et venari, sectari beluas, venando consectari **K.**
ketsore. Scutica **V. ketsoore, kletsoore.** Scutica, flagellum **K.**
kettinne. Cata. i. murilega **V.**
keurlinghen. Lecti viri, delecti viri, lectissimi viri, delecti milites **K.**
kicken, heymelijcken spreken oft **veselen.** Parler bas ou sneiller **M. kicken** oft **morren.** Mussare, mus-

sitare, mutire P. **kicken.** Hiscere, mutire cet. K.

kyepen, wreyken, wryecken, gonnen T. j. **verhenghen** T.

kiem j. **kips, kies.** Curiosus cibi K.

kiete, kuyte. fland. fris. holl. j. **roghe.** Ova piscium K.

kikele. Stiria V.

kijcwt. Une petite fenestre ou lieu, par ou on guigne et regarde P. **kijckwt.** Conspicilium vel conspicillum, specula K.

kilden, kelden. Frigere cet. K.

kille, kiele. Statio, locus in littore sinuosus, sinus K.

kime, kimme, kieme. Ora, margo, sive extremitas vasis, dolii, cupae K.

kynen, schoren, ryten, splyten als die erde of anders wat. Hyulcare T.

kint maken. Generare, gignere, creare cet. T.

kip. Pullatio cet. et Pullus gallinaceus recens exclusus K.

kippen. Pullos edere, excludere vel excudere ova, pullulare P.

kissen. Stridere, tanquam ferrum candens in aquam missum K.

kite. fland. **kuyte, kiete.** Ova piscium K.

kitse, een cruyshuys. Quadrata domus P.

kitte oft **tanckaert.** Brochus, obba P. **kitte.** Obba K.

klabbaerd, ratel. Crepitaculum, crotalum K.

clabot. Gurgulio GlB. GlT. V. **klabbot, klabbotworm.** j. **kalander.** Curculio K.

clabot. Capito GlT. V. **klabbot, klabbotvisch.** Capito piscis K.

klacke. j. **kletsoore.** Scutica K.

clad, clanck. j. **ghebreck** T.

kladsalver. j. **quacksalver.** Aliptes K.

clam, vucht, sam, nat. Madidus, humidus, lentus cet. **T. klam, klamp.** Tenax et Humidus et Lentus, viscosus et Uvidus **K.**

clanck, lack. j. **ghebreck T.**

clant, compaen, ghesell, venit. Socius cet. **T.**

clappaert. Loquax **GlB.**

clappen. Garrire **GlB.** Garrire, blaterare, fabulari **K. clappen.** j. **cutsen G.**

klater, ratel. Crotalum, crepitaculum, sistrum **K.**

klaterbusse. Siphunculus, sclopus; tubulus e sambucino ligno, quo pueri glandes stupeas cum bombo expellunt, et Bombarda minor, tormentum aeneum minus **K.**

klaveren. Scandere in subrectum cet. **K.**

clebber. Gummi **GlB.** j. **klubber K.**

cleff, doel, tzyl. Clibanus, proclivum **T.**

kley-steker. Scalptor, plastes **K.**

kleye, kleem, leem. Argilla, terra argillacea cet. **K.**

cleine. Birsa dicitur cloaca **V.** Latrina **V.**

kleynsen, kleynsighen, klensen. holl. fris. sicamb. zeländ. fland. Colare, percolare, purgare, mundare **K.**

klemmerboom. j. **kleverboom.** Hedera **K.**

kleppelveersken, klippelveersken. Carmen homoeoteleuton: versus simili sono desinens, versus rhythmicus, versus leoninus a verbo **kleppen** sive **klippen.** i. sonare, resonare **K.**

clesse. Lappa **GlT.** fland. j. **klisse K.**

kleve. holl. Hedera **K.**

klever. zeland. Hedera **K.**

clibber. Gummi **GlT. klibber.** j. **klubber.** Viscus, gummi **P.**

clicken. j. **baten T.**

clickers. Crepidae, crepidulae **K.**
clier, craghe. Collirium, ingulum **T.**
clier, droes, gheswel. Apostema cet. **T.**
cliere. Glans **G.** nodus sub cute **V.** Tonsilla, glans, glandula **K.**
klimop. holl. j. **klemmerboom.** Hedera **K.**
clip-spandere. Interfusum dicitur instrumentum leprosorum cum duabus vel tribus tabulis cuius sonitu excitantur homines ad beneficiendum eis **V.**
klippe van een melaetschen. Crepitaculum leprosi **P.**
klysken est coctum de capone seu pullo frustratim insciso **T.**
klitse. Une chienne. Canis, canicula. catella **P.**
klobbersaen, klotermelck. klontermelck. Oxygala cet. **K.**
klockhuys, kernhuys. Volva cet. **K.**
klonen, kleunen. Tundere, tuditare **K.**
klosbane, rolbane, boghelbane. Sphaeristirium **K.**
clover of **donrebusse.** Catapulta **G.** **klover.** j. **koluvre K.**
clucht, herkompst T. klufte, kluchte. Tribus, prosapia, stirps, soboles, genus, progenies, sors **K.**
kluften. fris. Congregari, convenire, coire **K.**
kluyte. j. **kluchte.** Ludicrum **K.**
kluyte, scholle van ijs. Massa glaciata **K.**
kluyten, kalluyten. Ludere massis sive globis glaciatis, certare discis in aequore glaciato **K.**
cluncken, ontreynen. j. **luncken T.**
cluwen. Glomus **GlB. T. clueken.** Glomicellus **GlT.**
knele. Cynamomum **T.**
kniedichte. Poema extemporale, carmen ex tempore factum **K.**

knol. vetus. Ebrius cerevisia **K.**
knospen. Rodere, arrodere, dentibus crepare **K.**
cnouwen. Rodere **GlT.** Masticare **V.**
kobbe, koppe. Gallina **K.**
kobber, kubber. Columbus et Concubinus et Coryphaeus, antesignanus **K.**
kockeloeren. Coccysare, cantare, cucurrire, canere instar gallinacei; glocidare, glocire **K.**
cockoc. Cuculus **V. K.**
kockuitlaet. fland. Nullius subiectus ditioni **K.**
kockuitvoghel. fland. j. **kockock.** Cuculus **K.**
kodde. Facetiae, sales, iocus, nugae **K.**
codde, vlecke. j. **luncke T.**
kodde. fland. j. **kudse.** Clava **K.**
codken, pegsken, pugghen, jongh vercksken. Porculus cet. **T.**
coeckoeck. Coucou ou coucu **M.**
koer, koertorn. Specula **K.**
coeren, spyen. j. **breken.** Vomere **T.**
koesteren. Fovere, focillare, nutrire delicate **K.**
coetse. Cama dicitur genus lecti brevis et circa terram **V.** Sponda, fulcrum, cubile, lectus **K.**
koetse, koetsie. j. **koetswaghen.** Lectica **K.**
koever. Abundans, copiosus et Abunde, copiose, affatim, satis **K.**
coffeltoer. Sandalium dicitur quidam pannus quo equi nobilium solent cooperiri **V.**
coghe, wrangh. Porrigo, contagium, contagio **T.** **coghe,** die de coye sleet. Contagio **V.** **koghe.** sax. sicamb. holl. Contagium vaccarum, porcorum, ovium **K.**
cokelere. Hariolus, magus **GlB.**
kokelen. Histrionem agere **P.**

kokenlatijn. Barbaries, oratio male latina, tabernis et popinis digna, vulgo Latinitas culinaria sive coquinaria K.
kollebloeme. j. **korenroosen.** Anemone K.
koluvre. Colubrina, bombarda, sclopus K.
kom. Vas, alveus, concha K.
coman. Mercator V. **comenschap doen.** Negociari G. **coomenschappen.** Marchander, traficquer M.
konckel. fland. Vortex, gurges cet. K.
condicheit, hoverde. Arrogantia V.
conte. Vulva V.
coochler, varende man, netteboeve. Histrio, ioculator cet T.
koolwachter. fland. Locusta K.
koordewaghen. Sarracum, vehiculum trusatile sive trusile; vehiculum baiulorum, quo onera subvectant K.
kop, koppe. fland. Araneus K.
cordewanier. Alutarius GlT. Calceolarius, sutor K.
korenwachter. fland. j. **veldkrekel.** Gryllus K.
corne, pride. Cadaver V. **korne.** vetus j. **karonie** K.
korsel. Irritabilis, iracundus, morosus, refractarius, contumax, irasci celer K.
corsene vel **vel.** Pellicea GlB.
korve. j. **ghekorve.** Insectum K.
kossem. Pinguedo a mento dependens cet. K.
kot. Casa, tugurium cet. K.
koteren, keuteren. Fodicare K.
couter. Vomer GlT. **kouter, ploeghkouter.** Vomer, dentale, dens aratri K.
couter, velt. Praedium V. **kouter, kauter.** fland. Ager, campus et Seges, terra subacta, arata et sata cet. et Curriculum, hippodromus.

De kouter te Ghend. Campus Martius **K.**
couwoorde. Cucumer **G. kauwoorde, kouworde.** Cucurbita **K.**
covele vel **hoet.** Caleptra **V. kovel.** Cucullus, capitium, capitium caudatum **K.**
krabber. Radula, rutrum **K.**
kraecke. Iumentum coriaginosum **K.**
craem. Umbraculum **V.** Cadurcum, tabernaculum institoris cet. et Merx **K.**
kraemerslatijn. Lingua fictitia mendicorum et nebulonum erronum **K.**
kraensomer. Extrema aestas **K.**
crakebeise. Vaccinium **V.**
crakelinc. Collirida **G.**
crame, kinderbedde. Puerperium **T.**
crame, gardyn. Cortina, cortinula, insita, lectica, anabatrum, peripatasma **T.**
cranghe. Cadaver **GlT.**
krantselinck. zeland. fland. Spira, collyra, artolaganus, scriblita: panis dulciarius in modum corollae sive spirae in orbem circumductus **K.**
crap, harst. j **brade.** Massa, massula **T.**
crap, ghefrijt of **ghebraden.** Carbonella, frixa **T.** ·
crappe van den pijl, daer de pijl in de pese gaet. Coche, cren **M.**
krappen. Decerpere, abscindere **K.**
kratten. Corbis, calathus, vimineus qualus **P.**
crede. Symbolum **V.**
crekel. Cicada **G.**
krekelingh. j. **britzel, windelingh.** Circulea, brixa **T.**
krenghe oft **prije.** Une charongne. Cadaver **P.**
crepel. Claudus **G. krepel.** fland. holl. fris. j. **kreupel.** Claudus **K.**
krickemicke. q. d. **kerckemicke.** fland. brug. Panis candidus in

templo sacerdotibus distribui solitus pridie parasceves K.

kriecke, krieckelinghe. Aurora rutilans, primum diluculum cet. K.

crieke vel **prume.** Prunum **V. kriecke.** Cerasum K.

kriemen. Querulum esse P.

criensen vel **wannen.** Exacerare V.

kriepe. Gallina pumila K.

krijghel. Pertinax, obstinatus, praefractus, durae cervicis K.

crikel. Cicada GlB. GlT. V.

crikelere. Prinus GlB.

kril. Lascivus cet. K.

cryme, soghe, mutte. Porca cet. T.

krinse. Acus, -eris; purgamentum frumenti K.

criselen. Stridere GlB. GlT. **criselen metten tanden.** Frendere V. **krijsselen.** Frendere, infrendere dentibus K.

krochen. Gemere, aegras ore ciere voces K.

krock. Aracus, vitium frumenti, vulgo cracca K.

crocke. Lens, -tis GlT. **crocke** vel **vitse.** Vicia V. **crocke, wic** of **vitse.** Vicia G.

croden, verstoren. j. **bedroeven** T.

croeseldoren. Rhamnus V. Rh., paliurus K.

croke vel **runse.** Ruga GlB. **kroke, krooke.** Plicatura, flexura, ruga, curvatura, flexus K.

kroke, krooke. fland. Cincinnus, coma muliebris K.

croken, vouwen. Rugare G.

krol, krul. fland. Fastuosus, arrogans, audaculus K.

cronkelen. Calamistrare V. **crunkelen, crusen** of **crullen.** Crispare G. **kronckelen.** Crispare cet. K.

kroos. fland. j. **wasdom.** Incrementum, lucrum, foenus K.

krootse. fland. **staf.** Lituus, lituus pontificius cet. K.
crot, wewede cet. Turba, tristitia cet. T.
krotte. fland. Lutum vestibus haerens K.
crudewaghen vel **kerre met enen perde.** Moniga V. Bureta V. **kruywaghen.** lovan. j. **koordewaghen.** Vehiculum trusatile, trusile K. **craidwaghen.** Cirsum, moniga T.
cruden. Practizare GlT.
crudenier. Mirocopus est unguentarius qui laborat unguenta facienda et vendenda G. **kruydenier.** Aromatopola, aromatarius K.
crune. Tonsura GlT. **kruyne, platte.** Corona rasa cet. K.
crunkelen, kerspen, cruselen, crullen. Crispare V.
kubber oft **kuter.** Columbus P. **kubber, kobber.** Columbus, et fland. Coryphaeus K.
kubbing. Appendix tugurii P.
cudde vel **vee.** Armentum GlB. **cudde.** Grex GlT. **kudde.** Grex, armentum, pecuarium K.
cudren, cuydren. j. **crancken, suycklen, swacken.** Infirmari cet. T.
kudse, kodse. Clava, nodosa, stipes nodosus K. **cuyse.** j. **cuyle** T.
cuyden, wesselen. j. **buyten** T.
kuyeren. Ludere, nugari, iocari, confabulari et holl. Deambulare recreationis causa K.
kuyschen. Purgare, mundare K.
kuyt oft **kiet des harincs.** La laictee cet. P. **kuyte, kiete.** j. **roghe.** Ova piscium K.
kuyt, dun bier. Cerevisia tenuis P. **kuyte.** Cerevisiae genus K.
kuyt-haen. Potor cerevisiae, philopotes, acer potator K.

kuijtemuten, boeven, tuyschen, truyflen. Trufari, ribaldizare, lenonizare, scurrari, ioculari **T.**
kuyven, kuyveren. j. **huyveren.** Tremere, horrere, frigutire **K.**
culbalch. Mentula **V. kulbalgh.** Scrotum, scortum, pellis testiculos continens **K.**
culct. Culcitra **V. kulckt K.**
cunden. Condire **V.** j. **kundselen K.**
cunsel. Condimentum **V. kundsel, kuyndsel.** Condimentum, conditio **K.**
cunster, werckman. Artifex cet. **T.**
cure, warde. Specula cet. **T.**
cussen, open, pachen, muntken gheven. Osculari cet. **T.**
cutsen of **clappen.** Micolari **G.**
kutte, der vrouwen schamelheyt. L'amarri, la matrice, noc **M. kutte.** j. **kerte.** Crena et Cunnus **K.**
kuwaerd. Lepus, vulgo cuardus **K.** fland. Ignavus, imbellis, timidus **K.**

L.

labberen. j. **luncken** T.
labsoete. Ambubaia, mulier ignava et parum frugi K.
lachachen. Cachinnari K.
lack. j. **ghebreck** T. **lack, lacke.** j. **laecke.** Vituperium, vitium K.
lack. fland. Venereus, luxuriosus, lascivus K.
laech. Bassus GlB. **laeghe.** holl. sicamb. j. **leegh.** Infra positus, humilis, non altus, depressus K.
laecke. fland. j. **ecchel.** Hirudo, sanguisuga K.
laecken. Minuere cet. et Minui K.
laecken, lachteren. Detrahere alicui, vituperare, perstringere aliquem K.
laeye. Flamma, flammae lumen K.
laen. fris. holl. sicamb. Diverticulum, viculus K.
laer. Locus incultus et vacuus, solum incultum et Pascuum publicum K.
laet. Colonus, villicus, conductor villae vel fundi cet. K.
laet. Iudex pedaneus, pedarius, qui minora iudicia ruri decernit, iudex fundiarius, ruralis, vicanus K.

laet. lland. Incola et Subditus iurisdictioni K.
laeter, ponterboom. Longurius K.
laghen. Insidiari GlB. GlT. **laghe, weghelaghe.** Insidiae, observatio T. **laeghe.** Laqueus et Insidiae K.
laken, versnoden. j. **blameren** T. **laken, vermaken.** j. **achterclappen** T. **laken.** j. **beclappen** T.
lamme sanck, lam liedeken. Naenia, inconditum et ineptum carmen, inamoena sive inepta cantio. **lammen kout.** Sermo insulsus, frigidus, qui parum habet vehementiae K.
lammertijnsteen. Succinus G. **lamertijnsteen.** Succinum. j. **amber, ember** K.
lant-winne. Agricolonus V. **lantwinner.** Georgicus G. **landwin, landwinner.** Agricola, agricultor, ruricola K.
lanterfanten. Tempus absumere vel terere, tempus inepte consumere P.
lapper of **een saftier.** Pictationarius, pictatiator. i. repetiator G.
larren, tong uytslaen T.
lasersclippe. Claquet de ladres M.
laten, hyen. j. **hofsghenoten** T.
laten, lotwerpen. Sortiri cet. T.
later, clater, vadem. j. **clafter** T.
laudaet oft **dante.** Une commere, ou femme eshontée M. **laudaet** oft **dante, dantelorie,** ongheschickt wijf. Ambubaia, fabulatrix P. **lauwdaete.** Ambubaia, mulier ignava K.
lauwe, lauwmaende, louwe cet. Ianuarius K.
laveyen. Vagari otiose cet K.
lavuyten. Nugari et Parasitari K.
leckaert. Baratro, prodigus V. Ambro V. Catillo, liguritor K.
lede, harre. Cardo, ferramentum cardinis K.
leembint. Funale V. **leembent** of **keersgaren** of **twijn.** Licium vel

licinius G. **leembendt, lembind, leenbendt.** Licium et Ellychnium K.

leeme, leemer. Bestiola quadrupes in Nordvegia magnitudine soricis, pelle varia, per tempestates et imbres decidens omniaque virentia depascens more locustae K.

leemplecker. Glebator cet. T. Argillator, alutarius G. **leemplacker.** Crustarius, qui incrustat parietes argilla K.

leep, leeploos. Callidus, versutus cet. K.

leffe. Garrula vel Scortum, meretrix P.

legaerd. fland. **ledigaerd, luyaerd.** Otiosus, piger K.

leghe, syde. j. **neder** T. **leegh.** Humilis, summissus cet. K. **leeghde.** Vallis, locus humilis K.

leye, scheverstein. Petra, petrella T. **leye** oft **schalie** oft **scheversteen.** Une ardoise. Ardosia P. **leyde, leye.** holl. fris. sicamb. j. **schalie.** Lamina, scandula K.

leis] Celeuma est canticum nautarum vel messorum, **een schippers** of **maijers leis** G. **leyssen.** Un lay ou chanson qu'on chante à Noel. Cantio natalitia P. Cantio natalitia, sic dicta quod eleison et kyrie-eleison saepius in ea repetatur K.

lelle, lelleken van d'oore. Lobus auris cet. K. j. **onderkam.** Palea K.

leme. fland. Acus, palea, purgamentum lini, festuca K.

lemet. Lignus, funis ardens in candela G. **lemet** of **keersgaern.** Funale G. **lemet.** Lumignon M. **lemmet, lembindt.** Ellychnium cet. K.

lennemit tot kerssen. Lichmus, funale cet. T.

lesche. Carectum GlB.

leucke, loke. Sepimentum: virgulta quibus sepes aut parietes conficiuntur **K.**
leumaent. Januarius **V.**
leumere, pleckere. Argillator **V.**
leverlinck. j. **leverworst.** Tomaculum: farcimen ex iecore porcino minutim conciso, ovis, pipere, zingibere etc. **K.**
leverssche, liefstickel, loofstucksken. Leveche ou levesse. Ligusticum, herbae genus **P.**
levestock, eyn cruyt. Libisticum **T.**
librie vel **wapencamere.** Archivum **V.**
lichte, halsband. Helcium: collare baiulorum aut vectorum, quo onera levius ferunt. et subvectant, vulgo levatorium **K.**
lichter. sicamb. holl. fland. j. **baere. doodbaere.** Sandapila, capulum, feretrum: instrumentum quo mortuus levatur et effertur **K.**
lyckoop, wynkoop. Vinicopium **T.**
lijden. Contentum esse **K.**
lije, lijinghe oft **voorbijganck.** Un passage. Transitus, meatus **P.**
liefghetal, liefghetael, liefghetalligh. Acceptus, gratus, amabilis cet. **K.**
liere. fland. Scamnum prae foribus. sedile vestibuli **K.**
liere. vetus. fland. j. **wanghe.** Gena, mala, maxilla **K.**
lies. Inguen **G. liesche.** Loca pudibunda **G. liesche.** Inguen et Membrana **K.**
liese. Membrana sive pellis interior tenuis **K.**
lijnckse, linckse, lijnckseme. fland. **lincke.** Vibex **K.**
lisch. Ulva **G. lisch.** j. **schelp.** Carex **K.**
lischdodde. j. **dodde.** Typha **K.**
lijse, lijs. fland. Scamnum **K.**

lisebedde. Lectica GlT. **lijsbedde.** j. **rosbaer.** Lectica K.
lobbe, lobbeken. Canis villosus K.
lobben, eynerley groot stockvisch. Strumulus T.
lochten, luchten. j. **gheluchten.** Aspicere K.
lochtinck. fland. j. **hof.** Hortus K.
loddeke. Carisia i. e. vetus lena et litigosa V.
loddere, galgaert. Furcifer V.
loddighe. Lena G.
lode (Dr. laide), sprute van een boom. Palmes, propago cet. T.
loedte. j. **gloedte.** Rutabulum K.
loeijen. Mugire GlT. **lujen** GlB. **loeyen.** Mugire, boare K.
loeyer, luyer. Lorum, loramentum, ligaculum, vinculum, lemniscus K.
loeme. j. **bijte.** Apertura glaciei K.
loetse. j. **hutte.** Casula K.
loeve, loef. Scalmus K.
loghelstikel. Lumbisticum V.
loghen, heyloghen. Entasser le foin. Foenum in metam componere cet. P.
loyfere. Canterius dicitur equus castratus V. **loyffer.** vetus. fland. j. **ruyn.** Equus castratus K.
lolle-pot. Foculus, olla vaporaria K.
lollen. Femora fovere foculo cet. K.
lollen ghelijck een catte. Mutire felum more cet. P.
lomdere. Aestiva V.
loof. Bractea, lamella metalli instar folii tenuis, bracteola K.
loof-stil. Tranquillus omnino K.
looperken. Trochilus: avicula mira celeritate velocissimoque cursu vermiculos in litore consectans K.
loor. fland. Melancholicus, tristis, subtristis K.
loos-ernst, lose ernst. Confictum negotium, commentum P.
looveren. Frondes, folia K.

loren. Venales ferre merces frivolas K.
loren. Carptim, minutim et ignave aliquid carpere K.
lorre, vackel. Fax, facula T.
lot, muycke. Sors cet. T. **loten.** Sortiri, sortem ducere, mittere sortem K.
loteren. j. **leuteren.** Morari, differre cet. et Fallere, decipere K.
loteren. Labefacere, labefactare, vacillare K.
lu. Tenca, quidam piscis V. **lywe, luwe, slye.** Polipus T. **louwe.** j. **lauwe.** Tinca piscis K.
lucken. Obvenire, incidere P.
lues, schelp, lissche oft **lisse, rietgers.** Carex cet. P.
lugghen. Ignavum ac torpidum esse P.
lugghich. j. **lantzem** T.
luy-leckerland. Solis mensa, locus apparatis epulis semper refertus in Aethiopia, Pomponio, apud Macrobios, Solino K.
luyckwante. Chirotheca rustica, manica coriacea, qua utuntur rustici dumis, senticetis aut sepibus praetendendis K.
luymen. Incedere capite terram versus prono et Observare, insidiari et Retortis sive insidiantibus oculis intueri K.
luymeren. j. **sluymeren.** Dormitare K.
luken, tunen. Sepire V. **luycken.** Claudere, occludere, operire, operculare et Sepire K.
lul. Tonus vel sonoritas carminis vel utricularii etc. P. **lul, lol.** Ratio harmonica, numerus carminis, tenor K.
lulch, lulck, onkruydt int koren. Lolium, aera P.
luncken, smetten, subben, vlecken, soelen, besmodden, becladden, ontreynen. Maculare cet. T.

lunderen, niet veel bedrijven. Defunctorie aliquid agere, tempus terere rebus ineptis, cunctari **P.**
luninck, sperlinck, musch. Passer cet. **T. luninck** oft **sperlinck P.**
lunschen, weivelen, streilen, smeiken, oghendienen, flatteren. Adulari cet. **T.**
luwen, sien, schouwen. Conspicere cet. **T**

M.

machache, machachel. Ambubaia, mulier ignava, sordida, deformis **K.**
macker. holl. j. **maggher K.**
maechtale. j. **art, gheslecht T.**
maelre. Pictor **G. malinc.** Pictura **G.**
maendstonden, maenstonden. Menses, menstrua muliebria cet. **K.**
maene. j. **wegghe.** Libum lunatum **K.**
maer oft **coperen pot.** Un coquemard. Ahenum **P.**
maerkoet, merkoet. holl. j. **waterhoen.** Fulix, fulica **K.**
maerminne. Syren **GlT.**
maerte. Ancilla cet. **K.**
maggher. Sodalis, congerro, socius **P.**

maggher. j. **mangher.** Commutator mercium **K.**
maisnide. Familia **GlB.**
mal. Lascivus, petulans et Stultus, insulsus, insanus **K.** **malloote.** Ambubaia, inepta et insulsa mulier **K.**
male. Mantica **GlB. GlT.** **male** of **aessac G.** **maele.** Bulga cet. **K.**
malts (**P.** **mals**), **maltsch.** Mollis, tener cet. **K.**
mande. j. **corff T.** **mande.** Corbis cet. **K.**
manghelen oft **buyten.** Permutare, commutare **P.**
marasch oft **broecklandt.** Un marez ou marescage **M.** **maerasch.** Palus, lacus **K.** **maersche, mersche, meersche, marse.** fland. Palus; pratum hyeme plerumque aquis tectum, pratum palustre; locus palustris et uliginosus **K.**
mare. Incubus **GlB.** **mare** vel **meerminne.** Incuba **V.** **maere, nachtmerie.** Incubus, ephialtes, spectrum incubum, suppressio nocturna: morbi nocturni genus **K.**
marinne of **elfinne.** Incuba **G.**
marcolf, roetaert. Graculus **G.**
marrentacken. Viscum, viscum quercinum: herba unde viscus efficitur **K.**
martse. fland. j. **marck.** Ora, limes **K.**
maschel, mascher. Macula, labes. fland. Batrachium, coloris species quo ante inventas personas faciem obungebant **K.**
medghespan. Iugalis, eodem iugo subactus; consors, collega **K.**
medmaet. Socius, sodalis **K.**
medsaem, ghemedsaem. Comis, familiaris, affabilis **K.**
mee, meed. Erythrodanum, rubia, herba radice rubra **K.**

meeps, meepsch. Exilis, tenuis, iunceus, imbecillis K.
meer vel **wech.** Limes GlT. **meer, meere.** j. **pael.** Terminus, meta, limes K.
meerren. Limitare GlT. **meerren, merren.** Constituere limites, ponere metas K.
meerminne vel **mare.** Lamia V.
meers, meersschip. Une hune, grosse navire de mer. Carchesium vel navis inhabilis magnitudinis P.
meersche. j. **maersche.** Palus K.
meersman. Circitor, circuitor, qui merces distrahendas vicatim circumfert K.
meete. j. **weed.** Glastum K.
meete. j. **kerf.** Crena K.
mey] Den mey planten. Planter le may. Frondem festam figere P.
meyen. Vernare T.
meyken. lovan. brux. j. **tuylken.** Sertum K.
meyssen. j. **meydsen.** Puella et Ancilla K.
meltere van den vische. Lactis V.
melcker, melckerlinck, milte van den visch. Lactes cet. K.
meluwe, milwe. Acarus. **meluwen.** Ab acaris, tineis sive teredine exedi K.
menghel. brab. j. **pinte.** Hemina. holl. et sicamb. Heminae duae K.
merie. Jument M. **merie, merrie.** Equa K.
meter. j. **pete.** Mater lustrica K.
mette, metteken. Capra, capella et Mulier ignava K.
micke. Furca K.
micke. j. **witbroot** T. **micke.** Hemiartium, panis triticeus minor, artidium, parvus panis K.
micken. Viser M. **micken met de ooghen.** Collimare cet. K.
midlente. Ver medium, adultum K.

midsomer. Solstitium aestivale **T.** Media aestas cet. **K.**
midwinter. Solstitium hyemale **T.** Bruma, media hyems cet. **K.**
miere. Formica **GlB. GlT. K.**
mieselen. Rorare tenui pluvia **P.** **mieselen.** fris. holl. j. **misten.** Nebulam exhalare, rorare tenuem pluviam **K.**
migghel. Lolium **GlB.**
milde. Largifluus **G.**
milker of **roghel.** Lactes **G. melcker, melckerlinck,** milte van den visch. Lactes, lacteum intestinum cet. **K.**
minckijser, een dryspitsich ijser, dwelck men den vianden voor spreyt om dat sy en haer peerden daer in tredende haer quetsen souden. Chaussetrape **M. minckijser.** Murex, tribulus, asteriscus aculeatus: machinulae ferreae tetragonae aculeis exstantibus, quae ut inimici pedes laedant, sparguntur **K.**
mis-greyden, misgreyten. lland. Displicere **K.**
mis-saecken. j. **loochenen.** Negare **K.**
mis-troost. Desperatio **K.**
mispeltere. Esculus **V. mispeler, mispeltere.** Mespilus **K.**
missanck, missinck. Aurichalcum, electrum **T.**
mist, miest. Nebula et Tenuis pluvia; substillum: nebulae, caligines **K.**
mijte. Meta, strues in altum, in conum subducta **K.**
mijten oft **meluwen.** Acarus, midas **P.**
modden, moddelen. Terram sive lutum movere, fodicare, scrutari, perscrutari **K.**
moedersieck. Qui appette la mere, qui ne se peult partir de sa mere **P.**
moeldie. Huche, may, ange **M. moelie, moelde, backtrogh.** Mactra, alveus pistorius **K.**

moelievrijer. Parasitus, offarum sectator **K.**
moeninghen. Donner les derniers sacraments cet. **P.**
moesel, sackpijpe. Tibia utricularis **K.**
moetsen, mutsen. Mutilare, truncare **K.**
moffe, muffe. Mucor **K.**
moghe. Potentia et Appetentia, appetitus **K.**
moy. Comptus, ornatus, elegans **K.**
moyaert. Bragard **M.**
moye. Amita. i. soror patris **V. moede.** j. **moeye.** Matertera, amita **K.**
mol. Talpa **G. K.**
mol-worm, moltworm. j. **gore T.**
moldewerp. Talpa **GlB.**
molster, molter. Pretium molarium cet. et Emolumentum **K.**
monken of **mommelen.** Mutire, murmurare ad modum mutorum **G. moncken, monckelen.** j. **mompelen.** Mussitare, mutire, susurrare **K.**
moon. Daemon, genius **K.**
moonckenpeck. Piceus daemon, cacodaemon niger, Dis ater **K.**
moorman. Aethiops, vir aethiops **K.**
mosch of **mos, mies.** Muscus, bryon **P.**
mose. Lavatrina, aquarium, aquariolum; coquinae fusorium; locus ubi vasa escaria eluuntur **K.**
mosejancken. Ad limen amicae gannire, misere amare cet. **K.**
mosiergat. Boeta **V. mosegat.** Lavatrinae foramen **K.**
mosschelen. Screare, excreare, eiicere pinguem et densam salivam **K.**
mot. Lupanar, prostibulum **K.**
moudewerp. Talpa **GlT.**
mouter. Mollis, mitis, maturus, maceratus **K.**
mudeke. Pomarium, locus ubi poma reservantur **V. muyck, muydick.**

Locus ubi poma asservantur, pomarium **K.**

muyck. Mollis, lenis, mitis **K.**

muycke. j. **lot T.**

muysteren. fland. Perscrutari, inquirere, indagare **K.**

mul, stubbe, stoff. Pulvis cet. **T.**

mul. fland. j. **ghemul.** Pulvis **K.**

mumplen. Rumari **T.**

munster. Monasterium, ecclesia **G.**

musche. Passer **GlB. GlT. G. musch.** j. **luninck T.**

mutsaert. Fagot **M. mutsaert, rijs, schansen** oft **tacken.** Fascis ligni, fascis virgultorum, fascis coecularius **P.**

mutse. Caecus amor cet. **de mutse hebben.** adag. Caeco amore ardere, misere amare cet. **K.**

mutte, soghe. j. **cryme T. motte.** fris. j. **sogh.** Sus, scropha **K.**

muwen oft brullen ghelijck een koeye oft os. Meuler **M.**

N.

nachtbraecke. Lucubratio **K.**
nae-weese. Puer posthumus, proles posthuma **K.**
nagghen, tagghen, prekelen, terghen, creitzen, reitzen. Irritare cet. **T.**
naeyersse, naeystere. Sartrix, sarcinatrix. Flandri finiunt huiusmodi verbalia foeminina per **igghe** ut **naeystrigghe.** j. **naeyersse, kemstrigghe.** j. **kemmersse, spinstrigghe.** j. **spinster, spinnersse K.**
nappen, tagghen, vetschen, nipschen, nydich spelen. Pungere cet. **T.**
nasch. j. **dose T.**
nast. Ustrina **V.**
nastelinc of **bant.** Liga **G.**
necker. Neptunus **GlB.** Ennosigeus dicitur Neptunus **V.** Daemon aquaticus, Neptunus, ennosigaeus **K.**
nederhelligh. Proclivis **K.**
nederlandsche spraecke. Lingua Belgica, Teutonica, inferior Germanica **K.**
neere, nere, aere, ere. Area et Pavimentum et Taberna, officina, an-

terior pars domus Lovaniensibus dicitur **K.**

neernst, neerst. Sedulitas, studium **K.**

negghe. holl. fris. Mannus, equus pumilus **K.**

neggher. Terebrum **V.**

neyen ghelijck een peerdt. Hinnire, adhinnire **P.**

nes, nesch. Madidus **K.**

nevelkarre. q. d. Carrus tenebrosus. **De nevelkarre drijven, met de nevelkarre ende int doncker vertrecken ende ruymen.** Cedere foro **K.**

netteboeve, lodder. j. boeve T. netboeve, netrabbaud. Nebulo, scurra, histrio, personatus, larvatus et Ganeo q. d. nebulo reticulatus sive reticulo tectus ne agnoscatur **K.**

neutelen. Frivola agere **K.**

nib, snab, snavel. Rostrum, rostellum **T.**

nieteldaghen, nieuw - tel - daghen. Duodecim dies a natali Christi aut etiam a calendis Ianuarii numerandi, e quibus vulgus hominum constitutionem sive dispositionem duodecim mensium caelique statum anni incipientis divinare et praesagire solet q. d. novi dies numerales. Frisiis **merckeldaghen** dicuntur **K.**

nieten, neeten. holl. Uxoribus ac nymphis munuscula mittere, ut solent in Hollandia viri ac proci de **D.** Agneti virgini sacro **K.**

nighel. j. **dolc V.**

ninnen als die kinder drincken. Bibere, sugere, potare **T.**

nistelaer. Musard **M.**

nistelen, ghapen, futselen, draelen. Muser **M.**

nijtschen. j. **nappen T.**

nobisse. Daemon nanus, cacodaemon **K.**

nocken of **suchten.** Singultire **G.**
nol, rouwkappruyn. Humerale, cucullus humeralis, cucullus lugubris cet. **K.**
nonne, top. Turbo, turben, trochus **K.**
noosen. fland. Nocere **K.**
nootstern. Cometa **T.**
noppe of **vlo op den doeck.** Lanugo **T.** Tumentum, illud quod in filo vel in tela tumet nec subtilitatem habet **V. nop G. noppe.** Villus, floccus, tomentum **K.**
noppen. Tomenta demere, detrahere **K.**
nopper. Attaminator **G.**
norren, twisten. j. **hamplen T.**
noteler. j. **notboom.** Nux **K.**
nuesch, noesch. Obliquus **K.**
nuggher, nuggherigh. Agilis, acer, alacer, impiger **K.**
nutsel. fland. Victus, alimentum **K.**

O.

ocsele. Acella (axilla) **V.**

odevare. Ciconia **GlB. GlT. oodber, oodver, storck.** Ciconia **T.**

oeft, oft, ovet. j. **fruyt.** Poma, arborei fructus **K.**

oestal vel **springhael, strael.** Catapulta **V.**

oestal. Angarium **V.** vetus. sicamb. j. **hoefstal, noodstal.** Statumen, vulgo Angarium **K.**

ogheschede. Cilum **V.**

oye, ouwe. Ovis, ovis matrix, ovis femina **K.**

oyevaer, oudevaer, odevaer, odebaer. Ciconia **K.**

oyst. j. **ast, tack T. oest, ast, quast.** holl. sax. sicamb. Nodus arboris, centrum **K.**

olfant. Elephas **GlB.**

olle. j. **ulle.** Taurus **K.**

olm, als olmich holt. Caries **T.**

om-doec. Syndon **V.**

om-leegh. Deorsum **K.**

om-slaen de trommele. Sonitu tympani promulgare cet. et Tympano ad arma evocare **K.**

om-welven. Camerare, concamerare et Invertere, in contrarium vertere **K.**

on-beschoft. Incompositus, inconditus cet. et Improbus, impudens q. d. **onbeschaeft** neque ascia neque dolabra politus **K.**

on-bestuer, haestich, rap, roo, buldrende, ryde, balstuerich, wuest. Importunus, frontosus, impetuosus cet. **T. onbestierigh.** Indomabilis, indomitus **K.**

on-gave, schuldich, mesdanich. Sons **V.**

on-gheve, ongants. Morbidus, male sanus; corruptus, insincerus **K.**

on-hebbelick. Indecens, ineptus, incompositus, immodestus; absurdus, importunus **K.**

on-schalck. Incallidus, non astutus, incautus **K.**

on-sorfsaem. Incuriosus **V.**

on-voere. Gestus indecens **K.**

onder-linghe. Ad invicem **V.**

onder-polsen vel **ondersoeken.** Conctari **V. onderpolssen.** Contari **K.**

ont-biten. Prandere **V. ontbijten.** j. **inbijten.** Ientare **K.**

ont-draghen, schelen. Differre, discrepare, distare **T.**

ont-ghinnen vel **teemsen.** Attaminare, polluere, et dicitur etiam purgare farinam **V. ontghinnen.** Incidere, praecerpere, praeflorare, praelibare **K.**

ont-hicken. j. **beghinnen, betenghen T.**

ont-hoden. Decollare **V.**

ont-liken. Transformare **GlT.**

ont-lixenen. Dissimilare, dissimulare **V. ontlijcksemen.** Dissimilem facere, deformare **K.**

ont-loveren. Defrondare **V. ontlooveren.** Frondare, frondes amputare **K.**

ont-luiken, ontpluiken. Adaperire **V.**

ont-ploken. Explicitus, explicatus, apertus **K.**

ont-reinen. Pollnere GlT.
ont-reken. Destruere K.
ont-rieven. Incommodare, privare, orbare: commoditatem tollere, adimere, expoliare, denudare K.
ont-schutten. Subsidio venire, obsidione eximere K.
ont-segghen. Indicere bellum cet. K.
ont-springhen. Desopire V.
ont-staen. Exemptum sive immunem esse K.
ont-swimelen. Dormitare V.
ont-todderen. fland. Dissolvere et Evadere, effugere K.
ont-vreden. j. **belghen** T.
ont-vrijden, ontvrienden. Ambiendo sive procando praeripere amicam K.
oocken. j. **vermeeren** T.
oogst. Messis K.
oor. Soboles et Haeres. Flandri **hoor** dicunt K.
oorwante. Alapa, colaphus K.
oos-vat. Suffusorium G.
oosen. Haurire cet. et Effundere cet. K.
op-ruyden. j. **opraden.** Instituere, instigare K.
open, pachen. j. **cussen** T.
orloghen. Bellare GlB.
orloy. Clepsedra, horologium V.
osene. Suggrunda, spacium inter tectum et parietem vel spacium sub ipsa grunda V.
osene vel **osendrup** vel **osenloop.** Stiricidium V.
osienloop vel **osiendrup.** Grundatorium V. **oosdrup, hoosdrup, huysdrup.** Suggrundae cet. K.
ossenmaent. October T.
oubolligh, aubolligh. Absonus, non recte sonans, absurdus, ineptus et Absurdus, absurda loquens, absona effutiens, fatuus K.
oubollich. Facetieux. Facetus P.

ouw. Agna **GlB.** **ouwe.** Ovis femella **T.** **ouwe.** j. **oye.** Ovis **K.**
overlander. Alemand **M.**

P.

paddeblood. Deplumis, implumis, depilis, nudus instar bufonis: glaber, investis **K.**
paelinck. Anguilla decumana, anguilla procerior **K.**
paenhuus. Camba **GlT.** **panhuus.** Braxatorium **V.** **panhuys, paenhuys.** vetus. j. **brouhuys.** vulgo Braxatorium, camma **K.**
paghe, pert. j. **henxt T.**
palster. Scipio et Dolon. baculus intra quem latet pugio **K.**
pand, net. Plaga cet. **K.**
pand, ploye van den rock. Lacinia **K.**
panglen, cuyden. j. **buytten.** Cambire **T.**
panner oft **korf.** Un pannier. Cista, panarium, canistrum **P.**
panter, palmmaete. Ferula **K.**
parsevant. Perficialis, fecialis, festialis **T.**
passer. Amussis **G.** Circinus cet. **K.**
pate. Pecten musicus **K.**

peen, pooten, gheel wortelen. Pastinaca sativa, staphilinus luteus **P.**
pee, pote. Siser, staphilinus, radix edulis **K.**
peersch. Caerulus, caeruleus cet. **K.**
pegghe. j. **beitel T.**.
pegghe, prop. j. **dobbe T.**
pegghen. Cavillare **T.**
pegsken. j. **kodken T.**
peyl. fland. j. **taecke.** Pensum **K.**
pele, schappele. j. **crantz T.**
pele of rinck op den hoofde daer men wat op dreghet. Cesticillus **T.**
pelle, barekleed. Umbella **K.**
pellen. Purpura **GlB.**
pemelen. Perparce dare **K.**
pensen, tripen. j **ingheweyde T.**
pensen. Omasa, omasum concisum vel intestina **P.**
pent vel **made.** Termus **V.**
pepel. Papilio **K.**
pereler, pereboom. Pirus **P.**
perre. fland. j. **hielebille.** Puerorum lusus, quo nates in altum tollunt, capiti insistentes **K.**
perseme. Foenus **V.** **perssem.** Usura **K.**
pesser. Amussis **V.**
peuselen. Espluchotter. Contrectare, contrectulare **P.** Contrectare, attrectare et Perscrutari et Evellere pulpam et Ligurire, suaviora edulia carpere et libare et Mobilitare, motare, motitare digitos et Fodicare et Carpere **K.**
picken. Metere, succidere segetem cet. **K.**
pier, pierworm. Lumbricus cet. **K.**
pyr. Lumbricus, lumbriculus **T.**
piffelere. Sodomita **GlB.** **piflere GlT.**
pimpel. lovan. j. **pepel K.**
pipele. Papilio **V.**
plack oft **panter.** Paulmée, ferule **M.**
placke, plecke, vlecke, dorp. Municipium, pagus, vicus **K.**

pladerboom. Platanus **P.**
pladeren, callen, onnutlick sladeren, snacken, clappen, sleffen, slaffen, snoteren, snappen. Fabulari, garrulare cet. **T.**
plagghe. Segestre, stratum, instratum, stragulum **K.**
plagghen. Vestes attritae, cincinnus **T. plagghe, plaggherije.** Panniculi, panniculari, panni triti, res viles et tritae; linteum tritum **K.**
planten, inten, griffen. Planter, enter, greffer **M.**
plas of **een cuil.** Lacuna **G. plas, plasch.** Palus, lacuna; fossa in qua stat aqua **K.**
plattyn, tryp. j. **holsch T. plattijn.** Calo, baxea, calceus ligneus, calopodium **K.**
pleyte. Stlata, navis larga et plana **K.**
plencken. Vagari, divagari, palari, errare **K.**
plenghen. j. **menghen T.**
ploosche. fland. j. **pelle.** Siliqua **K.**
ploten. fland. Membranam sive corium exuere, remittere cutim sua sponte, relinquere corticem **K.**
plugghe. Res vilis et nullius valoris et Columba aut alia avis vilis cet. et Homo incompositus, rudis, impolitus **K.**
plugghe. Impages, clavus ligneus, cuneolus cet. **K.**
pluysen. Polire, comere, ornare, mundare cet. **K.**
pluysteren. Scrutari, perscrutari **K.**
pockhout. Ebenus cet. **K.**
poelen, polen. fland. Excavare, suffodere, forare **K.**
poesen, kussen. Basiare, osculari **P.**
poesele. Puella, pusa **K.**
poyen. Potare **K.**
poke, kulckt. Culcita **K.**

pokerye. j. **verbaghing.** Iactancia cet. **T.**

polder, hoenderpolder. Gallinarium, pertica gallinaria **K.**

pompernoel of **paddestoel.** Boletus **G.**

pooghen. fland. holl. Niti, tentare, aggredi, moliri, contendere, conari, adlaborare **K.**

poote, pote. Surculus **K.**

pooten. j. **peen P.**

popelen. Murmur edere, murmurare cet. **K.**

porren. j. **reitzen T.** j. **bedroeven T. porren.** Movere, tendere et Moliri, niti, conari, conferre vires et Urgere, cogere, compellere **K.**

potscheel, potdecksel P.

prachen, pracheren. Parcere sumptui, parce vivere **K.**

pranghen, wranghen, ranghen, wrasselen, rasselen, worstlen, ringhen. Luctari cet. **T. pranghen.** Urgere, premere cet. et Retinere, retentare **K.**

prasen. Murmurare, murmillare, mutire **K.**

prat. Fastosus, feroculus, arrogans, audaculus **K.**

pratten, pruylen. Musitare, drensere cet. **T.**

pric. Cirtis, quidam piscis **G.**

pride, corne. Cadaver **V. prije.** Cadaver, tetrum cadaver **K.**

prieel. Viridarium **V.** Amoenium. i. locus pulcher valde **G.** Stibadium torus, scena, umbraculum, frondea casa **K.**

priking of **lost.** Pompa est laus vel gloria post victoriam **G. prijcken.** holl. j. **proncken.** Dare se spectandum **K.**

prollen. Fremere. **prollinghe.** Fremor **G.**

prondselinghe, prondelinghe. Res minutae nulliusque pretii in thesaurum reconditae et Scruta, -orum, frivola **K.**
prop, pegghe. j. **dobbe T.**
prossen. Pullulare, expullulare **K.**
prossen. Bullire, ebullire, bulliendo bombum edere **K.**
protelen. j. **cronen T.**
protelen, preutelen. Murmurare, mussitare, murmillare; bullire cum murmure sive bombo **K.**
pruylen. j. **pratten T. pruylen, muylen.** Mutire, mussitare **K.**
pruyschen. Singultire, singultus emittere **K.**
pugghen, jonghverckskeu. j. **codken T.**
puye] aflesen ter puyen. Denuntiare sive promulgare publice **K.**
puylen. Tuberare, extuberare, protuberare, inflari, turgere, pullulare et Prominere, eminere **K.**
puylre, verdorven meyster. Ignavus **T.**
puyster, cappencoghel. j. **blaesbalch T.**
puyt, vorsch. Rana **P.**
puppinck. Pomme cappendu **M.**
putwindel, puthout, sinxene. Tollinum **T.**

Q.

quackele. Ortigometra **GlB.** Coturnix, o. **GlT. quackel** of **pertrijs G. quackel.** Coturnix, ortyx, vulgo qualea **K.**

qwackelye, vysevase, struntsaghe. Floccificium, frascilegium **T.**

quacken, quackelen. Dissipare, profundere, prodigere tanquam rem superfluam et frivolam **K.**

quaede meester. lovan. Febris **K.**

qualster. j. **haveressche.** Fraxinus silvestris **K.**

quant. Scitus homo **K.**

quec vel **vee.** Armentum **V.**

quedelen, gadelen, clappen. Garrire **V. qwedelen.** Modulari **T.**

quene. Anus **GlB. qwene**, eyn alt wyf. Vetula, anus **T. quene.** Mulier vana, garrula, loquax; improba, procax et Meretrix **K. queenken.** Anicula **V.**

quepere. Pyrum cydonium **P.**

querdel. Coriolum **G.** Segmen corii et Ligamentum calcei rude cet. **K.**

querne vel **mole.** Mola **GlB. querne.** Un moulin à bras. Moletrina **P.**

queselen. Tractare nugas serio **K.**

quespel. Tyrsus, generaliter dicitur omnium olerum vel herbarum medius frutex **V.**
quespel. Aspersorium **GlB.**
quetteren. Garrire, inepte loqui, strepere, obstrepere, argutari **K.**
quick. Vivus, vividus et Levis, alacer **K.**
qwick. j. **have T.**
qwick, sprinck. Fons cet. **T.**
quick. fland. Spiritus et Spectrum **K.**
quic-stert. Motula **G.** **quicksteert.** Motacilla, cauda tremula cet. **K.**
quicken, quecken, queecken. Nutrire, alere, educare **K.**
quicken. Vibrare, librare, trutinare, pondus manibus examinare; agitare, movere, mobilitare **K.**
quijlen, quielen. j. **seeveren.** Sputare, salivare **K.**
quincken. Micare, motitare; dubio et tremulo motu ferri **K.**
quispel. Aspersorium **GlT. V. G.**
quispel vel **isepe.** Ysopus **V.**
quistgheld. Prodigus aeris et Pecuniae profusae **K.**
quistgoed. Prodigus cet. et Res profusa cet. **K.**

R.

raechtere. Raperium dicitur locus ubi rapae crescunt **V.**

raffen, crochen als die raven. Crocitare **T.**

rake] op rake. j. **op rame T.**

rakelstock, coolcrabber. Fourgon **M.** **raeckelstock.** j. **gloete.** Rutabulum **K.**

rallen, onnutlick callen. j. **pladeren T. rallen.** Blaterare, garrire **P.**

rame] op rame. j. **op rake, op aventure, wanschichtlick T.**

ramen. j. **drepen T. raemen.** Deliberare, perpendere, mente supputare et Consilia conferre, statuere, constituere, concludere, perficere **K.**

rammelen. Tumultuari, perstrepere, crepitare, murmurare **K.**

ranck, magher. j. **dorre T. ran, ranck, rene.** Exilis, tenuis, gracilis, gracilentus, iunceus, praetenuis corpore **K.**

rancke, rencke. Flexus, flexio, sinuosus reflexus et Flexus viarum, anfractus **K.**

randen, randten. fland. Delirare, ineptire, nugari, insanire **K.**

rap, ro, woest. j. **onbestuer** T. **rap.** Rapidus, agilis, citus, celer K.

rappe. Scabies K.

rappen, kerren als ein dôre. j. **kerren** T.

rappen, ruyschen. Insolere, insolescere, turbulentare T.

raselen, akallen T. **raselen.** Somniare ineptias, furias K.

rate. Favus V.

rec. Pertica GlT. **recke.** Pertica, vallus, longurius K.

rede hebben. Febricitare GlT.

redebrekinghe. Dissologia T.

reefsch. j. **clepsch** T.

reel, rael. Tenuis, exilis, gracilis et Strigosus, exhaustus K.

reensteen oft **redensteen.** Lapis terminalis P.

reeuwen. Cadavera curare; pollincere et Curare peste infectos K.

reghenoot, gheboer. Conterminus V. **reenghenoot.** Vicinus, confinis sive affinis in agris cet. K.

reynwt. Tout vuide, n'ayant plus rien. Vacuus, divitiis exhaustus P. **Sinte Reynwt varen.** adag. Aller au saffran. Praecipitem abire, cedere bonis P.

reysich, lanck van lyve. Procerus T. **reysigh, resigh.** sax. sicamb. holl. zel. Procerus, longus K.

rekel. Homo avarus, euclio K.

rekelinc. Orena, nomen piscis G.

rel. fland. Strepitus et Garrulitas K.

renne, voghelrenne. fland. Cavea K.

reppen j. **climmen** T.

reren, belken als koe, kalver, ossen. Mugire, boare T. **reeren.** Boare, mugire et Clamare instar cervi cervam appetentis K.

resch. Gleba, cespes GlB. **resch,** clot erde metten garse. Cespes V. Gleba G. **resch** vel **torf.** Cespes V.

Cespes est terra cum herbis avulsa tent. **torf** of **resche** G. **resch.** j. **rusch.** Gleba K.
reuselen. Susurrare P.
reven. Quaxare V.
rexenen. Screare V.
richel. j. **rijchel, rieghe.** Repagulum K.
ryde, woest. j. **rap** T.
ridelaken. Sambuca GlT.
rieck. Furca, tridens K.
ryelen oft **ryeren.** Horrere, intremere P.
rieme. Remus GlB.
riemen, royen. Remigare V.
rijeren. j. **rijderen.** Tremere K.
ries. Stultus, temerarius GlB.
riesheit. Stultitia GlB.
rijf. Largus, copiosus, abundans K.
rijghen. Fasciare, fascia aut ligamine nectere per ordinem, ordine nectere et ligare K.
ringkelroyen, rinckelroden. Circumcursare et personare concussis nolis, crotalis, crembalis aut annlis; discurrere, saltare cum crotalis; dicitur et **klinckringhen** K.
rijm. Bruma GlB. V. G. **rijm** vel **hijsel.** Pruina V. **rijm.** Pruina cet. K.
rimpe, rimpel. j. **rompel.** Ruga K.
rincxken oft **kekelinck.** Chable M.
rijnsch. Subacidus, acidulus K.
rinsen. Screare, excreare T.
rinsen. j. **hemmen** P.
risch. j. **rusch.** Cespes K.
rijsen, afvallen. Cadere, decidere T. **rijsen, afrijsen.** Labi cet. K.
rijsen, verrijsen, opstaen. Surgere, resurgere T. **rijsen, oprijsen.** Surgere cet. K.
rochlen, roepen. j. **cryten** T. **rochelen, ruchelen.** Rauca voce tussire cet. K.

rochlen. j. **choorcleit T.**
rocken iet quaets. Moliri aliquid mali cet. **K.**
roden. Novare **GlT. roden.** j. **wtroden, roeden** Extirpare, eradicare **K.**
roeck, roeckvoghel. Cornix furva, frugivora, frugilega, spermologus **K.**
roecken. j. **achten T. roecken, rochten, ruchten.** Curare, attendere, perpendere, considerare, aestimare **K.**
roepsen. Eructare **GlB.**
roerdomp. Onocrotalus **K.**
roetaert, marckolf. Un gay **M. roetaerd.** Pica glandaria: pica varia, picae garrulae genus, graculus quibusdam dicitur **K.**
roffiole vel **pasteide, vleeschtarte.** Artocrea **V. roffioele.** Artocreas **K.**
roghel of **cuit** van een harinc. Poligranum **G.**
roke vel **vels.** Abrupta **GlB.**
rollen. Aurigare, currum regere: vecturam facere **K.**
rollen oft **ghecken.** Railler, mocquer. Iocari, cavillari, ridere, ludificari **P.**
roo-roede. Prenost de mareschaulx **M.**
roode roede. Quaesitor, quaestor, latrunculator, praetor rerum capitalium, iudex rerum criminalium, qui rubram virgam gerere solet et sanguineam cruentamque poenam minatur. **Langhe roede.** antwerp. Stator primarius: longam virgam gerens. **Korte roede.** Apparitor publicus, viator, stator, rhabduchus: breviorem virgam gerens **K.**
roosdrommel. Onocrotulus **T. rosedrommel.** Anaeroculus **V.**
rooster of **een hort.** Cratis **G. rooster.** Cratis ferrea, craticula **K.**
ropsenen. Ructare **V. rupsen, gorpsen, rupsemen.** Ructare, eructare **K.**
rosel. Axungia **G. rosel, reusel.** j. **russel, liese.** Arvina **K.**

roselmaent. October V.
rouwer oft **volder.** Laimer M.
rucersen vel **joken.** Inclamitari i. e. convicium pati V,
ruet vel **smeer** van verkene. Sepum V. **ruet.** Suif M. Sevum, sebum, sepum K.
rueven. j. **himmelen, wulven.** Testudinare, arenare, lacunare T.
rufele vel **houweel.** Ligo V.
ruychte. Tesqua: difficilia et inculta loca; locus hispidus spinis, herbis aut fruticibus K.
ruyn, pert sonder kullen. j. **gelubt pert** T. **ruyn.** Cantherius, equus castratus, spado K.
ruyschpijpe, sackpijpe. Tibia utricularis K.
ruytinck. Lamina gladii K.
ruytinc als dick melck. Laict espez comme caillé M. **ruytinck.** j. **opruytel, klobbersaen** K.
ruyven. Calvescere, calvefieri K.
runtse, croke vel **ploye.** Ruga V.
rupse. Chenille, honine M. **rupse, rupsene, ruepsene.** Millepeda cet. K.
rustier. j. **ghebuer, kerl, dorpman** T. **rustier** of **keerle.** Rusticus G.
ruterbloeme. Cacomille V.
ruwaert. j. **voorstender** T. **rouwaerd, roewaerd, rewaerd.** vetus fland. Dioeceres, gubernator provinciae, praefectus, legatus cet. K.

S.

sa sa. Cito, age, vox ad celeritatem hortantis **K.**

saechmeel, caf, draf of **veechsel, quaet sloesteren** of **bolster.** Quisquiliae **G. saeghmeel.** Serrago, scobs, lanugo, limatura **K.**

saechtleven. Vita voluptaria et Epicureus **K.**

saedmaend, saeymaend. October **K.**

saen. Subito **GlT. saen.** Statim, mox, cito, actutum, repente **K.**

saghe. Fabula **V. G. saeghe, saeghmaere.** Fabula, narratio, acroama, apologus **K.**

saghesegghere. Fabularius **V. G.**

salde, wunne T.

sam, vucht. j. **clam T.**

sane. Crema **GlB. sane.** j. **room.** Crema **G. saen, saene.** Flos lactis cet. **K.**

sassem. Petulant, insulent, ou petillant **M. sassem, sassaem, satsaem.** Lascivus, petulans, protervus **K.**

schab, eyn besubt onreyn wijff **T.**

schabaf. Quisquiliae, purgamenta, sordes, ramenta **K.**

schachen. Cachinnari **K.**

schadde. Cespes, gleba **K.**
schaeckel. Anulus catenae, ansa vel ansula catenae, hamus **K.**
schaeckel, schildeken. Cetra **K.**
schaecken. Rapere **K.**
schaef. Dolabrum **G.** **schave.** Dolabra, dolabella, ascia cet. **K.**
schaerbosch. Silva rasilis: silva quae prorsus succiditur atque abraditur **K.**
schaerluyn. Homo incompositus et ignavus et Scurra, nebulo, vappa **K.**
schaerpost, stutte. Pila, sustentaculum cet. **T.**
schaers, scherp. Asper **K.**
schakere vel **dief.** Latro **GlT.**
schalc. Nequam **GlB. T.**
schamel. Pudens **G.** Pudens, pudicus, pudibundus, verecundus et Pauper verecundus, inops verecunde et demisse se gerens et Miser **K.**
schaminckel, eepkat. j. **aff T.**
schampelen. Cespitare, exorbitare, labi **K.**
schampen, afschampen. Fallere **T.**
schampen, spotten. j. **affen T.** **schampen, schimpen.** Perstringere, convitiari cet. **K.**
schampen. Abire, evadere, labi, delabi, elabi, fugere, deflectere, vulgo scampare et scappare **K.**
schamper. Iniurieus, brocard **M.** Contumeliosus, petulans, procax, scurrilis **K.**
schape, spinde. j. **cast T.** **schap.** Promptuarium, armarium, vas, theca **K.**
schapraede, schapreede. Promptuarium, armarium, repositorium **K.**
schapreel. Promus. i. cellarium **G.**
schare, oever. j. **boort by den water T.**
scharff. Testa, testula **T.**

schateren. Railler, se gaudir M. Cachinnare G. **schetteren.** Cachinnari, immoderate ridere K.

schaverdijnen, schuyverdijnen, schrickschoenen. Calopodia ferrata, quibus nostrates mira celeritate atque dexteritate labuntur per adstrictas glacie aquas K.

schavuyt. Nebulo, tenebrio, furcifer K.

scheelharen. Paupieres des yeulx M.

scheeme. j. **schade.** Umbra T.

scheene, kaesscheene. Forma casearia K.

scheenhoet oft **schinhoet.** Chapeau contre le soleil. Causia P.

scheeren. vetus. j. **schertsen.** Ludere, illudere, nugari K.

scheers. Rallum V. **scheers, schaers, scheermes.** Novacula, culter rasorius K.

scheeven. fland. j. **schimpen.** Cavillari K.

schefferlick, onderwindelick. j. **doenlick** T.

scheysser. Latomus, lapicida cet. K.

scheke. j. **jacke** T.

schekere. Latro V. **schecre** GlB.

schelf, hilde. Foenile cet. K.

schelffer. Squama, Assula et Frustulum K.

schelle. Squama GlB.

schelpe. Putamen, testa, concha K.

schemertijt. Crepusculum V. K.

scherbier of **tyseyn.** Tisana vel tisanum G. **scherbeer.** j. **schenckbeer** T.

scherden. Deputare GlB. Destinare GlB. **scheeren, scheren.** Parare, praeparare, ordinare, formare, fingere, agere, gerere K. vetus. Deputare, existimare K.

scherf. Testa V. **scherf, scherve.** Testa, frustum testulae cet. K.

schetteren. Stridere, crepare cet. et Garrire, effundere vocem K.
scheucke, een stuck hoers. Scortum, meretrix P.
schier, schierken houts. fland. Pars aut particula ligni abscissa K.
schier oft morghen. Hodie aut cras, nunc aut post K.
schierewiere. fland. Permiste, sparsim K.
schifelen, vallen, schrankelen. Dilabi V.
schiften, schiffen. Densari in butyrum et Densari sive mutari in lac xyston K.
schikeren vel **schachen.** Cachinnari V.
schimpen. j. **affen** T.
schijnhoed. Causia, petasus, umbella, galerus solem et aëris iniuriam arcens; umbraculum K.
schinkere vel **naphoedere.** Pincerna K.
schipstoten. Naufragus GlT.
schivelen. Labi V.
schocke of **schonghel.** Oscillum G.
schocke. fris. holl. j. **schitte.** Cespes stercorarius cet. K.
schodelare, plateel vel **schotele.** Discus V.
schoduvel, holaers. j. **budde** T.
schoeve. j. **schoef.** Amiculum K.
schof. Repagulum, obex, claustrum K.
schoft, etmael. Pastio diurna quatuor vicibus K.
schom der boomen. Bryon, canities arborum, muscus cet. K.
schommelen. Culinaria opera facere cet. K.
schonghelen. Oscillare G. **schonghelen, schonckelen.** holl. fris. j. **touteren.** Motitari K.
schoof. Garba GlB. GlT. **schoof, schoove.** Merges, fascis segetum, manipulus spicarum K.

school oft pael, daer men broot mede in den oven schiedt. Fourgon, patrouille **M.**

schoon of **rein.** Purus **G. schoon maken, reynighen, suveren.** Purgare cet. **T.**

schoor-steen. Caminus **G.**

schoore. Fulcimen, fulcimentum cet. **K.**

schoren. Lacerare **GlB. V. G. schoren.** j. **breken, toplucken T. schoren** of **schroden.** Laniare **G.**

schorre, schoore, schore. Alluvies. alluvio et Acta, ripa **K.**

schorre. Gleba, cespes **K.**

schossen, werschappen. Convivari, epulari **T. schossen, schrossen.** fland. j. **brassen.** Epulari **K.**

schouden. Excaturizare **V.**

schouwe, schouw. Specula, pharus et Turris **K.**

schoven oft den asem verhalen. Quiescere et respirare **P.**

schrabbe. Vibex, cicatrix, vulnus cet. **K.**

schrae. j. **dorre T.**

schraepel. Macer, pertenuis **K.**

schram, stalbroeder. Birrus **T.**

schrand oft **ampre.** Subacidus **P.**

schrenck oft ijseren bout om veynsteren ende doren te sluyten. Clathrum **P.**

schrepel, dun, magher. Macer cet. **T. schrepel.** Macilentus, strigosus **K.**

schreve. Linea, norma et Terminus **K.**

schricken. Dissilire, absilire, subsilire, prosilire et Gradi, transgredi, praetergredi et Tremere, pavere, examinari et Examinare **K.**

schricschoen. Petasus **G. schrickschoenen.** fland. j. **schaverdijnen K.**

schrobben, crouwen, cretsen. Scabere **V. schrobben.** Gratter, frotter. Fricare, scabere **P. schrob-**

ben. Scalpere cet. et Corradere. acervare **K.**
schrobber. j. reeuwer. Vespillo, pollinctor **K.**
schroder, snyder. Sartor **T.**
schroden, schroyen. Mutilare cet. **K.**
schroyen oft **schroten.** Amputare, truncare, mutilare, putare, resecare, aliquid circumcidere, rescindere **P.**
schronen, verspaken. Arere, arescere cet. **T.**
schroom. Horror **K.**
schrossen. Convivari **K.**
schubben, schrubben. j. keren T.
schube. j. jacke T.
schudde. Homo vilis, ignavus, vappa; nebulo, scurra et Mendicus et Furcifer, dignus furca sive patibulo **K.**
schuddebollen. Iactare caput cet. **K.**
schuyveren, schuyderen. j. beven. Tremere cet. **T. schuyveren, schoderen van kaltheit.** Frigutire **T.**
schuken. Priapulus **V.**
schumer, lodderboeve. Histrio. i. leccator **G. schuymer.** Parasitus cet. Quadruplator, delator, sycophanta **K.**
schunnen. j. hissen T.
schuppe. Pala, ligo, rutrum **K.**
schurpen. Exenterare **GlT. schorpen.** Secare, prosectare, scindere, findere; stringere **K.**
seerste. Maxime, vehentissime **K.**
segghe. fland. Gramen palustre maius **K.**
seghen, vischers nett. Sagena **T.**
segsman. Arbiter, disceptator **K.**
seye. j. draf P.
seyssen, swade, leen, sende. Falx foenaria **P.**
selfende, selfegghe, selfkant. Ora panni vel telae, extremitates panni aut lintei **K.**
selfschot. Balista **GlB. V.**

selfschottre. Balistarius GlB.
selle, sellemaend, sulle. vetus. holl. Februarius K.
sende, seyne. fris. holl. Falx messoria maior K.
senewel. j. **ront** T.
senghelen, singhelen. j. **senghen.** Ustulare K.
sentschepen. Senatus GlB.
seve vel **temes.** Cribrum GlT.
sichel, sickel. Falx, secula K.
sichte mit to meyen. Runco T. **sichte** oft **picke.** Secula, falx messoria vel frumentaria P.
syde, leghe. j. **neder** T.
sielbraecken. j. **doodbraecken.** Agere animam, sub agone iacere, vulgo agonizare K.
siere. Vertcca G. **siere, sierken.** Acarus, teredo cet. K.
sieren, breuwen. Fastinare ut aves V. **circken** als een mussche. Titissare, minurire, pipilare K.
sif, sifte, seve. Cribrum, incerniculum K.
sijl. Aquagium G. **sijle, sille.** holl. fris. Incile, aquagium, cataracta K.
sille lands. j. **loopen,** hondert roeden. Quadrans iugeri K.
singhele. Lilium montanum K.
singroen. Potentilla T. **senegroen.** Bugula, prunella, solidago cet. K.
sixene. Ciconium dicitur lignum longum quo aquam quidam hauriunt V. **sixene** vel **puthaec.** Telo V. **sicksene.** j. **wippe.** Tollenon K.
slabbacken, slappacken. Labascere, languescere, deficere, laxari K.
slabbart. j. **blaffart** T. **slabbaerd.** Liguritor, linctor K.
slachmaend. November K.
sladde. Drapeau M.
sladde, slodde. Ambubaia, mulier ignava K.

sladeren, slaffen. j. **pladeren** T.
slaeck. Laxus, remissus K.
slaen de trompet. j. **trompetten.** Canere tuba K.
slaffen. j. **pladeren** T.
slaphaert. Lurco V.
slaven, slavoenen. Officia servilia facere, labores maximos subire instar servi aut mancipii, servire K.
slecke. Testudo GlT. T. **slecke, slacke.** Limax, cochlea, chelis, testudo K.
sleeuw. Tenuis, exilis, attenuatus K.
sleffen. j. **pladeren** T.
sleghe. Nebula, mador, tenuis pluvia, glacialis pluvia K.
sleggheren. Nebulam exhalare K.
slehaghe. Agacia V.
sleypen. j. **swantzen** T.
slenterlinghe. Quisquiliae GlT.
slet. j. **slets** K.
slets, slette, sletser. Linteum tritum, panniculus, peniculamentum, peniculum K.
sleunen, slonen. Frondare, putare arborem cet. K.
slibberen. Labi, lapsare, prolabi K.
slicken, slickeren, slinden. Vorare cet. T. **slicken, slocken.** Vorare cet. K. **slickeren.** Sorbere, absorbere K.
slinc. Laevus GlB. **slincs, lufs** G. **slinck, linck.** Sinister, laevus K.
slinder. Chelydrus, serpentis genus K.
slinghen, slingheren. Serpere K.
slinghere. Funda GlT. **slingher, schulle.** Funda, fundula, fundibula, amentum, sinda T.
slingheren. Testulam aut lamellam distringere super aquae aequor; lamella aquas quatere K.
slingherslangher. Spira K.
slodde. Sordida et inculta mulier; ambubaia K.

sloef. Sordidatus, homo sordido sive horrido cultu cet. K.
sloepe. Clavus ferreus minor K.
sloester, snoester. Culleola, cortex viridis putamen nucis ambiens cet. K.
sloesteren, bolsteren, sleenderlinghe. Quisquiliae V.
sloore, sloorken. Sordida ancilla, serva vilis, ignava K.
slooven. Velare, tegere, operire, velare caput K.
slope. j. **sluyphol.** Latibulum K.
slorpen, suypen. Sorbere, sorbescere, sorbillare T. **slorpen, slorven.** Sorbillare, sorbere, ligurire K.
slotsche, slotze. j. **solen** T. **slodse.** holl. sicamb. j. **pantoffel.** Crepida, sandalium K.
slotzen maken. Soleare T.
sloven, als de boomen sloven. Falce allevare arborem, interputare, putare P.
sluyf. Boscas, avis ex anatum genere K.
sluymen, sluypen. Furtim, clanculum et recte prorepere, labi, elabi, dilabi K.
sluymen, sluymeren. Dormitare cet. et Leviter dormire K.
sluypen, snijcken, slijcken. j. **mekelick gaen** T.
sluns, slons. Laxus K.
smacken, smyten, werpen. Iectare, iacere, proicere T. **smacken.** Collidere, illidere, concutere, iactare, proiicere, prosternere, quassare cum vi aut sonitu impingere, quatere K.
smackmuylen. Basiare, pangere, affigere osculum K.
smal. Exiguus, exilis, tenuis cet. K.
smalsaet. Cicer GlB. Legumen K.
smant, vet van der melck. j. **rome** T.

smeente. holl. Penelops, avis anate minor, insigne habens puniceo colore collum K.
smeer. fland. j. **teer.** Tenuis, exilis K.
smets, smetsch. Praedulcis, mulseus; insulsus et Nauseam provocans nimia dulcedine K.
smetsen, smetschen. Epulari, comessari, ligurire; indulgere genio K.
smick, swepe. j. **gheyssel** T.
smoel, soel, smul. Tepidus K. **smoel, swoel** oft **smul weder.** Aestuosum tempus, aër aestuosus, aestus P.
snab, snavel. j. **nib** T.
snack. Respiratio, respiratus, anhelitus et Singultus et Latratus K.
snacken, snateren, snappen. j. **pladeren** T.
snackerken. fland. j. **basserken, kefferken.** Hylactor K.
snappen, cakelen. Garrire, fabulare, multa loqui G.
snapper. Garrulus, blatero cet. K.
sneven, struycken. Cespitare, vacillare, nutare, titubare T. **sneven.** Deficere, deesse et frustari, errare, labi et Vacillare, cespitare, nutare et Dura sive adversa pati K.
snicke oft **schuyt.** Scapha, navigiolum P.
snippen, snipperen. Resecare, secare, incidere K.
snoeyen. Scindere, caedere K.
snoepen. Catillare, ligurire et Vorare poma K. Catillare, clam cupedias edere P.
snollen, snorren, snueren. j. **eten** T.
snovelen] Nutare. i. vacillare. **wankelen, snovelen, beven** G.
sobben, sobbelen. fland. Cespitare, titubare gressu K.
sockelen. j. **suckelen.** Cespitare K.
soel. Sandal M.

soercoet. Collobium, pallium virginale usque ad talos diffusum et sine manicis **V.**
soesen. Leni dulcique aura spirare **K.**
soet. Fuligo **GlB. V.** **soet, roet van de schoude.** Fuligo **K.**
sollebollen. Praecipitare et Praecipitari **K.**
somerlode. Virgultum **T.**
sompe. Claudus, claudicans **K.**
son-dauwe. Solis ros cet. herbae genus **K.**
sony, troch. j. **verckens back T.**
sore. j. **drooghen haerinck, rooden haerinck.** Halec fumatum cet. **K.**
sorket of **onderroc.** Collobium, vestis virginalis sine manicis **G.** **sorcotte.** Palla, pallium muliebre, vestis muliebris superior **K.**
sotteren. Infatuare **GlB.**
spacieren, spelengaen, vergaen, verwanderen. Vagari, spaciari cet. **T.**
spack. j. **dorre T.**
spaecke, windboom. Vectis **K.**
spaeden, spaeyen. Fodere, pastinare agrum, agrum fodere **K.**
spalcke. Regula, fascia, lamina et Ferula; lignea tabula levis, quae fractis ossibus continendis circumponitur **K.**
spanbedde. Beranula **G.**
sparcke. fland. j. **ghenstere.** Scintilla **K.**
speeck. Scurrilis, procax, contumeliosus **K.**
spelengaen. j. **spacieren T.**
spelte vel **doest.** Ador **V.** **spelte.** Far, zea, ador, vulgo spelta **K.**
spene, spenenvloed. Haemorrhois cet. **K.**
sperlinck, musch. j. **luninck T.**
spertelen vel **taperen.** Palpitare **GlB.** **spertelen.** Agitare sive motare manus pedesque et Palpitare **K.**

spybeler. j. **valsch bedeler, truant.** Alpharus **T.**

spie, spije, spiecker. Clavus, clavus interiectus, assula inspicata, assula in acumen tenuata **K.**

spieken. Aqua recenti macerare **P.**

spier. Pulpa, caro musculosa cet. et Pulpamentum avis, carnes laterum cet. **K.**

spier-sack, weytsack, knapsack. Besace, gibeciere, bissac **M.**

spyer. j. **gras T.**

spier, spiervoghel, spierswalcke, spierswaluwe. Apus cypselus: avicula ex genere hirundinum **K.**

spindse. Fascis cocularius, fasciculus minuti ligni, fasciculus cremiorum, cremium **K.**

spinnewiel, spinrat. Rhombus **P.**

spinte. Corbula, cophinus, vas vimineum; mensura frumenti aut avenae **K.**

spitten. Fodere, agrum pastinare, terram perfodere **K.**

splijtmijte. Homo sordidus, cumini sector q. d. sector mitae sive minutissimi oboli **K.**

splinter. Assula, schidium, aculeus ligneus **K.**

spoelwiel, trille. Un rouet à devider, devidoir, devideau. Rhombus textorius **P. spoelwiel.** Rhombus: machina qua trama glomeratur in circulum cet. **K.**

sporkille, sporkelmaent. Februarius **V. sporkelle, sporkelmaend.** Februarius **K.**

sprankel, vierspaen. Limatura **G. vierspránkel.** Calchita **G. sprenckel, spranckel, sprancke.** fland. Scintilla, favilla **K.**

spriet. Agolus, baculus pastóris **G. spriet.** Venabulum et Pedum, ago-

lum, baculus pastoralis et Bidens et Cuspis **K.**

sprinchane. Locusta **GlT.** Attacus, Brucus **V.** **sprinckhaen.** Locusta **K.**

sprinck, qwick. j. **born T.** **sprinck, springh, springhende water.** Aqua saliens, fons saliens, fons vivus et Scaturigo, scatebra **K.**

sprinckel. j. **coolsprunck, hoyspring.** Locusta **T.**

sprinckel. j. **druw, stappe.** Decipula cet. **T.**

springhen, qwicken. j. **qwellen T.**

sprockel. Feburier **M.**

sprockel. Hista **G.** Cremium **K.**

sproke. Dicterium **V.**

spruytgroeve. Seminarium **K.**

spuye, spije, sluyse. Septum, cataracta, cataractae claustrum cet. **K.**

staede. Auxilium **K.**

stael, staelken, monster. Exemplum, specimen, exiguum quiddam mercis quod a venditore spectandum profertur **K.**

stafswert. Sica **GlT.** **stafsweerd.** Sica, dolon **K.**

stallicht, stalkeersse, dwaeslicht. Ignis fatuus, ignis erraticus: ignis prope terras in aëre proxime permanens et haerens cet. **K.**

stalpen met den voet. Pede quatere, ungula ferire **K.**

stande. eyn holten vat. Biota **T.** **stande.** Labrum, alveus statarius, orca, cadus **K.**

stapeel. fland. brug. Pluteus, appendix, tabula in qua sartor operas conficit **K.**

stappans. Protinus **G.** **stappens** j. **staphands K.** **staphands.** fland. holl. Statim, evestigio, confestim, sub manu **K.**

stappe. j. **druw T.**

steenken-beenken. Gemmae mangonizatae, interpolatae et Gemmarum mango, gemmarum interpolator; mango margaritarum, margaritarius K.
steenpoel, steenput. Latomia K.
steigher of **leuve.** Specular, speculare V.
steigher, steil, stick als die berghe sint. Acclivis, abruptuosus, precipiosus T.
stek-voghel, stickvoghel. Accipiter K.
steke. Aucupium, aucupatio K.
stekeldoren vel **croselbusch.** Rhamnus GlB. **stekeldeuren.** Rhamnus, paliurus K.
steken den horen. Buccinare, canere buccina, cornu K.
stel. Vetus, vetustus K.
stelckeren. fland. j. **stollen.** Concrescere, coire in densitatem K.
stelpen. Stagnare GlB. **stelpen, stulpen.** Sistere, stipare, obturare, obstruere, occulere, restringere, inhibere K.
stenen. Gemere cet. K.
sterrenschot. Bolis, lampas aëris: fax ignea quae in aëre nascitur, vulgo lancea ignita K.
stertel vel **stertelken.** Ligula V. **stertel, steertel.** Ligula, ligula adstrictoria K.
stevich, styff. j. **strack** T.
stick. j. **steigher** T.
stincke, hacht. j. **kerckener** T.
stippe. Offula panis P.
stippen. Intersepire K.
stobbe, stronck. Truncus, inferior pars trunci P.
stocken. j. **blocken** T.
stoeyen. fris. holl. Lascivire K.
stoepe, stoepbancke. holl. sicamb. Exedra, sedile pro foribus, sedile vestibuli K.

stokvier. Incendarius K.
stolpe, hulle. j. **doeckhulle** T.
stolpen. holl. j. **stelpen, stoppen** K.
stonen. Anniti V.
stopper oft **bedodder.** Adoubeur M.
stouwen. fland. Incitare, instigare K.
stouwen. Agere, minare, ducere; propellere K.
straetmore. Eluvies, lutum platearum K.
strene garens. Metaxa V. **streme gaerens.** j. **strene, stringhe** K. **strene vlass** of **henneps.** Strena, strenula T.
strijcken. Legere, tendere, proficisci K.
stringhe gaerens. Spira filacea, orbis filaceus: filorum congeries K.
strobbe. Frutex K.
stroyken werpen. fland. j. **halm schieten.** Vendere fundos, patrimonia etc. K.
stront vel **mest.** Stercus GlB. **stront.** Merda V. Stercus, ventris onus, oletum, merda, homerda K.
strop. Laqueus cet. K.
strubbe, strobbe. Frutex K.
struyff, stuyr, stugghe cet. Atrox, ferox, pervicax cet. T.
struyve. Placenta, scribilita, laganum K.
studer. Proletarius V. **studer, stuyder.** vetus. Proletarius K.
stugghe, wreet. j. **struyff** T.
stuycken. Quatere, incutere, impingere, quassare, concutere K.
stuycken. Ludere nucibus in scrobem coniectis K.
stuyten, pochen. Iactare, iactitare, crepare, ostentare, arrogare K.
stuytvos. Iactator dolosus, ostentator vulpinus, logodaedalus, dicitur proprie de vulnerariis et pharmacopoeis circumforaneis et id genus aliis iactatoribus subdolis K.

subben, smetten. j. **luncken** T.
suckelen. Cespitare, vacillare, offensare, titubare, labascere et Vitam trahere et Errare K.
suf. Delirus K.
suycklen. j. **crancken** T.
suyne, villicht. j. **by aventure** T.
suyselen. Cespitare, titubare K.
sul, axe der timmerluyde. Ascia, asciola T.
sul-maend. vetus. Februarius K.
surkel. Acetosa, nomen herbae G. **suerckel, suerick.** Oxalis cet. K.
surckeren als voghels. Garrire, cantillare avium more P.
sussen. Cessare et Tacere et Sedare, tranquillare K.
suvel. Lacticinium GlT. **suvel.** j. **molcken** T. **suyvel.** Lactarium, vulgo lacticinium K.
swadem, vuchticheit. Vapor cet. T.
swake. j. **boghelick.** Flexibilis cet. T. **swack, wack, taey.** Lentus, quod facile flectitur, flexilis K.
swalem oft **swalcke.** Hirundo, chelidon P.
swalpen. Fluctuare, affluere, iactari fluctibus; undare K.
swantzen. j. **dantzen** T.
sweem, sweemer, sweemerken. Rusticula minor, gallinago minor K.
swelckenhout. Sambucus aquatica K.
swelen het hoy. Versare foenum furcillis K.
swepe, smick. j **gheyssel** T.
swercken oft **wolcken.** Nubes P. **swercke.** sax. fris. sic. fland. j. **wolcke.** Nubes K.
swetten. Attingere limites agri P.
sweven. Volitare T.
swieren. Gyrare, in gyrum verti, circumvolvi et Vagari et Vibrare K.
swijner, swijnder. Porculator, subulcus, suarius K.

T.

taelman. Rhetor **GlB.** Orator et Advocatus, causidicus, patronus **K.**
taetolf, totolf. Statua sartoria, stipes vestiarius, cui sartor vestem recens sutam adaptat **K.**
tagghen, terghen. j. **nagghen** et **nappen T. tagghen.** Disceptare, vitilitigare, altercari **K.**
taliart. j. **baseler T.**
talmasche. Larva **GlB. GlT. K.**
talmen, drammen. j. **bolderen T.**
talp. Culcita vilis et Incunabula, cunae **K.**
tamboere. Timpanista **V.**
tamper. Acer, acrimoniosus **T.**
tamsoeren. Timpanizare **V.**
tangher. Acer, acris, asper et Alacer, gnavus **K.**
tantelen, twisten. j. **hamplen T.**
tarden, smeicken. j. **lunschen T.**
tasten, smeken, taperen, spertelen. Palpare **V.**
te-nieweten. Adnichilare **GlB.**
teem, hoyteem. Pertica foenaria **K.**
teems of **seef.** Colum **G. teempst** oft **sift.** Un crible **M. tems, temst.** j. **teems.** Cribrum **K. temesen.**

Cribrare GlT. **teemsen** of **budelen.** Attaminare G.

teesen oft **teppen.** Esplucher. Explicare, carpere vel legere, ut **wol teesen** P.

teghenheyt. Rebellion. rebellesse, contrarieté M.

teyle. Teile M. **teyle.** Testa, fictile, vas fictile, gabata figlina K.

telch. Ramus GlB. **telghe, rijs** V.

tene, wede. j. **roedeken** T. **tene, wilghe.** Salix G. **teen, teene.** Vimen K. **teen.** j. **bandroede.** Vitile, lentum vimen K.

tennen. Irritare GlT. **tenen, teenen, tanen.** fland. Irritare K.

tepken van den vede. Praepucium V.

terghen. Irritare G. K.

terwe. Triticum K. **teruwe.** Bled, froument M.

teulen, tuylen. Colere agrum et Laborare K.

teve. Canicula GlB. Canis fem. vulgo canina K.

tewe an den voet. Pedica T.

teewe. Homo vilis et servilis conditionis K.

tyarent. Antan M. **t'jaeren.** j. **jaerens** K.

tichte. Crimen et Accusatio K.

tiereteyn, dierteyn. Vestis lino et lana confecta, pannus linolaneus cet. K.

timmer van enen helm. Crista V. **temmer** G. **timmer** oft **timber.** Crista galeae cet. K.

tinghel. fland. j. **netel.** Urtica K.

tinghetanghen. Tintinnare K.

tobben, spelen. j. **boerden** T. **tobben.** j. **toppen.** Furere, tumultuare etc. K.

tocken, locken. j. **anhalen** T.

todderen. fland. j. **tuyeren.** Nectere K.

toelast. j. **wijnvat.** Cupa, dolium, tina **K.**
toyen. Ornare, adornare **K.**
token, stoten. Arietare **V. token.** Trudere, arietari **K.**
token. fland. j. **jocken, spelen K.**
tol. j. **dop.** Trochus, troperillus **T.** **tol.** sicamb. holl. j. **top.** Turbo, turben, trochus **K.**
tommen. Commutare, permutare, cambire **P.**
toot. j **craen, tap.** Ducillus, duxillus, docillus, clepsedra, ductileus **T.**
torsch, trosch. Uva, racemus, botrus **K.**
torten. Irritare, vexare, exasperare **P.**
tote. j. **nol.** Epomis, amiculum, cucullus, gestamen humerale, vulgo superhumerale **K.**
totelmanneken. Persona, figura eminens in aedificiis, quae aquas ore vel mentula fundit **K.**
toteren. Buccinare, buccina canere cet. **K.**
tottelen. j. **stamelen T.**
touteren, schonghelen, schoppen. Ludere oscillis aut oscillatis, oscillo iactari **K.**
tracken, toeven. j. **beyden T.**
treeft, treft. Tripus ferreus, chytropus, ollae sustentaculum **K.**
treghen, verdrieten. Accidiari **V.**
trierlingh. j. **boeve T.**
trijp, trijpe. Heteromallum, heteromaschalum, vestis heteromalla lanea, vulgo tripa **K.**
tryp. j. **holsch T.**
trypen, pensen. j. **ingheweyde T.** **trijpen.** j. **panssen.** Omasum, omasa, vulgo tripae **K.**
trijsel. Incerniculum, cribrum excussorium, cribrum frumentarium cet. **K.**
trijsse. j. **paley, winde.** Tensorium cet. **T.**

tryssen, overwallen T.
troeffen. Ludere chartis **K.**
troffel. Truelle **M.**
troye. j. jacke T.
tros, trosse, torsch. Racemus, uva, botrus **K.**
trosken, worpel. j. halsbant T.
trostelbier, maeltijt van een wtvaert. Convivium funebre, funeraria convivia **P.**
trouwanten. Otiose vagari et Agere parasitum, agere scurram, vulgo trutannizare, scurrari **K.**
truffe vel **favele.** Nuga **GlB. truffe.** fland. Mendacium, nugae, frivola, stropha, vulgo truffa **K.**
truffere vel **loghenere.** Nugigerulus **GlB. truffer.** fland. Nugivendus, frivolarius, impostor, vulgo trufator **K.**
trugghelen. Aeruscare, aera seu pecunias et cibum undique colligere praestigiis et fallaciis **K.**
trugler. j. bedeler, ghylre T.
truyfler. j. boeve T.
trutsman, truceman. fland. Interpres **K.**
tucken, trecken. Trahere **T. tucken.** Arietare **K.**
tucken. j. ophoren T.
tueluwen, teuluwen. fland. j. **kneden.** Depsere, subigere **K.**
tuyck. j. boevinne T.
tuyer. Pedica, lorum, loramentum, restis qua pecora in pascuis vinciuntur **K.**
tuyghen, ghelden. j. copen T.
tuyl. Agricultura, agricolatio, labor, opera, opus **K.**
tuylken. Sertum, servia cet. **K.**
tuynklocke. j. klocke. Convolvulus **K.**
tuyscherije. Ludus aleae **K.**

tuytelen. Baufrer **M.** **tuytelen.** j.
tuyschen, tommen. Commutare, permutare **K.**
tuytelrije houden. Tenir berlan **M.**
tulpe. Tiara, cidaris, tuliban, insigne capitis ornamentum Turcarum **K.**
tulpen. j. slaen. Batuere, verberare **K.**
tulpen. fland. Comessari, pergraecari, bacchari, insanire **K.**
twantelen. Fluctuare animo, dubitare, in dubio esse, subdubitare **K.**
tweefelen. fland. Blandiri, delinire **K.**
twyden, gonnen. j. **verhoren T.**
twintiet. Aliquantum **GlT.**

U.

uchtenstond. holl. Tempus matutinum **K.**
uiten, eynden. Finire **K.**
unghel. Cepum, cebum, axungia **T.**
unster, unser, unssel, enssel. j. **knipwaghe.** Statera, trutina campana **K.**
uperken. Cheopina, hemina, cyathus **K.**
urigh, urmaeligh. Mutabilis, inconstans et Horarius, unius horae **K.**
uwen. j. **ghecken, loeren, spotten P.**

V.

vacht, vlies. Vellus et Globus lanae, coagmentum lanae K.

vacken, waghen. Nutare, vacillare, titillare T.

vadde. Ignava mulier; ignava et deformis puella K.

vadde. Laganum, libi admodum tenuis et flaccidi genus K.

vadde. Fungus, clavus, patella in arboribus K.

vadden. Deflorere, deflorescere, flaccescere K.

vaele, veyle. Hedera K.

vaerende wijf. vetus. j. **draeyenden wind.** Turbo, vortex K.

vaerent, verent, vernen. Anno praeterito, anno superiori K.

vaerglas. j. seekompas.. Amusium, pixidicula nautica K.

vaerinck, vaerincks. fland. Illico, cito, statim K.

vaese. j. **vaesche.** Phantasia, delirium K.

vaesken, vaselinghe oft **veselinghe.** Fibrae, capillamentum herbarum vel radicum P.

vaken. Dormitare GIB. **vaken.** j. sla-

peren T. **vaken, swimelen.** Soporare V.

valmduyve. Palumbes, palumbus K.

valveken, klapveken. Claustrum prati vel agri, vectis, cataracta ultro recidens in seram seque claudens K.

vandoose, vaudoose. Lamia, incantatrix, mulier venefica cet. K.

varende vrouwe. Abieva V.

vast. Multum, multopere cet. et Assidue, continuo, semper K.

vede. Priapus V. **vede** of **schacht.** Veretrum, virga virilis G.

veemol. Buprestis K. **vemol.** Stellio V.

veerse. Iuvenca G. **veerse.** j. **varse.** Bucula K.

veersken. Bucula V.

veesche vel **mannebaut.** Fascia V.

veetsen. Cucurbita V.

veghel, eynpessich. j. **verhardt** T.

vey. fland. Vigens, vegetus K.

veygh. Morti propinquus, maturus morti cet. K.

veyle. Hedera, herba venale vinum indicans K.

veken. Vacerra, repagulum, cataracta, crates lignea, clathrus, clathrum K.

ven, venne. Palus et Pascuum, pascuum palustre K.

venit. j. **clant** T.

vennoot, medegheselle. Consors i. sodalis G. **vennoot.** j. **veynoot.** Socius K. **veynout, veynnoot, vennoot, vengnoot, veyngnoot.** holl. zeland. fland. Socius et Collega, socius in magistratu aut publico munere K.

ver-bagher, hopoker, swetzer, beroemer. Iactator cet. T.

ver-bolghen, toornich, gram, grille, hevich, onghevoech. Commotus, iratus cet. **T.**

ver-boren. Demereri **V.**

ver-borstelen. Horrere **K.**

ver-bossen. Offendere, offendere apud aliquem et Incidere in mulctam, incurrere mulctam et Infeliciter agere, peccare **K.**

ver-dotelt. Delirus **T.**

ver-dutten. Obtundere et Obtundi **K.**

ver-eenen. Pavescere, consternari; horrore perfundi ob solitudinem **K.**

ver-heetsteren, verheytsteren. Aestuare, incalescere, fervescere labore, itinere, cursu nimio **K.**

ver-hendelen. j. **verberghen T.**

ver-hillicht, vermoeyt. j. **verarbeydt T.**

ver-klicken, verspien. Insidiari, speculari, facere insidias **P.**

ver-kombeenen. Narrare, referre, explanare **K.**

ver-konckelen. Distorquere et Obstruere **K.**

ver-langh, belangh. Necessitas, res necessaria **K.**

ver-meyen. Maio mense spatiari, sive apricari; vere novo recreari, oblectari et Fronde viridi ornare **K.**

ver-mincken. Mutilare cet. **K.**

ver-mompelen, verslomplen, verwimplen. j. **verberghen T. vermondpelen.** Subticere, reticere, mussare, velare, celare, abscondere **K.**

ver-namen. Renommer ou changer le nom. Nomen alicuius celebrare, famam alicuius propalare, divulgare claritatem alicuius vel nomen immutare **P.**

ver-neutelt, vernutelt. Vietus, languidus, flaccidus, frivolus; contractus et Pumilus **K.**

ver-noyeren. Apostare **V.**

ver-pletten, verpletteren. Conculcare, obterere, conterere, opprimere, calcando sive premendo laedere K.

ver-prillen. Hilarescere. oblectari et Lascivire K.

ver-raetelen, in duyghen vallen. Rimas agere, dissolvi, rimis fatiscere laxis compagibus K.

ver-rucken. Movere vel dimovere loco, abstrahere, divellere, avellere et Luxare K.

ver-ruckinghe der sinnen. Ecstasis cet. vulgo raptus K.

ver-seylen. Errare in mari, errare velificando K.

ver-sledderen, verslentsen. Flaccescere K.

ver-slentsen, versledderen, versleteren, versluyeren oft **verwelcken.** Flaccescere, fracere, marcescere, immarcescere P.

ver-slonsen (P. verslontsen). Turpiter terere et inquinare: ignavia et negligentia deterere et deturpare K.

ver-sluysen. Obstipare, oppilare, obstruere cursum aquarum K.

ver-someren. Aestivare et Aestivo aëre corrumpi, corrumpi sive aduri nimio aestu K.

ver-staven. Fatiscere rimis, dissolvi et nimia ariditate undique perfluere K.

ver-suft. Delirus, delirans cet. K.

ver-tieren. Permutare, commutare, alienare, vendere, divendere, distrahere K.

ver-tijden met den halm. vulgo Effestucare K.

ver-vaeren. Terrefacere cet. et Terrefieri cet. K.

ver-velen. Crebrescere et Nimia copia onerare cet. K.

ver-waendt. Gloriosus, gloriabundus, arrogans cet. K.

ver-waten. Devovere GlB. **verwaten mensch.** fland. Excommunicatus, abdicatus ab ecclesia K. **verwaten, maledijden.** j. **blameren** T.
ver-weent. Petulans, onenisch of gheilich G.
verghen, ansinnen. j. **anmoeden** T.
verghen. fland. holl. sicamb. Proponere, offerre, obiicere, exhibere et Exigere, poscere, petere, quaerere et Exequi K.
vese. Fimbria; vibex GlT.
vese, scheve. Festuca T. **vese, ghestubbe** V.
vessemen een naelde. Acum filo traiicere cet. K.
vetere. Compes V. **veter** of **boye** G. **veter, helde.** Nervus, pedicae, compedes, boiae: cippus K.
vettre. Sardo GlB. **vetter.** j. **gaerwer.** Coriarius, vulgo tannator K.
vies. Phantasticus et Morosus K.
vigghe. Porculus, porcellus, nefrens K.
vimme. Squama V. **vimme, vinne, vlimme.** Pinna, squamma et Arista K.
vinne, hacht. Pars abscissa K.
vinnigh. Acer, asper, crudelis, saevus, vehemens K.
vypen, wetten. Terere, acuere T.
vischkrauwel. j. **elgher.** Fuscina K.
vise menschen. Homines phantastici, phanatici K.
vise-vase. Visum, spectrum; phantasma, phantasia K.
visel. Tintitio G. Trapetum G. **vijsel.** Mortarium, mortariolum K. **viser, stoter, stamper.** Pistillus cet. G.
vijsen, schroeven. Cochleâ spiratim attollere et vicissim dimittere; vertere cochleam K.
visse, fisse, vitsche. Putorius, mustelae genus valde putidum K.

vits sijn. fland. Habitum habere alicuius rei, assuetum esse frequenti actu **K.**
viver. Piscina **G. vijver, wouwer.** Vivarium, piscina **K.**
vlade. Placenta **GlB. V.**
vlaeck. j. **horde.** Crates **P.**
vlaeghe. Nimbus, repentina et praeceps pluvia et Procella, tempestas **K.**
vlaesch in een bosch. Saltus **V.**
vlaesch. vetus. j. **bosch K.**
vlaet van enen huise, een aenhanc. Appendix **V.**
vlamegghe, vlaminghe. Flamminga **V.**
vledich. j. **reyn T.**
vleemsch] Exedra, **een wtghespannen vinstere, een vleemsche vinstere V.**
vleminck. Flandrinus, Flamingus **T.**
vleus, vleuskens (K. vleughs). Statim, mox, evestigio, confestim **P.**
vlichel-steerten, vlichsteerten. Micare cauda, per intervalla movere caudam et Discurrere **K.**
vlichelen. Volitare, subvolare, concutere alas **K.**
vlick of **sijde specks.** j. **bake T.**
vlicken, spalden. j. **cloeven T.**
vliedelere vel **holentere.** Sambucus **V.**
vliegh, wind. Aëllo, laelaps, canis admodum velox **K.**
vlieghwouter. j. **pepel.** Papilio **K.**
vliegher. Palla, vestis muliebris antrorsum divisa et alarum instar replicata **K.**
vlieme van 't koren. Arista **K.**
vliesteen vel **scheversteen** vel **sercsteen.** Silex **V.**
vlinder. holl. fris. j. **pepel.** Papilio **K.**
vlinder, vlinderboom. fland. Sambucus **K.**
vlo of **nop** op den doeck. Lanugo **T.**
vloerduyven. Domi latitare **K.**

vlouwe. Tendicula, nebula, nebulosum rete quod turdis et gallinaginum generi tenditur **K.**

vlugghelen oft **vlichelen.** Volter. Volitare **P.**

vlugghen. Plumare, plumescere, plumas emittere et Pubere, pubescere **K.**

vocken, weyen. Flare **T.**

vodde. Panniculus, pannus crassus, vilis, attritus et laceratus **K.**

voere. Actus, actio, gestus, mos **K.**

voghelheyn. Onocrotalus q. d. avis peregrina sive extranea, qualem Machlinia aluit quinquaginta et amplius annos **K.**

volard, vollaerd. fland. brug. Genus libi oblongi, et lovan. brux. Genus libi quod festis natalitiis Christi donatur cet. **K.**

volcwijch vel **strijt.** Bellum **V.**

vollec, haestelec. Actutum **V.** **vollic.** Plene et Confestim **K.**

voor-baelse. Antemurale **V.**

voor-gheburchte of een voorbaelgie. Antemurale **G.**

voor-ghespan vel **hecsel.** Firmaculum **V.**

voor-hevich wesen, rijck wesen, kebbich wesen, vloeien, ghenoech hebben. Abundare cet. **T.**

voor-reypel. Antela (antilena) **V.**

voor-schoot. Limas quo utuntur coci **G.** **veurschoot.** Castula, praecinctorium cet. **K.**

voor-span. Monile **G.** **veurspan.** vetus. Fibula **K.**

voor-waerde. Conditio **G.**

voor-windt. Vent à gré. Ventus secundus, secunda aura **P.**

voorn. j. **trute T. vornken.** Truca vel trutta, piscis **G.**

voos, voosch, vooghs. Spongiosus, fungosus; rarus et levis instár fungi et Insipidus et Vietus **K.**

voute vel **welfsel.** Volta **V. voute.** Fornix cet. **K.**
vrec vel **ghierich.** Avarus **V. vreck.** Avarus, sordidus, praeparcus **K.**
vredvier. Dioscuri, ignes sive fulgores marini, qui per tempestates apparere solent, aut geminae stellae nautis salutares, et prosperi cursus praenuntii. q. d. ignes pacis **K.**
vreyschen, vernemen. j. **ervaren T.**
vrijborst, adelborst. Tyro liber et nobilis **K.**
vrijdhof. Cohors, hortus conclusus: hortus sive hortulus aedibus contiguus; clausum vel septum in anteriore domo vel villa; et Colonia et Atrium et Coemiterium et Asylum **K.**
vrijten. j. **draeyen.** Tornare **P.**
vrom van leden. Robustus, robustus membris, torosus **K.**
vrone. j. **hillich T.**
vrunte. Ager compascuus, communis ad pascenda pecora, pascuum publicum et Carcer publicus, custodia publica, custodia libera **K.**
vuyck, eyn wyt cleit. Fuca, diplois **T.**
vuycke. Excipulus, rete aut septum insidiis piscium expansum **K.**
vuyde. j. **britz T.**
vuyrster. campin. fland. j. **schoorsteen.** Focus **K.**
vuyster. j. **vuyrster K.**

W.

wachelberen, weckelberen. Iuniperum T.
wachtelboom, geniverboom. Iuniperus V. vetus. sicamb. K.
wack. Udus, uvidus, humidus cet. Lentus, flexibilis, vietus K.
wack, wedick. j. **hoy** T.
waerderebbe vel **heimelicheit** vel **schijtcamere.** Tristegum V. **waerdrubbe, waerdrobbe, waerdrebbe.** Vestiarium, conclave K.
waeteralf. Daemon aquaticus, Ennosigaeus, Neptunus K.
wafele. Grapha V.
wagghe. Tibiale, fascia cruralis, pero; tibiale laxum K.
waghen, waglen. j. **swancken** T.
waghenspel. Comedie M. Ludi, scenici ludi, spectaculum K.
waye vel **sweetse.** Flamicea V.
wake. Ulcus GlB. **wakel** V. **wakel.** vetus. Ulcus, apostema K.
walluys. j. **wandluys.** Cimex K.
walm. Manipulus V. **walm.** Brando V. **walm, gluye.** Fasciculus straminis cet. et Fascis straminis ardentis K.
wamsool. Dyoplois V.

wan-daghes, voormaels cet. Olim cet. **T.**
wan-lust. Languor, nausea **K.**
wan-schapen, lelick. j. **eislick T.**
wan-schicht, onsede. j. **misstant T.**
wan-schichtlick. j. **aventurlick T.**
wan-sede. zeland. Malus mos cet. **K.**
wan-sedicheit. j. **dorperheit T.**
wan-slaeperigh. Semisopitus, semisomnis **K.**
wan-sout. Non probe aut non satis salitus **K.**
wan-weten, wanwetich. Ignarus, inscius cet. delirus **P.**
wand-luys, walluys, weeghluys. Cimex **K.**
wandelen, verbeteren. Meliorare, emendare **T.**
wansch. Alacris, lepidus, venustus, scitus **K.**
wanten. j. **hanschen T. wante.** Chirotheca, manica, vulgo ganta **K.**
wapeling, wepener. Armiger, satrapa, satelles **T.**
wapper. Cestus. i corium cum plumbo infuso quo manus suas pugiles muniunt et se invicem caedunt **V.**
wapper, wippe. Tollenon **K.**
wardt. j. **grint T.**
warmoes. Olus **GlB.**
warvoghel. Imbractator, perturbator cet. **T. wervoghel.** Perturbator, interturbator **K.**
wase, wipe. Fax **V. wase.** vetus. Fax **K.**
wasem. Vapor **G.** fland. holl. sicamb. Vapor **K.**
wastel. Liba **GlB. GlT. wastelle** vel **coeke.** Libum **V.**
wate, snede. j. **egghe T. wate.** Acies **V. waet.** Acumen **G. waet, waete.** Acies, acumen **K.**
waterkonckel. Gurges **P.**

waveraet. Muria V. **waveraert** van visschen. Garus V. **waeveraet.** Liquamen Garum: muria. decoctum piscium vel carnium sale maceratarum, liquor rerum elixarum. vulgo salmuria K.

wedde. Dos GlT. Pignus GlB.

wede-wael, gheelgorse. Galgulus, galbula, chlorion cet. K.

wede-winde. Hedera V.

wede-maent. Junius V. **wedemaend, weedmaend, weydmaend.** Iunius, dicitur et **wedermaend** K.

wedem. Dos. **wedemen.** Dotare GlB.

weder ende wey gaen. Digredi V. **weder ende weynd loopen.** Ultro citroque cursitare K.

weder-schijn. Obiectum G.

wedick, wack. j. **hoy** T.

weeck. j. **endt, endtvoghel.** Anas, anas mas K.

weeme. La maison du curé. Domus pastoris vel curati P.

weer. Noeud M. Callus, callum et Nodus, tuber K.

weer. fland. Sepimentum, septum, palatio, pedatio, vallum K.

weffel, wevel. fland. j. **streme.** Vibex K.

weffel. Pustula sive tumor exilis ex aculeo muscae cet. K.

weghen. Dirigere in viam, monstrare iter, viam docere K.

wegher, gheweghenre, nutliker. j. **bet** T.

weydelick, schoon, staetlick. j. **abel, herlick** T. **weydelick.** Magnus, validus, fortis, potens, bonus, probus; habilis, aptus; egregius, excellens K.

weyen vel **brieschen.** Hinnire V.

weyfelen. Vagari, vacillare, fluctuare cet. K.

weymaent. Iuin **M.** **weydmaend.** Iunius mensis, mensis quo pecora in pascua ducuntur **K.**
weysteren. Mobilitare ante oculos **K.**
wekelerboom. Iuniperus **T.**
wemen. j. **qwetzen T.**
wenckel, wennekel, rocket. j **kedel.** Recidinna, -natis vel recidiuuum **T.**
wenstre. Sinistra **GlB.**
wente, untz, hint. j. **bis T.**
wepelen. j. **weyfelen.** Vagari **K.**
weps. Vappidus **V.**
were, woonstede. j. **ghehuchte T.**
werringhe, twist. Dissentio **V.**
werselen. Reluctari, reniti, obniti **K.**
werte. Braxma **V.** **werte.** j. **worte.** Cerevisia mustea **K.**
werwolf. Raphus, infirmitas **V.** **weerwolf.** Raphus **G.** **weerwolf, waerwolf, weyrwolf, wederwolf.** Lycaon, lycanthropos, verisipellis nycterobius cet. **K.**
wesinghe. Essentia **GlT.**
wesse. Dilutum malti cerevisarii; mustea cerevisia; decoctum. j. **worte K.**
wete. Scientia et Renuntiatio, relatio, significatio **K.**
wetten. j. **vypen T.** **wetten, scherpen.** Acuere cet. **K.**
wevel. Cabro, scarrobeus **T.** **wevel, wevelworm.** j. **kalander.** Curculio **K.**
wewede, pyne. j. **crot T.** **wewede lyden, pyn hebben T.**
wewite. Calamitas **GlB.** **wewite, onsalicheit, ermoede.** Calamitas **V.**
wichelen. j. **wijchelen.** Hinnire et Hariolari **K.**
wijchelie, waersegghinghe. Auspicium **G.** **wijchelaer.** Aruspex **G.**
wicken, toveren. j. **boeten T.**
wideham. Viminetum **V.**
wijden of **willighen wart.** Salictum **T.**

wiec in die wonde. Epithema G. **wiecke, wondwiecke.** Turunda, linamentum cet. K.
wieke] Lues, een plaghe of **wieke.** i. macula, sordes vel pestilentia G.
wiel, kolck, wielinghe. Vortex, vertex, contorta in se aqua cet. K.
wier. holl. j. **seegras.** Alga, ulva, fucus marinus K.
wieren. Gyrare, circuire K.
wiewauwen. Delirare T.
wyle der nonnen. Velum T.
wilghe of **tene.** Salix G. **wilghe.** j. **wyde** T. **willighe, wilghe.** Salix K.
wimmel. j. **eveger** T. **wimpel.** vetus. Terebellum K.
wimpel. Bandum V.
wijnboeve. Scurrus, scurro cet. T.
winck. j. **oghenblick** T.
windaes. Troclea, torcular vel parva rota super puteum V. **windase.** Carthesia, carthesia sunt in cacumine arboris, navis vel alterius trocleae per quas funes trahuntur V. **wintdaes,** dat men met stocken omdraeyt. Angin, guindas M.
windelmaent. December V. **windelmaend.** vetus. j. **windmaend.** December K.
winleke, erieleke. Aratorius V.
winne vel **ackerman.** Accola V. **winne, win, landwinner.** Agricola, agricultor K.
wint vel **brec.** Leporarius V.
wip. Vibratio, agitatio tremula atque subita K.
wip-steert. Gnaphalus K.
wipe vel **brant.** Fax GIT. **wijpken.** Facula V. **wijp, wijpe.** j. **wip.** vetus. Fax K.
wispelen. Vagari cet. T.
wispelen. Sibilare GIB. **wispelen** vel **blasen.** Sibilare V.

wisse. Restis **V.** Vimen, Restis **K.**
wissele. Fissina **V.**
wytelen, hoblen, wentzelen. Volutare, volvere **T.**
wijtinc. Gobia **G.** **wijting** ofte **gadde.** Un merlan. Apua **P.** **wijttingh.** j. **wittingh.** Apua et Asellus mollis **K.**
wittemoes. Lactatum **V.** **witmoes.** Athera; puls ex tritici farina lacti permista; leucophagum; cibus lactarius **K.**
wittighen. j. **vercundighen T.**
wivel. Scarabeus **GlT.** **wivel, wevel V.**
woene, waecke, bijte op dem yse. Lacna **T.**
woensdagh, melius et frequentius **goensdagh.** Dies Mercurii **K.**
woerhinne vel **quackele** vel **lemoense.** Ortix **V.**
wolfskip. Decipula **V.**
wolkenberst. Cataracta **G.**
wors of **mout.** Braxavium **G.**
worstelen. Agonizare, luctari **GlB. V.**
worte oft **meddigh bier, ghesoden mout.** Mustea cerevisia et tepida cet. **K.**
wosen. Aqua bulliente decrescente aliam infundere **K.**
wouwe of **cukendief.** Milvus **G.**
wraddel. Palear, palearia cet. **K.**
wrangh, wranck van smaeck. Adstringens, austerus, asper gustu **K.**
wranghen, ringhen. j. **pranghen T.**
wransch. fland. Acerbus, austerus, amarus **K.**
wranten. Mutire, litigare, iurgari **P.**
wrase. j. **torsse, torsche, torff T.** **wrase, wraese.** sicamb. Cespes **K.**
wreyken, wryecken. j. **kyepen T.**
wreitsel. Plectrum dicitur gubernaculum navis **V.**
wremelen. Motitare, palpitare **K.**
wryen. Admissarius **T.**

writselen, vritselen. Motitare, mobilitari; subsilire K.
writselen. Torquere, intorquere, involvere K.
wroeghen. Incusare GlT. Urgere, torquere, angere et Accusare, deferre K.
wroeten, scherren, schravelen, vaghen. Verrere G.
wroeten, vroeten. Suffodere rostro humum cet. K.
wronghel. Spira et Cesticillus et Cinnus K.
wuelen, vestighen. j. **binden** T.
wulpe, welpe. Catulus, catellus K.
wulps. Temerarius, inconsideratus, dissolutus, lascivus instar catuli K.
wulps sijn. Iuvenari, temere et inconsiderate iuvenum more aliquid agere, iuveniliter lascivire, iuveniliter se gerere, vitulari K.
wuwe. Milvus GlT.
wuwen. j. **baffen** T.

